

# Autorizado regreso de los primeros exiliados

■ Gobierno aprobó un listado con las 125 solicitudes presentadas por quienes se encuentran en esa situación en el extranjero

El Presidente de la República, General Augusto Pinochet, dispuso ayer alzar la prohibición de ingreso al país de un total de 125 personas, iniciándose en vísperas de Navidad el camino de retorno de los exiliados.

El anuncio lo hizo ayer, minutos antes de las 14 horas, el Subsecretario del Interior, Ramón Suárez, quien se desempeñó como secretario de la Comisión Asesora Presidencial que durante poco más de un mes estudió en profundidad la situación de los exiliados para su posible retorno al país.

Señaló Ramón Suárez que en estos momentos el Jefe de Estado se encuentra analizando el informe que le

entregó la Comisión el jueves 16 del mes en curso, en el cual se le propusieron ideas, análisis, estudios y caminos respecto de quienes se encuentran en situación de prohibición de ingreso al país.

Sin embargo, a efectos de no dilatar más y conforme a su interés expresamente manifestado, el Presidente de la República, sobre la base de las proposiciones que la propia Comisión le formuló, dispuso, a partir de hoy (ayer), alzar la prohibición de ingreso al país de 125 connacionales.

La lista está formada fundamentalmente por personas que han manifestado su intención, a través de solicitudes escritas, de reingresar al país.

Agregó el Subsecretario de Interior que una vez analizados sus antecedentes, se ha resuelto permitirles el ingreso a contar de esta fecha. Este es el principio.

"Ha querido también el Presidente de la República —dijo— que sea hoy, en vísperas de Navidad, que se inicie este camino, en busca de la solución de los problemas y el análisis de los mismos de las personas que se encuentran en el extranjero".

Esto es el principio de este camino y S.E. no lo ha querido dilatar más y de ahí entonces que haya querido que, con esta fecha, no obstante lo apretado del tiempo que ha habido para que funcionara la Comisión, ha querido desde ya que 125 personas sean acreedoras a esta medida".

El Subsecretario del Interior recordó también el anuncio del Primer Mandatario respecto de su decisión de que se creara una Comisión Especial que estudiara la situación de los exiliados (el 25 de octubre) con el fin de crear las condiciones para la unión de todos los chilenos y alcanzar la unidad nacional.

La misma, se constituyó los primeros días del mes de noviembre presidiendo por el Ministro del Interior, general Enrique Montero e integrada por la Ministra de Justicia, Mónica Madariaga y los juristas Miguel Schweitzer, Eugenio Valenzuela y Ricardo Rivadeneira, acordando entregar un primer informe al Jefe de Estado durante la primera quincena del mes de diciembre.

## LA LISTA DE LAS PERSONAS QUE REGRESAN A CHILE

Posteriormente, el Subsecretario del Interior entregó el listado donde figuran las siguientes personas:

(Pasa a la Pág. 12A)



NAVIDAD EN EX PENITENCIARIA

Con gran entusiasmo el "viejo pascuero" entrega juguetes a los hijos de los internos de la ex Penitenciaría de Santiago, quienes disfrutaron de una acalorada fiesta navideña junto a sus familiares. La alegre reunión se desarrolló en el gimnasio del recinto penal, que fue especialmente decorado para la oportunidad con la colaboración de las damas del voluntariado de La Cisterna y el apoyo de la Dirección Nacional de Gendarmería. Anoche, los internos disfrutaron de una cena de Navidad y se les otorgó las facilidades del caso para que pudieran permanecer más tiempo fuera de sus dormitorios.

Mensaje navideño de la Primera Dama

## A ningún niño chileno le faltará nuestro apoyo

■ "Mientras tenga vida y salud, me preocuparé de todos los pequeños", afirmó la señora Lucía Hiriart de Pinochet

La Primera Dama, señora Lucía Hiriart de Pinochet, afirmó anoche que los padres de familia deben estar tranquilos respecto al futuro de sus hijos, "ya que a ningún niño en Chile le faltará el apoyo".

Este pensamiento lo dio a conocer la esposa del Jefe de Estado durante la emisión por radio y televisión de su Mensaje de Navidad.

La señora Hiriart recordó que el año que termina fue económicamente difícil, instando a los pequeños a que ayuden a superar sus problemas brindándoles una sonrisa.

"Les deseo, añadió, que el próximo año sea muy dichoso para todos ustedes puesto que nosotros los adultos

estamos profundamente preocupados del bienestar de ustedes".

Terminó señalando la Primera Dama que se compromete ante los menores chilenos a que mientras pueda, "mientras tenga vida y salud me preocuparé de todos ustedes, los niños chilenos".

El texto del Mensaje de Navidad de la esposa del Presidente de la República señala lo siguiente:

"Queridos niños: Este año que recién termina ha sido un año muy difícil para todos los chilenos. Vuestros padres han tenido problemas y tal vez, muchas veces ustedes los han visto con el ceño fruncido: un poquito molesta la mamá; les

han exigido más de lo corriente, pero ustedes tienen que comprender que eso es natural cuando los adultos tenemos preocupaciones.

Pero ustedes los niños tienen que ser felices, sobre todo en esta ocasión en que se acerca la hora en que viene al mundo el Niño Dios, que recordamos todos los años porque es la fecha más memorable de la Cristiandad y es cuando llegó el niño que vino a ser el Redentor del Mundo. Un niño como ustedes, una criatura que trajo alegría, paz, amor y por sobre todo un mensaje de fraternidad. Ese niño siempre sonreía, porque era un niño que daba

(Pasa a la Pág. 12A)

## Postergado el seguro automotriz obligatorio

■ Decreto ley respectivo será oficializado en el transcurso de los próximos días

La Junta de Gobierno aprobó el proyecto de ley que establece la postergación de la vigencia del seguro automotriz obligatorio, que debía implementarse a partir del 1° de enero de 1983, según se informó en fuentes oficiales.

El cuerpo legal que contempla el aplazamiento de la fecha de puesta en marcha del seguro, se encuentra incorporado al proyecto de ley que establece normas complementarias de administración financiera, de personal e incidencia presupuestaria, del Ministerio de Hacienda.

Según se indicó, el citado decreto ley debería ser oficializado en el transcurso de la próxima semana.

Por su parte, fuentes de la Asociación de Aseguradores señalaron que, en todo caso, no habrá modificaciones al cuerpo legal que estableció las normas que rigen el seguro auto-

motriz obligatorio, publicado en diciembre de 1981, en el Diario Oficial.

Cabe recordar, que el seguro debía entrar en vigencia primitivamente con fecha 31 de marzo de 1982, siendo postergado para el 1° de enero de 1983. Se estima que en esta oportunidad, su aplicación será aplazada para 1984.

El cuerpo legal que regula las normas de aplicación del seguro, establece que todos los vehículos que necesitan permiso de circulación para transitar por la vía pública, deberán estar asegurados por una póliza que cubra la responsabilidad civil del propietario y de quien lo conduzca, en caso de producirse accidentes o daños a terceras personas.

Asimismo, señala que las municipalidades no podrán otorgar permisos de circulación a vehículos motorizados, si éstos no exhiben la correspondiente póliza de seguro obligatorio.



MENSAJE DEL PAPA

Juan Pablo II pronunció en el Salón del Consistorio del Palacio Apostólico su tradicional mensaje de fin de año, ante los miembros del Sacro Colegio Cardenalicio y para todos los cristianos y gente de buena voluntad en el mundo. Los dos puntos más importantes de su alocución estuvieron referidos a la declaración del Año Santo de la Iglesia, que comenzará en marzo de 1983 y una especial mención para la presente Navidad en el sentido de evitar consumos exagerados y basar las presentes fiestas en el sentimiento cristiano en que están inspiradas. (Radiofoto AP).

## INTERNACIONAL

### Libano

Cruentísimos combates entre distintas facciones libanesas se estaban librando ayer, a poca distancia de Beirut, la capital de este país. Hasta el momento se desconoce el número de víctimas que han causado estos combates, que vuelven a ensangrentar a la nación luego de la guerra de Israel contra los palestinos.

(Inf. Pág. 11A)

### Secuestros

Una ola de secuestros se ha desencadenado en Italia, convirtiendo a esta "actividad" en una de las principales preocupaciones para las autoridades de gobierno. Ayer, mientras un industrial era liberado, la hija de otro hombre de negocios fue sacada a la fuerza de su casa y ahora se exige rescate por ella.

(Inf. Pág. 11A)

### Shultz

El Secretario de Estado norteamericano, George Shultz, visitará China en los primeros días de febrero, según se anunció ayer en Washington. Entre los temas difíciles que deberá encarar, se encuentra el de la cuestión de Taiwán, un problema que dificulta las relaciones entre China y los Estados Unidos.

(Inf. Pág. 11A)

## Aprobado el crédito del Fondo Monetario

■ El 10 de enero se suscribe el acuerdo y se dispondrá de inmediato de US\$ 500 millones  
■ Se aplicarán sanciones a los bancos que no renegocien deudas en los plazos fijados

El próximo 10 de enero se suscribirá el acuerdo con el Fondo Monetario Internacional mediante el cual el país podrá disponer en ese momento de 500 millones de dólares de crédito.

Dicha cantidad forma parte del monto total del préstamo solicitado a la entidad, del orden de los 900 millones. El resto comenzará a ser recibido en cuotas semestrales.

Así lo informó ayer el Ministerio de Hacienda, al hacerse una muy larga exposición sobre la actual coyuntura de la economía nacional.

### PROBLEMAS BASICOS

La economía chilena tiene sus bases sanas ya que se mantienen los cuatro principios que sustentan el modelo de desarrollo del país. Ellos son la liber-

tad de precios, la apertura al comercio exterior, el libre acceso al mercado financiero externo y el rol subsidiario del Estado.

Pero hay tres problemas dimensionados que están distorsionando la aplicación de dicho modelo y que obligan a adoptar un esquema de solución. Se trata del nivel de precios relativos alterados por la mantención del tipo de cambio, la fuerte reducción en la demanda por crédito en dólares y el excesivo endeudamiento de las empresas.

Las soluciones que se plantearon como un programa coherente que fue aprobado por el Presidente de la República, por la Junta de Gobierno y

(Pasa a la Pág. 12A)

## Identificadas víctimas de tragedia carretera

■ Equipo de la CIAT de Santiago fue enviado a la zona para que efectúe los peritajes correspondientes

TEMUCO (Especial para LA NACIÓN).— Cinco de las nueve víctimas del accidente sufrido en la noche del jueves por un bus interregional, en las proximidades de esta ciudad, habían sido identificadas por personal de Carabineros al despacho de esta información.

La nómina oficial señala que los muertos son: Jorge Antonio Fuentes Burgos, de 38 años; José Manuel González Ceballos, 48; Jorge Francisco O'Ryan Canales, 21; Marcelo Julio Prochelle Forno, 22, y Jaime Ramírez Tapia, de 44 años de edad.

Los restos de otras cuatro víctimas permanecían al cierre de esta edición en el Servicio de Medicina Legal del Hospital Regional, a la espera de su identificación. Se trata de los cuerpos de una mujer de alrededor de 30 años,

de una menor de aproximadamente 12, una niña de unos 10 años y de una mujer que representa 50 años.

La nómina de lesionados entregada por Carabineros es la siguiente:

GRAVES: Francisco Vega Contreras, 40 años; Delfín Pérez Castro, 47; Herminia Schilling Yung, 72; Graciela Villanueva Cerda, 40; Claudio Gómez Leyton, 20; Emilio Villegas Fuentes, 46; Marcos Silva Parra, 20; Julio Cartes Salas, 56; Enrique Arriagada Durán, 41 y Jeanette Cornejo Toro, de 20 años de edad.

MENOS GRAVES: Jaime Morales Saavedra, 43 años; Rodolfo Bobadilla Guerrero, 56; Luis Álvarez Navarro, 59; Nicolás Eduardo Mauro Mauro, 20; Reinaldo Almonacid Soto, 52, y Gerar-

(Pasa a la Pág. 12A)

## Desarrollo agrícola

En un 3% crecerá el sector durante 1983, de acuerdo a un estudio privado.

(Inf. Pág. 6 A)

## Fuegos artificiales

Su prohibición está contenida en drásticas disposiciones. Carabineros reiteró que las hará cumplir.

(Inf. Pág. 12 A)

## Plaza de pesaje

Está ubicada en camino a Valparaíso e inició su período de "marcha blanca", que durará 15 días.

(Inf. Pág. 5 A)

## Mercado del petróleo

Organización de Países Exportadores de Crudo prevén un mejoramiento de la producción.

(Inf. Pág. 7 A)

## Aumenta comercio

Chile y Brasil incrementan sostenidamente su intercambio comercial.

(Inf. Pág. 7 A)



UNO de los grandes frescos del Aeropuerto Internacional de Beijing, basado en la antigua leyenda china *La historia de la Serpiente Blanca*, atrae a muchos viajeros chinos y extranjeros por su particular composición y sus bellas imágenes revestidas de colores claros. Sus creadores son los pintores Li Huaqi y Quan Zhenghuan, catedráticos del Instituto Central de Bellas Artes y del Instituto Central de Artes Aplicadas, respectivamente.

Otro trabajo fascinante de esta pareja, realizado en el Hotel Yanjing de Beijing, está inspirado en la leyenda de un pájaro mítico que transporta piedras para llenar el mar. También pintaron *El Boyero y la Tejedora*, de seis metros de largo, para el Centro Cultural Chino de la Cámara de Comercio de China, en Nueva York.

Todos los temas de sus obras son tomados de las hermosas leyendas chinas. Sus trabajos, pese al estilo de historietas, forman un todo sin aislamientos y se caracterizan por los colores claros y brillantes, figuras humanas resaltadas y el particular arreglo del fondo, lo cual agrada mucho al observador. En cuanto a la técnica pictórica, ellos se esfuerzan por experimentar nuevas formas de expresión. Sin copiar totalmente lo antiguo ni adorar ciegamente lo extranjero, y basándose en la vida real, crean su propio estilo asimilando los puntos fuertes de los murales de la antigua China y de otros países. Cada una de sus obras posee un fuerte sentido decorativo caracterizado por la deformación y la exageración, extraídas estas de la vida real conforme a la ley pictórica, de modo que siempre ofrece una belleza especial.

#### Aspiraciones comunes

Li Huaqi tiene 51 años de edad y Quan Zhenghuan, 49. ¿Cómo se unieron y tomaron el camino pictórico? Quan Zhenghuan terminó con excelentes calificaciones sus estudios en el Instituto Central de Bellas Artes a los 21 años de edad y se quedó allí trabajando de maestra. Li Huaqi, quien había servido en el ejército, ingresó en 1954 en dicho instituto en el que entonces Quan había empezado a dictar clases. Fue la ópera de Beijing la que sirvió de vehículo para



Detalle del mural "El Boyero y la Tejedora", pintado por Li Huaqi para el Centro Cultural Chino de la Cámara de Comercio de China en Nueva York.

## Una pareja de pintores

su unión. Frecuentaban la casa de un amigo suyo para escuchar grabaciones de la ópera y con el tiempo se enamoraron.

En 1958, Li Huaqi terminó su obra de grado *La Entrada del Rey Chuang en la Capital*, una pintura al óleo de 3,9 metros de largo, estilo mural, que describía el levantamiento campesino producido a finales de la dinastía Ming. Ese trabajo, dotado de sentido decorativo y romántico, fue elogiado por unos y reprochado por otros. Su primer maestro y guía, Dong Xiwu, un perito en la pintura al óleo y en el estudio de los frescos de las grutas de Dunhuang, aspiraba a realizar grandes cosas en este campo, pero no logró hacerlas realidad. Animaba a sus alumnos a desbrozar nuevos caminos y los llevaba al campo de la provincia de Hebei a pintar en las paredes de barro. El renombrado pintor Wu Zuoren, otro maestro suyo, también le estimuló en su creación artística. Gracias a todo esto, Li decidió seguir su propio camino pese a las críticas dirigidas a su obra de grado. Entre otras cosas se le acusaba de "buscar la belleza superficial". En 1963, orientado por su maestro Luo Gongliu, realizó

otra pintura al óleo de mayor sentido decorativo, titulada *La Princesa Wen Cheng*.

A Quan Zhenghuan le fascina también el arte mural. Estudiaba junto con su marido la historia de los frescos chinos y extranjeros y recopilaba materiales para investigar las técnicas de este arte. Sin embargo, no hicieron ningún verdadero fresco durante 20 años.

— La causa es muy obvia — dijo Quan Zhenghuan al recordar ese período de tiempo —. No es que no quisiéramos pintar, ni fuéramos incapaces, sólo que las condiciones no nos permitían hacerlo.

Los frescos aparecieron en China hace más de 2.000 años en los templos, monasterios, grutas o tumbas, y muchos de ellos se conservan intactos. Desde el punto de vista histórico, el arte mural refleja el poderío de una nación. La creación de tantos y tan buenos frescos en las dinastías Han del Oeste y Tang se debió a la prosperidad y la estabilidad social de aquellos tiempos. Durante la "revolución cultural" el arte y la literatura no pudieron florecer. Luego le terminó la anterior, China entró en una nueva etapa de construcción eco-

nómica y la sociedad tiene ahora a la tranquilidad y la estabilidad. Continuamente se edifican grandes construcciones, ofreciendo un enorme campo en el cual los pintores pueden desarrollar toda su capacidad artística. El año pasado, Li Huaqi hizo un grupo de murales para el parque Yuyuantan de Beijing y ahora está bocetando otro, con el tema de nuestra literatura de 5.000 años, para la nueva biblioteca de Beijing que se encuentra en proyecto.

Crear frescos no es lo mismo que dictar clases en un aula clara o dibujar en un cómodo estudio, sino que requiere buena salud y una alta concentración de sentimientos y de energía. Durante la elaboración, el pintor tiene que trabajar diez o más horas diarias en altos andamios.

En el momento en que crearon conjuntamente el primer fresco decidieron crear su propio estilo. El único camino, sin atajos, es observar la vida real y aprender de lo tradicional. Las grutas de Dunhuang, ubicadas en el desierto del Noroeste del país, son un patrimonio artístico que todo pintor debe visitar. Reunieron el dinero ne-

cesario para el viaje y aprovechando las vacaciones de verano del año pasado fueron a las "grutas de los mil budas" con un sentimiento casi devoto.

Al entrar en las grutas, sintieron que lo que habían visto en los álbums y libros era poco y superficial. En los frescos, que al unirse uno tras otro podían cubrir una distancia de 25 kilómetros, se ven hadas volantes y figuras humanas de la dinastía Tang, todas en posturas diferentes y de fina elaboración, lo cual manifiesta que los artistas observaban minuciosamente la vida real.

Tan pronto llegaron allí, dedicaron toda su energía y espíritu a la copia de los murales. Aunque el sitio era oscuro y el espacio pequeño, se sentaron en el suelo y dibujaron a la luz de una linterna de pilas. Trabajaron más de cien días, desde el caluroso verano hasta el riguroso invierno que les hizo sufrir mucho, pues no habían llevado ropa guateada. Cuando sentían no poder seguir más, se acordaban de los creadores de esas obras maestras. En aquel entonces, los artistas anónimos de más de 400 grutas tenían que trabajar en los andamios año tras año con la cabeza levantada o agachados.

#### Trabajo y familia

Li Huaqi y Quan Zhenghuan tienen un apartamento en la zona residencial del Instituto Central de Artes Aplicadas, en las afueras este de Beijing. Sus dos hijas, que viven junto con ellos, son aficiona-

das a la pintura gracias a la influencia de sus padres. La mayor cursa el segundo año en el departamento de arte especial del citado instituto, y la menor terminará el año que viene sus estudios en la escuela secundaria anexa al Instituto Central de Bellas Artes y aspira a ingresar en un centro docente superior de la misma especialidad. A ambas les interesa y obsesiona el arte mural.

En esta familia apasionada por el arte, es común sacrificar la vida hogareña para dedicarse al trabajo artístico. Li Huaqi se interesa por la historia de las bellas artes de China y del exterior, las revoluciones de diversas escuelas artísticas y las teorías al respecto. A veces, emplea medio año para vivir en Xinjiang y el Tibet.

Quan Zhenghuan es una buena ama de casa. Aunque su cabello ya está blanco, sigue transmitiendo incansablemente a los alumnos los conocimientos básicos de las bellas artes. Cierta invierno, debido a que se encontraba muy atareada con la enseñanza, no pudo confeccionar pantalones guateados para sus hijas, quienes no tuvieron más remedio que llevar superpuestos seis pantalones. Con todo, hay alegría y comprensión en la casa cuando se reúnen los familiares. Intercambian impresiones logradas en su respectivo trabajo o estudio, discuten temas de la creación artística o relatan noticias y episodios ocurridos en el campo de las bellas artes. Todo lo que pierden de la vida familiar encuentra recompensa en la vida artística.



"El Rey del Oriente" (un personaje de la mitología taoísta). Copia realizada por Li Huaqi, de un mural de la dinastía Sui (581-618) en las grutas de Dunhuang.

## SERVICIOS

**SANTORAL DE HOY: Natividad del Señor**  
**MAÑANA: Día de la Sagrada Familia. Santos Esteban y Marino**



### LINEAS AEREAS

#### SALIDAS NACIONALES

LAN CHILE. (Reservas: 578080). LA 094 a las 08.00 a Iquique y Arica. LA 085 a las 08.10 a Puerto Montt y Punta Arenas. LADECO. (Reservas: 727676). LAD 064 a las 08.20 a Iquique y Arica. LAD 030 a las 08.45 a El Salvador y Antofagasta. LAD 075 a las 09.00 a Concepción y Punta Arenas. LAD 051 a las 14.30 a Puerto Montt y Balmaceda.

AERONOR. (Reservas: 86357). AN 042 a las 23.00 a Antofagasta, Iquique y Arica. AN 080 a las 23.15 a Antofagasta. ICARO. (Reservas: 2262837). Vuelos tipo Charter a solicitud.

#### LLEGADAS NACIONALES

LAN CHILE. (Informes: 719018). LA 085 a las 14.45 de Arica e Iquique. LA 084 a las 16.50 de Punta Arenas y Puerto Montt. LADECO. (Informes: 719445). LAD 031 a las 13.40 de Antofagasta y El Salvador. LAD 065 a las 15.10 de Arica e Iquique. LAD 074 a las 17.55 de Punta Arenas y Concepción. LAD 050 a las 20.45 de Balmaceda y Puerto Montt.

AERONOR. (Informes: 575262). AN 041 a las 14.45 de Arica, Iquique y Antofagasta (Aeródromo Cerrillos).

#### LLEGADAS INTERNACIONALES

LAN CHILE. (Informes: 719018). LA 141 a las 09.10 de Nueva York, Miami y Lima. LA 134 a las 16.00 de Tahiti e Isla de Pascua. LA 126 a las 21.45 de Montevideo. LADECO. (Informes: 719445). LAD 115 a las 22.20 de Río de Janeiro, Sao Paulo y Asunción.

AEROLINEAS ARGENTINAS. (Informes: 719300). AA 202 a las 10.30 de Buenos Aires y Mendoza. AEROPERU. (Informes: 719000). PL 602 a las 10.50 de B. Aires. AIR FRANCE. (Informes: 719419). AF 095 a las 12.45 de París Recife y Río de Janeiro.

ALITALIA. (719650). AZ 586 a las 22.55 de Milán, Roma y Río. AVIANCA. (Informes: 734327). AV 081 a las 19.00 de Los Angeles, Panamá y Bogotá con conexiones desde Madrid, San Juan, Miami, México, Aruba y Curacao.

CANADIAN PACIFIC. (734869). CP 424 a las 12.25 de Hong Kong, Tokio, Vancouver y Lima. CP 423 a las 22.50 de B. Aires.

EASTERN AIRLINES. (Informes: 719280). EA 1 a las 13.17 de Nueva York, Miami y Lima. EA 10 a las 21.33 de Buenos Aires.

ECUATORIANA. (Informes: 719447). EU 042 a las 09.30 de Buenos Aires.

FAST AIR. (719430). UD 221 a las 14.00 de Miami y Panamá.

IBERIA. (Informes: 719132). IB 987 a las 13.20 de Madrid.

KLM. (Informes: 719109). KL 791 a las 14.45 de Amsterdam, Zurich, Lisboa, Río de Janeiro y Montevideo.

PAN AM. (Informes: 719753). PA 453 a las 08.05 de Nueva York y Miami.

SAS. (Informes: 82737). SK 955 a las 21.45 de Estocolmo, Copenhague y Río de Janeiro.

VARI. (Informes: 719163). RG 922 a las 13.50 de Frankfurt, París, Copenhague, Londres, Lisboa, Sao y Río.

#### SALIDAS INTERNACIONALES

LAN CHILE. (Reservas: 578080). LA 127 a las 15.30 a B. Aires y Montevideo. LA 140 a las 22.30 a Lima, Miami y N. York.

LADECO. (Reservas: 719445). LAD 114 a las 10.00 a Sao Paulo y Río de Janeiro.

AEROLINEAS ARGENTINAS. (Reservas: 394121). AA 203 a las 11.10 a Mendoza y Buenos Aires.

AEROPERU. (Reservas: 715035). PL 602 a las 11.45 a Lima, Miami y México.

AIR FRANCE. (Reservas: 82421). AF 096 a las 18.35 a Río de Janeiro, Recife y París.

ALITALIA. (Reservas: 83336). AZ 587 a las 10.30 a Roma, y Milán con escala en Río de Janeiro.

AVIANCA. (Reservas: 81919). AV 081 a las 19.50 a Buenos Aires y Montevideo.

CANADIAN PACIFIC. (392853). CP 424 a las 13.10 a B. CP 423 a las 21.40 a Lima, Vancouver, Tokio y Hong Kong.

EASTERN AIRLINES. (Reservas: 716266). EA 1 a las 14.10 a Buenos Aires. EA 10 a las 22.25 a Lima, Miami y Nueva York.



### TRENES

#### HORARIO DE PRIMAVERA

##### SALIDAS ESTACION MAPOCHO

Salida	Destino	Categoría	Frecuencia
8.35	Valparaíso	A. Expreso	Diario
12.40	Valparaíso	A. Expreso	Días de Trabajo
14.40	Valparaíso	A. Expreso	Diario
18.40	Valparaíso	A. Expreso	Diario
19.25	Valparaíso	A. Expreso	Diario
21.40	Til Til	Local	D. Exp. Sáb.

##### LLEGADAS ESTACION MAPOCHO

Llegada	Procedencia	Categoría	Frecuencia
7.22	Til Til	Local	D. Exp. Dpto. y Fest.
8.35	Lima	A. Expreso	Días de Trabajo
10.18	Valparaíso	A. Expreso	Diario
14.23	Valparaíso	A. Expreso	Diario
16.00	Valparaíso	A. Expreso	Diario
17.20	Valparaíso	A. Expreso	Diario
21.30	Valparaíso	A. Expreso	Diario

##### SALIDAS ESTACION CENTRAL

Salida	Destino	Categoría	Frecuencia
7.30	Curicó	T. Local	Diario (1)
8.00	Concepción	A. Expreso	Diario
8.30	Chillán	T. Ordinarios	Diario
9.00	Concepción	A. Salón	Diario
11.15	Talca	A. Local	Diario
13.30	Linares	A. Salón	Diario
14.30	Concepción	A. Salón	Diario
15.00	Pichilemu	T. Local	Diario
16.00	Chillán	T. Expreso	Diario
18.30	Puerto Montt	T. Rápido	D. Exp. Sáb.
19.30	Linares	A. Expreso	Diario (2)
19.30	Curicó	A. Local	Diario
20.15	Rancagua	A. Local	D. Exp. Sáb.
21.00	Puerto Montt	T. Expreso	Diario (2)
22.00	Temuco	A. Salón	Diario
22.05	Concepción	T. Expreso	Diario
23.00	Concepción	A. Salón	Diario

##### LLEGADAS ESTACION CENTRAL

Llegada	Procedencia	Categoría	Frecuencia
7.00	Concepción	A. Salón	Diario
7.45	Rancagua	Automotor	D. Exp. Dpto.
8.15	Concepción	T. Exp.	Diario
8.20	Temuco	A. Salón	Diario
8.30	Puerto Montt	T. Exp.	Diario
9.40	Curicó	Automotor	D. Exp. Dpto.
9.55	Puerto Montt	T. Rápido	Diario
11.10	Linares	A. Salón	Diario
12.30	Chillán	A. Expreso	D. Exp. Dpto.
13.05	Pichilemu	T. Local	Diario
13.40	Chillán	T. Expreso	Diario
15.50	Concepción	A. Salón	Diario
18.00	Curicó	T. Local	Diario
18.10	Concepción	A. Expreso	Diario
20.25	Talca	Automotor	Diario
21.25	Chillán	T. Ordinarios	Diario
22.00	Concepción	A. Salón	Diario
22.35	Linares	A. Expreso	Diario

**NOTA:**  
Los trenes rápidos llevan dormitorio, comedor, salón y primera numerada. Los trenes expresos nocturnos llevan dormitorio, comedor, primera y segunda. Subtrenes a Concepción, Temuco, Valdivia, Osorno y Puerto Montt.  
(1) Viernes, sábado y domingo prolongan recorrido a Talca.  
(2) Combinado a Valdivia.

**Información y Ventas de Pasajes:**  
Estación Central: 92157. Estación Mapocho: 60923. Av. Libertador 8. O'Higgins 853. Galería El Libertador: 201818 y 30740 Metro Estación Fiestas Militer, Local 3.228.2953. Autotren, 31814.

#### EFEMERIDES NACIONALES

1553: Batalla de Tucapel, Pedro de Valdivia y sus soldados son vencidos por los mapuches al mando del cacique Lautaro. Todos los conquistadores fueron muertos por los mapuches. Pedro de Valdivia murió víctima de un mazazo en el cráneo.  
1578: El puerto de Valparaíso es saqueado por el pirata inglés Francis Drake.  
1851: Se inaugura el ferrocarril de Caldera a Copiapó, el primero en Chile y Sudamérica.  
1891: Jorge Montt asume la Presidencia de la República.  
1908: Se realiza el Cuarto Congreso Científico de Chile y Primero Panamericano, en Santiago.

#### EFEMERIDES EXTRANJERAS

Entre el año 4 A.C. y el 4 D.C. Jesucristo nace en Belén. Errores en los calendarios antiguos hacen imposible señalar el año exacto.  
800: El Papa León III corona a Carlomagno como emperador de los romanos, en la Basílica de San Pedro. Con este hecho, Roma recupera su grandeza, perdida por las invasiones de los bárbaros. El Emperador asume el gobierno total del imperio, el clero reconoce su poder temporal, y éste se convierte en el protector del Papado.  
801: Los franceses, al mando de uno de los hijos de Carlomagno, Ludovico Pio, conquistan Barcelona, que estaba ocupada por los árabes.  
1066: Guillermo I El Conquistador es coronado Rey de Inglaterra.  
1492: La carabela "Santa María" se estrella contra las rocas de Isla Hispaniola y Cristóbal Colón ordena construir con sus restos el primer fuerte erigido en América por los españoles, bautizado "Natividad".  
1524: Muerte por enfermedad del navegante portugués Vasco da Gama, en la India, quien descubrió el camino a ella.  
1642: Nace Isaac Newton, físico y matemático inglés, figura culminante de la revolución científica del siglo XVI. Descubrió la composición de la luz y formuló las tres leyes fundamentales de la mecánica, que condujeron a la gravedad. Su libro "Principios Matemáticos de Filosofía Natural", es uno de los tratados más claros y apasionantes en la historia del pensamiento moderno. Falleció en 1727.  
1683: España declara la guerra a Francia.  
1850: Firma de un Tratado de Amistad e Intercambio Comercial entre Paraguay y Brasil.  
1884: Fuerte terremoto en las provincias españolas de Granada, Málaga, Almería y Sevilla, con centenares de muertos y destrucción de poblaciones y aldeas.  
1899: Nace en la ciudad de Nueva York el actor Humphrey Bogart. Creó en el cine la imagen del aventurero individualista. Fue intérprete ideal para películas basadas en novelas de Bruno Traven y Dashiell Hammett. Murió de cáncer en 1957.  
1907: Primera elevación del globo aerostático "Pampero", en Buenos Aires, tripulado por Jorge Newbery y Aaron de Anchorena.  
1917: Violento terremoto en la capital de Guatemala, con 300 muertos.  
1925: Argentina se adjudica en Buenos Aires la Copa América, en el Octavo Campeonato Sudamericano de Fútbol.  
1975: La Unión Soviética lleva a cabo en Siberia una poderosa explosión nuclear subterránea de prueba.  
1977: El primer Ministro israelí Menahem Begin se reúne en Egipto con el Presidente egipcio Anwar El Sadat, para mantener conversaciones de paz.

#### PENSAMIENTOS

"Paz en la Tierra a todos los hombres de buena voluntad", expresión tradicional navideña.

"Cuando la fiesta termina es cuando empezamos a disfrutarla". A. G. Gardiner, periodista inglés (1865-1946).

#### NATALICIOS

Maurice Utrillo, pintor francés, famoso por sus cuadros de casas y calles de París (1883-1955).

#### SEMANA DEL 25 AL 31 DE DICIEMBRE DE 1982

1er. SECTOR: BALMACEDA-CARDENAL JOSE MARIA CARO-VICUNA MACKENNA-LINEA FERROCARRIL CIRCUNVALACION-AVDA. NORTE-SUR GRUPO "B": AHUMADA, Compañía 1052; LA NACIONAL, Portugal 1399; LOS HEROES, Libertador Bdo. O'Higgins 1622; MATADERO, Franklin 708; NUBLE, San Diego 1796; SCOTT, Avda. Matta 1399.

2º SECTOR: AVDA. NORTE-SUR-BALMACEDA-LIBERTADOR BDO. O'HIGGINS-COMUNAS: QUINTA NORMAL Y PUDAHUEL GRUPO "A": ROXANA, San Pablo 2899; GRUPO "B": VALDIVIA, Catedral 1990; CARRASCAL, Carrascal 6008; REINA VICTORIA, Nueva Imperial 4498; ROOSEVELT, EE.UU. 1229; QUINTA NORMAL, José Joaquín Pérez 4223; VANIA, Catedral 3185.

3º SECTOR: LIBERTADOR BDO. O'HIGGINS-AVDA. NORTE-SUR-ISABEL RIQUELME-CAMINO A MELIPILLA-COMUNA MAIPU. GRUPO "A": O'HIGGINS, Ramón Freire 2847; GRUPO "B": PUDAHUEL N° 2, Libertador Bdo. O'Higgins 6042; MERAL, Monte Palomar 194, Maipo; DUCAL, Blanco Encalada 2151; ENO, Libertador Bdo. O'Higgins 2882.

4º SECTOR: PROVIDENCIA-VITACURA-POQUINDEO-LAS CONDES-BILBAO. GRUPO "B": ARAVIL, Providencia 1733; CARMEN, Pedro de Valdivia 12; RUBIO, Flandes 1030; ROJAS N° 2, Román Díaz 23; LOS CASTANOS, Vitacura 6975; ROZZI, Salvador 702; CLUB DE POLO, Luis Carrera 2215; KENT N° 2, Candelaria Copenhague 3820; BITRAN N° 2, Dr. Pedro Lautaro Ferrer 3028.

5º SECTOR: IRARRAZAVAL - BILBAO-BUSTAMANTE-LA REINA-MACUL. GRUPO "B": VILLA LA REINA, Nueva Larrain 9047; SOAL, Irarrázaval 1017; JUANA DE ARCO, Irarrázaval 3411; RAMON CRUZ, Diagonal Los Presidentes 4670; BRASILIA N° 2, José P. Alessandri 4727. LOS OLMOS, José P. Alessandri 2576; PENALOLEN, Río Claro 1451; BRUX, Los Aguiluchos 3572; PLAZA ALCALDESA, Los Leones 2006; LA CHACARILLA, Eduardo Favini 4434; VALU, Larrain 6781; SANTOS, Las Carretas 2363.

6º SECTOR: VICUNA MACKENNA-LINEA FERROCARRIL DE CIRCUNVALACION-COMUNAS: LA FLORIDA-LA GRANJA-SAN MIGUEL-LA CISTERNA. GRUPO "A": BELLAVISTA, Vicuña Mackenna 7255; UNDA, José Miguel Carrera 9017; GRUPO "B": KUNZE, José Miguel Carrera 3806; LA LEGUA, Santa Rosa 3890; MARTINEZ ACUNA N° 2, Centenario 02851-LA Cisterna; SANTA CRISTINA N° 2, Tomás O'Leary 658-LA Granja; SOL DE CHILE, Lo Martínez 168-San Bernardo; RECRO, Carmen Medina 664-LA GRANJA N° 3; Briones Luco 04-LA LINEA, Fernández Albano 02880.

7º SECTOR: SANTA MARIA-COMUNAS: RENCA-CONCHALI-QUILICURA. GRUPO "A": SANTA LAURA, Santa Laura 1435; GRUPO "B": LORETO, Loreto 33; PROGRESO, Pedro Fontova 4099; MAIPO, Recoleta 2211; LISTER, Vivaceta 4802.

FARMACIAS DE URGENCIA: AHUMADA, Portugal 155; DIECISIETE Y MEDIO, Vicuña Mackenna 8430; SUIZA, José Miguel Carrera 3052; COVENTRY, Irarrázaval 4818; LOS PORTALES, Monseñor Edwards 1170; AHUMADA ESTADIO ITALIANO, Las Condes 6737; GIL N° 2, Cuarto Centenario 999; ANDRADE, Lib. Bdo. O'Higgins 2902; y AHUMADA, Vitacura 4224.



# La Nación

Fundado el 14 de Enero de 1917

Director: Jaime Valdés

Representante legal: Miguel Bejide C.

Editado por la Empresa Periodística "La Nación" S.A.  
Domicilio Legal Agustinas 1269 teléfono 82222

## Natividad

El mundo celebra hoy con justificado regocijo la Natividad del Señor Jesús.

Dos mil años transcurridos desde el singular acontecimiento, no han logrado debilitar un ápice el fervor y recogimiento que inspira, desde entonces, a tres cuartas partes de la humanidad.

El misterio insondable del "Dios con nosotros" es —sin lugar a dudas— el que mayores interrogantes plantea al hombre contemporáneo. ¿Cómo es que el mismo Dios quiso hacerse hombre en las entrañas purísimas de una niña judía?

La respuesta a tanto misterio no se halla sino en la fe y, por ello, el camino del creyente no es fácil ni expedito. Hay allí piedras y maleza, obstáculos diversos que el Señor permite en sus designios para fortalecer nuestro temple y volver los ojos cada vez con mayor exclusividad al Creador, origen y meta de nuestro camino terreno.

Por eso, quizás la gran característica de esta festividad navideña sea su marcado tono de esperanza. La esperanza es la nota distintiva del cristiano y se funda, precisamente, en este niño de Belén que, en un día como hoy, se hizo hombre como nosotros para traer al mundo la redención del pecado introducido por Adán y Eva en los primeros tiempos.

La esperanza, palabra que hoy —quizás con especial fuerza— tiene para todos nosotros los chilenos una significación particular. Vivimos una aguda crisis económica. Ya hemos oído de ella bastante. Hemos escuchado a S.E. el Presidente de la República y destacados personeros de Gobierno refiriéndose a sus orígenes, su desarrollo y sus perspectivas. Sabemos también que se espera de cada uno de nosotros como contribución personal a superarla. Sabemos, pues, nuestras posibilidades y nuestras limitaciones. Nos queda ahora —precisamente— la esperanza en el triunfo final. La esperanza, que no es como decir "Crucemónos de brazos y ejercitemos este atributo más o menos vago de esperar". La esperanza es exactamente lo contrario; no es cruzarse de brazos, sino dar un sentido específico a nuestro quehacer; no es "resignarse" a lo "inevitable", sino salir activamente al encuentro de los hechos que juzgamos necesarios y útiles para el cumplimiento de nuestros objetivos.

En otras palabras, esperar es avanzar con decisión irrenunciable, con coraje de gladiadores, con sabiduría de filósofos, con "esperanza de hijos de Dios".

La esperanza es, pues, lo que caracteriza especialmente al ser humano. Solo él es capaz de esperar, y lo hace porque su racionalidad le permite divisar en medio de la bruma un fugaz destello tras el cual comienza la realización de sus sueños.

Esta Navidad 1982 ha de llamarnos con urgencia a la revitalización de nuestra esperanza en el futuro de la patria; a la esperanza cierta de que pronto superaremos estas horas delicadas y volveremos a retomar el camino de desarrollo y progreso iniciado por el Gobierno Militar en 1973, e interrumpido por las devastadoras consecuencias de la recesión que aflige a la humanidad entera.

En esa esperanza, Chile recibe hoy al Niño Dios con recogimiento y amorosa veneración.

## ¡Ha Nacido El Mesías!

Por Néstor HERNÁNDEZ

"No temáis, porque he aquí que anuncio un gran gozo, que será para todo el pueblo, que hoy ha nacido el Salvador, que es el Cristo Señor". Ha nacido el Mesías. En esta noche queremos que nazca de nuevo en nuestros corazones y que permanezca siempre: "se manifestó a todos los hombres la gracia de Dios Salvador nuestro". Gozo y alegría en los ángeles del cielo; gozo y alegría en los hombres por el sumo Don de Dios: "Por cuanto ha nacido un niño para nosotros, y un Hijo se ha dado a nosotros".

Es una Noche Grande: los ángeles del cielo anuncian el nacimiento del Salvador. Todo estaba preparado desde la eternidad para el gran momento: ¡En Belén, en un pesebre, Dios se hace hombre! En la voz de los ángeles, un anuncio: se acabaron los temores, no más miedos ante la muerte, la esclavitud del pecado, la miseria espiritual. En efecto, hace casi dos mil años el hombre encontró definitivamente la esperanza, la salvación: Dios bucho hombre en un humilde pesebre.

El deseo sincero en nuestros corazones: que el recién nacido lo sea siempre para nosotros. Te pedimos que cada día vuelva a nacer en nuestras vidas, que esté con nosotros en cada momento, porque en cada momento lo necesitamos.

Fue anunciado su nacimiento a los pastores. La alegría de los ángeles se transmitió a los hombres. Nunca jamás pudo nadie soñar tal regalo: un Niño para nosotros. Y porque no queremos que la alegría sea pasajera ni superficial, acudimos a María y a José. Ellos nos enseñarán a adorar al Niño. Como es tan pequeño, nos dirán que le cojamos en nuestros brazos y le besemos, mientras cantando le pedimos por nuestras necesidades. El gozo es grande, la alegría inmensa.

## Respaldo

El Presidente Ronald Reagan exhortó a la industria norteamericana de las comunicaciones a respaldar el esfuerzo dirigido a fomentar el desarrollo de las mismas en todas las naciones.

Siguiendo la iniciativa de las Naciones Unidas, el Presidente Reagan proclamó recientemente en los Estados Unidos el año 1983 como Año de las Comunicaciones Mundiales: Desarrollo de las Infraestructuras de las Comunicaciones en Estados Unidos. El Presidente expresó:

La Asamblea General de las Naciones Unidas ha proclamado 1983 Año de las Comunicaciones Mundiales: Desarrollo de las Infraestructuras de las Comunicaciones. El objetivo de esa proclama es fomentar un desarrollo acelerado de las infraestructuras de las comunicaciones en todo el mundo, y proporcionar una oportunidad para que todos los países emprendan una revisión y análisis profundos de sus normas sobre el desarrollo de las comunicaciones.

Los sistemas de las comunicaciones han desempeñado una creciente y vital función en cada faceta del progreso económico, político y social. Si bien se han realizado notables logros tanto en esta tecnología como en sus aplicaciones —desde el cuidado de la salud, la educación y transacciones bancarias hasta estudios climatológicos y localización de recursos terrestres—, muchas naciones no han podido beneficiarse considerablemente de estos logros.

Por medio de la Asociación de Empresas Privadas norteamericanas, y en la cooperación con la Unión Internacional de Telecomunicaciones, hemos tenido la oportunidad de promover el bienestar de diferentes pueblos en todo el mundo. Exhorto a la industria norteamericana de las comunicaciones —por medio de su liderazgo mundial en esta tecnología— a respaldar activa y voluntariamente este esfuerzo dirigido a fomentar el desarrollo de las comunicaciones y sus infraestructuras en todas las naciones del mundo.

Ahora, por lo tanto, siguiendo los objetivos del año de las comunicaciones mundiales, yo, Ronald Reagan, Presidente de los Estados Unidos de América, proclamo, mediante este documento, el año de 1983, Año de las Comunicaciones Mundiales: Desarrollo de las Infraestructuras de las Comunicaciones en Estados Unidos.

## Y EN LA TIERRA PAZ A LOS HOMBRES DE BUENA VOLUNTAD...



## Masacre del Pueblo Afgano

El Tribunal Popular Permanente sobre Afganistán recibió informes en París respecto de toda una serie de actos cometidos contra la población afgana, incluyendo masacres, torturas, encarcelamiento y ejecuciones sin el debido encausamiento.

El Tribunal Popular Permanente se creó para traer a la atención del público la verdadera situación existente en esa nación del Asia Sudoccidental, que fuera invadida por la Unión Soviética en diciembre de 1979.

Ricardo Fraile, investigador francés, y miembro de la comisión investigadora que envió al tribunal a la frontera entre Pakistán y Afganistán, durante los días del 16 de noviembre al 2 de diciembre de este año, presentó evidencia de un caso donde las tropas soviéticas habían masacrado a 105 aldeanos afganos, incluyendo niños.

Fraile dijo que "en conjunto no había ninguna duda" de que la matanza había tenido lugar. Agregó que fue a la aldea de Chak, a unos sesenta kilómetros al sur de la capital afgana, Kabul, y vio una caverna en la que la población masculina de la localidad había perecido a manos de soldados soviéticos. Y mostró al tribunal diapositivas del interior ennegrecido de la caverna, que, según dijo, fue el resultado de los siguientes acontecimientos según le fueron relatados por los soldados que vieron lo que ocurrió.

Al amanecer del 13 de septiembre de este año, soldados soviéticos rodearon el pueblo y se dirigieron a la caverna, a poca distancia de allí, donde los hombres del pueblo se habían refugiado. Cuando se negaron a salir y rendirse, las tropas obstruyeron la entrada y cubriéndose con ropas

especiales de protección inyectaron un líquido en el interior desde un camión cisterna, causando una explosión dentro.

También señaló que las muestras de piedras y de agua tomadas del interior de la caverna se llevaron al Ministerio de Defensa de Francia para su análisis, pero que aún era pronto para saber resultados concretos.

Fraile describió casi todos los pueblos que atravesó en su viaje de entrada y salida de Afganistán desde el noroeste de Pakistán como destruidos por bombardeos o deshabitados, por haber huido sus residentes a Pakistán.

Fraile expresó que había entregado al Ministerio de Defensa de Francia un reloj de trampa explosiva y algunas muestras de las balas explosivas que se utilizaron contra los luchadores de la resistencia afgana, para que realizara un examen de dichos objetos.

Bernard Dupaigne, conservador del Museo del Hombre en París, informó al tribunal acerca de las condiciones de los prisioneros de guerra y otras personas encarceladas en Afganistán. Dupaigne no era miembro de la comisión investigadora, pero pasó algún tiempo en Afganistán en agosto de 1980. Este expresó que el método "favajito" de tortura utilizado en las prisiones son los impulsos eléctricos aplicados en todas partes del cuerpo. También se utiliza la extracción de las uñas, ojos y otras partes del cuerpo, manifestando Dupaigne, y en las aldeas se practica la tortura, el ultraje en masa y ejecuciones callejeras.

Dupaigne concluyó señalando que los afganos no podían entender "por qué el resto del mundo permanecía impasible" ante la brutalidad que ocurre en Afganistán.

## Comercio Internacional

Algunas personas esperaban que 1982, el año en que los Ministros de Comercio de todo el mundo se reunirían en Ginebra para asistir a la primera reunión del GATT (Acuerdo General sobre Aranceles y Comercio) que se efectuará en diez años, fuera un año excelente para impulsar el sistema internacional de comercio.

Pero no fue así. A pesar de que ello no fue culpa de los propios Ministros, los países se enfrentaban a las tasas de desempleo más altas que han experimentado en décadas, y las economías se vieron azotadas por años de inflación y lento crecimiento. El ambiente económico empeoró según avanzó el año, y los países se enfrentaron a intensas presiones políticas en pro de subsidios a la exportación y otras medidas proteccionistas dirigidas a mantener los empleos por lo menos a corto plazo.

Sin embargo, las medidas proteccionistas impuestas por un país tuvieron a menudo efectos adversos en los empleos en otros países y las posiciones de comercio. En Estados Unidos el sector del acero reclamó daños de las prácticas de subsidios de la Comunidad Europea (CE) y el sector agrícola se quejó enérgicamente acerca de la CE y Japón.

Si bien no hubo un progreso patente en la ceta del GATT respecto de la liberalización del comercio, por lo menos los Ministros regresaron a sus países con un mayor entendimiento de los apremiantes problemas de comercio y con una nueva dedicación para laborar en pro de la reducción de las tensiones de comercio.

1982 resultó un año difícil, desde sus comienzos, para las relaciones de comercio entre los principales socios industriales. El pasado enero las principales corporaciones de acero de Estados Unidos radicaron querrelas contra los gobiernos europeos que habían subvencionado el acero e "inundado" el mercado norteamericano, en violación de las reglas de comercio acordadas internacionalmente.

Luego de diez meses de investigación, tres agencias del Gobierno de Estados Unidos determinaron que el acero proveniente de la Comunidad Europea había sido embarcado ilegalmente hacia este país. La imposición de aranceles sólo pudo evitarse a última hora como resultado de intensas negociaciones y un acuerdo del 21 de octubre mediante el que se limitaban las exportaciones a Estados Unidos del acero de la CE.

También a principios de 1982 se exaltaron los ánimos cuando Estados Unidos buscó obtener un acuerdo de otros gobiernos a fin de que aumentaran las tasas de intereses sobre los créditos a la exportación respaldados oficialmente. Estados Unidos adujo que tales créditos —que a menudo tienen tasas de interés inferiores a las del mercado— concedieron una ventaja injusta a los exportadores extranjeros y no reflejaron en verdad la habilidad competitiva internacional.

Luego de meses de debates varias de las naciones principales pertenecientes a la Organización para la Cooperación Económica y el Desarrollo (OECD) acordaron a mediados de año aumentar esos créditos, aunque no al nivel que esperaba Estados Unidos.

Las tensiones entre Estados Unidos y la Comunidad Europea sobre el asunto de los subsidios a la exportación agrícola mejoraron un poco cuando varios funcionarios norteamericanos y de la Comunidad acordaron recientemente realizar conversaciones bilaterales a principios del próximo año encaminadas a resolver dichas diferencias.

No menos importantes en el área de la política de comercio internacional resultan los esfuerzos entre los países industriales y los en vías de desarrollo dirigidos a redactar un código de salvaguardias.

Las salvaguardias, acciones que emprenden los gobiernos a fin de proteger a las industrias nacionales respecto de una creciente competencia extranjera, representan graves barreras comerciales. Los países en desarrollo, en particular, se encuentran cada vez más afectados por las restricciones impuestas a los productos textiles, el calzado y otras industrias que son particularmente susceptibles debido a los efectos de las mismas sobre los empleos.

Un asunto persistente y potencialmente explosivo relacionado con el comercio internacional tiene que ver con las querrelas de Washington y la CE acerca de la falta de acceso al mercado japonés. Estas querrelas están dirigidas especialmente a las barreras arancelarias y cuotas sobre los productos agrícolas impuestas por Japón.

Japón anunció tres conjuntos de medidas de liberalización de comercio en 1982, y si bien la administración Reagan ha considerado dichas medidas como un logro, el progreso habido en la instrumentación de las mismas ha sido lento en el mejor de los casos.

En cuanto al continuo problema de la importación de automóviles, Estados Unidos ha dado a conocer que espera que Japón limite voluntariamente sus embarques de automóviles a Estados Unidos por tercer año consecutivo, comenzando el primero de abril de 1983. No se ha recibido aún respuesta alguna del Japón.

Las actuales preferencias arancelarias que concede Estados Unidos a los países en desarrollo, de acuerdo con el sistema generalizado de preferencias (SGP), expirarán en enero de 1985 a menos que las extienda el Congreso de Estados Unidos.

"Nuestro objetivo básico debe ser el tratar de inducir a otras naciones a moverse en dirección de un comercio más libre, sin barreras y subsidios gubernamentales", dijo a los periodistas Martin Feldstein, presidente del Consejo de Asesores Económicos del Presidente Reagan.

## La Tercera Edad

El desarrollo en las naciones jóvenes y en las viejas es diferente en muchos aspectos. Buena prueba de ello es el desnivel económico entre el Norte y el Sur. Pero uno y otras tienen un problema común: el radical envejecimiento de la población. Mientras que en 1975 la cifra de personas mayores de 60 años no pasaba de 350 millones, cincuenta años más tarde habrá llegado ya a 1.200 millones, lo que equivaldrá a un 15 por ciento de la población mundial. En el año 2025, el hombre vivirá por término medio 70 años, un progreso nunca alcanzado anteriormente. Así pues, la visión de una humanidad envejecida debería ser un motivo de orgullo.

El que tanta gente alcance ahora una vida más larga que antes, es consecuencia de un más alto nivel de vida, de mejor alimentación, asistencia médica y de una menor mortalidad infantil. Pero también son visibles los efectos del control de la natalidad, y esto no sólo en los países industrializados. Menos niños hoy significan más ancianos el día de mañana. Pronósticos para el año 2025: tres cuartas partes de los mayores de 60 años vivirán en el Tercer Mundo.

Muchos países en desarrollo se sienten orgullosos de que, siguiendo una tradición secular, los ancianos estén integrados en la familia. El respeto por la edad y la experiencia es allí una cosa natural. Y donde comen dos, comen tres, suele decirse. Pero, ¿qué pasará si, a consecuencia de la emigración a las ciudades, se separan las familias y los viejos no pueden proveer a su propio sostenimiento? He aquí problemas que no pueden considerarse aisladamente. Por ello, la Conferencia Mundial de

la ONU sobre la Vejez, en Viena, ha establecido como programa la investigación de los futuros problemas de los ancianos. La solidaridad de mañana no permite aplazamientos.

En Viena, los países industriales hicieron valer sus actuales experiencias en este aspecto: por cada ciudadano que trabaja, hay otros dos en edad de formación profesional o ya jubilados. Ya en el año 2000, una persona de cada cuatro en la República Federal de Alemania tendrá más de 60 años. Causa: el descenso de nacimientos. La República Federal de Alemania dispone de un buen sistema de pensiones de vejez. En efecto, toda persona activa aporta el 18 por ciento de sus ingresos para su jubilación. Pero no sólo se trata de dinero. Más importante para la sociedad es el papel a jugar por los viejos.

En Viena se llegó a la siguiente conclusión: no importa dónde estén, los viejos no pueden vivir en soledad, hay que darles oportunidad de que permanezcan activos. Esto no es fácil debido a la escasez mundial de puestos de trabajo. Pero lo primero es hacerse a la idea de que ser viejo no siempre significa tener necesidad de ayuda o asistencia. No más del 4 por ciento de los mayores de 60 años viven en residencias de ancianos en la República Federal de Alemania. Los grupos creados para "Ayudarse a sí mismo" para permanecer "jóvenes" en la vejez, son una prueba de la inquebrantable vitalidad de los viejos, quienes exigen de los jóvenes ser tomados en serio. En todo el mundo. (Rev. SCALA de la RFA.).

## "Proyecto del Siglo"

Finalmente se concretará el llamado "Proyecto del siglo", es decir, el canal que unirá el Rhin con el Danubio. El gobierno alemán está decidido a que así sea, transformando por fin en realidad el sueño de Carlomagno bajo los auspicios del líder bávaro Franz Josef Strauss.

La idea se remonta a mil años atrás y consiste en crear una única vía de agua de 3.500 kilómetros de largo entre el Mar del norte y el Negro, cortando en dos Europa. Se trata de unir el Main, afluente del Rhin, al Danubio, con un canal navegable.

Carlomagno lo llamó "la fosa carolingia" y comenzó incluso las excavaciones que fueron, poco después, abandonadas. Retomado por Napoleón y cantado por Goethe, el proyecto fue realizado el siglo pasado por Ludovico I de Baviera, pero el canal inaugurado en 1846 y de 178 kilómetros de largo, se reveló demasiado estrecho y poco profundo así como sólo accesible a las embarcaciones más pequeñas. En la práctica permaneció inutilizado.

En 1921 con la creación de la compañía Rhin-Main-Danubio, el proyecto fue relanzado y el gobierno de Berlín se empenó en dar cuenta de los dos tercios de los gastos dejando el resto a cargo de la administración bávara.

Ahora bien, contra el proyecto se levantaron los ecologistas, quienes se lamentan porque el canal podría afectar una de las regiones boscosas más hermosas de Alemania.

La polémica se hizo más fuerte en enero pasado y el ministro socialdemócrata de Transportes Hauff definió el proyecto como el más estúpido después de la Torre de Babel.

Schmidt, la primavera pasada, decretó la "suspensión calificada" del proyecto, mientras todo el mundo está convencido de que en enero se sabrá finalmente qué habrá de suceder aunque pocos dudan de que el canal se hará, poniendo así término a una vieja historia.

(ANSA).

## Lech Walesa

Lech Walesa no llegó nunca a pronunciar su discurso el 16 de diciembre de Gdansk, pero copias de su texto se hicieron llegar a las agencias de noticias occidentales, y es bueno saber —por lo menos— qué era lo que las autoridades militares polacas estaban tan ansiosas de suprimir.

El tema del discurso de Walesa era la necesidad de un cambio pacífico en Polonia. "No estamos derrocando un gobierno", había dicho. "Aceptamos las realidades políticas que ha creado el mundo actual".

Lech Walesa quería decirles a sus conciudadanos polacos que mientras el movimiento sindical independiente estuvo una vez "al borde de transformarse en un movimiento social", había llegado el momento para que "este gran río", como él lo llamó, "se dividiera".

Su opinión era que el movimiento de reforma polaco debía seguir varios caminos independientes, pero relacionados. Se le debía conceder la completa representación legal de los trabajadores del país. La autoadministración debería volver a ser introducida en los lugares de trabajo polacos. Los sindicatos y las asociaciones profesionales y artísticas relacionadas deberían ser completamente independientes, pero también, como lo dijo Walesa, "sensibles y responsables". Y la juventud debería tener la oportunidad de formar sus propias asociaciones independientes.

Este es un punto de vista que vale la pena considerar, especialmente en vista de la provocación de que han sido víctimas los polacos durante un año de ley marcial. El mismo Walesa fue injustamente detenido por casi todo el tiempo que duró la ley marcial. Sin embargo, a pesar de su tono moderado y del hecho de que su sindicato había sido disuelto, había en sus ideas algo que asustaba tanto a las autoridades polacas, que estaban decididas a asegurarse de que nunca lo dejara, aún hasta el punto de aparecer ridículos ante el mundo exterior.

Sin embargo, el polaco medio sabe lo que Walesa tiene que decir, probablemente no las cosas específicas de este discurso que nunca se pronunció, pero sí los puntos generales que él habría tratado. Eran los líderes militares polacos los que necesitaban oír el mensaje de Walesa en toda su moderación y racionalidad.

Entonces, probablemente ellos podrían haberse dado cuenta de que no van a extinguir el espíritu que hace nacer la solidaridad con tácticas de la policía estatal. Y es levemente posible que ellos pudieran comprender que el único camino realista hacia la curación de las heridas de Polonia es el que ha marcado Walesa.



## Evacuadas 137 familias desde ribera del Maipo

"La ubicación es transitoria, por que entendemos el problema que se les provoca", manifestó el alcalde de San Bernardo, Alvaro Vial Valdés, al referirse al operativo de traslado de 137 familias del sector ribereño del río Maipo, hasta una parcela de propiedad municipal ubicada en Madrid Osorio.

La aclaración la hizo el alcalde al conocer en el terreno mismo las inquietudes de los trabajadores areneros, que han hecho ver que el no vivir cerca del río, cuidando su fuente de trabajo, les resultaba perjudicial. "Entendemos que el Sr. alcalde ha hecho todo lo posible por solucionar nuestro problema y se lo agradecemos, ya que realmente estábamos en peligro de ser arrastrados por las aguas", coincidieron en manifestar algunos areneros.

En la parcela municipal, hasta donde fueron trasladadas las familias desde el río Maipo, la Municipalidad ha tenido que crear toda una infraestructura sanitaria, pero según el alcalde ésta no es la solución definitiva, ya que "la Municipalidad tratará de comprar tres hectáreas de terrenos, más cerca del río, para instalar definitivamente a esos pobladores".

## Será rematado el estadio "Yarur"

Postura mínima es de 9.508 UF

El próximo lunes a las 11 horas saldrá a remate el Estadio Yarur, de propiedad de Manufacturas Chilenas de Algodón S.A.

El estadio tiene una superficie de 35 mil metros cuadrados y está ubicado entre las calles Errázuriz, Beauchef, Calafuén y Soto Aguilar, en la comuna de San Miguel.

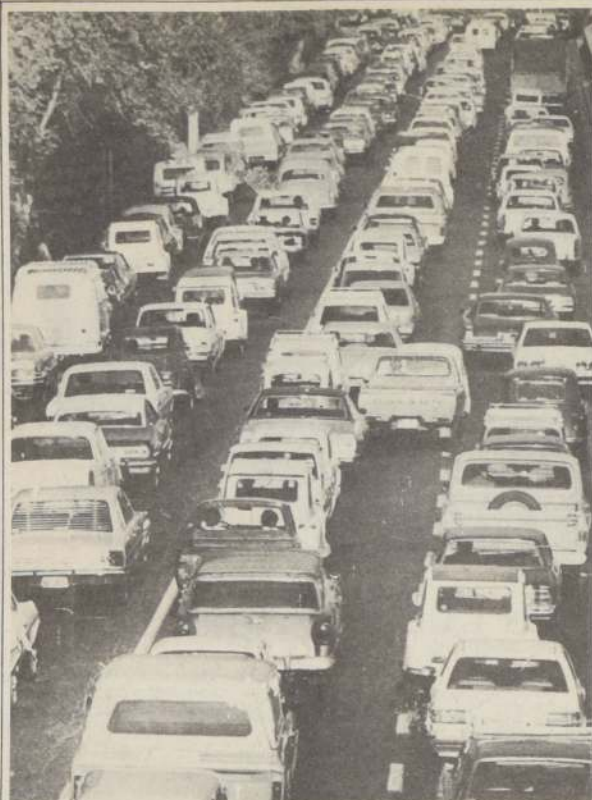
Consta de una cancha de fútbol profesional, una cancha de entrenamiento, dos canchas de tenis y una multicancha, e incluye graderías e instalaciones modernas.

La licitación se efectuará en el Primer Juzgado Civil de Santiago, la postura mínima será de 9.508 Unidades de Fomento, y la forma de pago se debe realizar con un 40 por ciento al contado. El saldo en 2 cuotas semestrales, iguales y sucesivas en Unidades de Fomento más un 15 por ciento de interés anual.

Los interesados deberán presentar una garantía del 10 por ciento del mínimo fijado en vale vista bancario a la orden del tribunal.

## UD. TIENE UNA SOLA VIDA.

No la pierda por culpa del alcohol o la velocidad.



Este atochamiento vehicular deberá ser cosa del pasado, luego de las medidas adoptadas por Vialidad para agilizar el tránsito carretero.

Habilitarán todas las vías de cobro de peajes

## Medidas para agilizar el tránsito carretero

Diversas medidas destinadas a agilizar el tránsito vehicular, especialmente en las carreteras al litoral, pondrá en práctica la Dirección de Vialidad para evitar atochamientos ruteros en el período veraniego.

Entre las precauciones destacan la habilitación de todas las vías de cobro en los peajes camineros, la apertura de una cuarta pista auxiliar en Pomaire y el aumento de dotación a dos recaudadores por caseta en todas las plazas de peajes.

Para ello los técnicos del Ministerio de Obras Públicas efectuaron un completo estudio, que incluyó un severo control a los servicios durante los fines de semana, con el objeto de observar y conocer las causas que suelen producir congestiones de vehículos.

Luego de ese análisis se decidió que la cuarta pista auxiliar en Pomaire se abrirá en los horarios de máximo movimiento para los coches que regresan a Santiago, para lo cual se contará con la ayuda de Carabineros.

"Una forma de agilizar las pasadas en los controles de peaje, señaló Vialidad, es el pago con sencillo o, en su defecto, con abonos, cuya adquisición puede efectuarse en las mismas plazas pertinentes, en las oficinas de Tesorerías del Ministerio de Obras Públicas o en cualquiera de las estaciones del Metro".

Agregaron los técnicos que en la plaza de peaje de Zapata, en la ruta Santiago-Valparaíso, donde se están ejecutando trabajos y reparaciones que finalizarán en lo que resta del presente mes, se habilitó una pista auxiliar a fin de mantener cuatro vías de atención.

El mayor movimiento vehicular se ha producido entre las 09.00 y las 13.00 horas y entre las 16.00 y las 21.00 horas. De no ser posible programar para viajar fuera de esos horarios, a los conductores que regresan de Valparaíso a Santiago les aconsejan considerar la alternativa vía Concepción-La Calera-Panamericana Norte, que es un recorrido de mayor longitud, pero con la ventaja que significa ahorro de tiempo en las horas de mayor movimiento.

# Artesanos contarán con otra escuela para su capacitación

CEMA-Chile extenderá su labor en beneficio de los artesanos, abriendo el primer semestre de 1983 una Escuela Regional de Artesanía en Puraque, destinada a otorgar capacitación a todas las personas interesadas en conocer las raíces autóctonas de nuestro país.

Este plantel comenzará a funcionar en marzo, fecha en que se iniciará el período de matrículas. Previamente se llevará a cabo una selección de los postulantes, a base de pruebas de conocimiento y, también, por grupos de interés.

Al mismo tiempo se impartirán cursos a distancia, con el objeto de que los educandos que no han rendido la Enseñanza Básica puedan terminar su educación hasta octavo año.

En estos momentos CEMA-Chile estudia la nominación del director del establecimiento, aun cuando ya se sabe que la misma recaerá en un profesor de la actual Escuela Nacional de Artesanos, ubicada en la comuna de Nuñoa.

Estas dos entidades cuentan con completos programas de estudio, los que han sido aprobados por el Ministerio de Educación, que es el organismo que entrega los certificados de títulos. Entre las cátedras que imparten destacan la artesanía en telar, en piedra y en cerámica.

La creación de estos establecimientos fue iniciativa de la Primera Dama, señora Lucía Hiriart de Pinochet, quien siempre ha querido rescatar

nuestras raíces y le ha dado importancia preponderante a la artesanía. Prueba de lo anterior es la apertura de la galería de ventas de productos

típicos chilenos en Washington y las diferentes exposiciones que se han montado en el mundo, entre ellas en España y Japón.



Los artesanos de la zona sur contarán desde marzo de 1983 con una Escuela Regional para especializarse en su oficio. El plantel, dependiente de CEMA Chile, funcionará en Puraque.

# Destacan logros laborales alcanzados durante el año

Altamente positivas han resultado las reuniones-desayunos del Presidente Pinochet con dirigentes gremiales

La Secretaría Nacional de los Gremios, en el transcurso del año que termina, ha cumplido una serie de actividades propias del devenir gremial y que han estado dirigidas a propender la formación integral a través de la capacitación laboral y formación gremial de las organizaciones sindicales del país.

Dentro de este contexto, como un balance positivo, destacan las reuniones desayunos de trabajo, con un total de cinco en el año, que sostuvieron alrededor de 90 dirigentes sindicales con S. E. el Presidente de la República, en donde se plantearon los problemas más álgidos que provienen de los distintos sectores del quehacer laboral chileno. Estas jornadas de trabajo son organizadas y coordinadas por la Secretaría de los Gremios con el fin de que el dirigente gremial mantenga un contacto directo con la primera autoridad de la nación y así lograr una solución o respuesta inmediata a las inquietudes planteadas.

Es así como en una de estas sesiones, por nombrar sólo un ejemplo, el Presidente de la República dio solución inmediata a la situación por la que estaban pasando los mineros del carbón, que solicitaban doble indemnización para los trabajadores que fueran despedidos por falta de producción. Todo esto lo manifestaron dirigentes carboníferos, quienes enviaron sendas notas de agradecimiento por este logro.

## PLAN NACIONAL DE CAPACITACION

Entre las actividades más importantes realizadas durante este año por la Secretaría Nacional de los Gremios se contemplan fundamentalmente los programas de formación de dirigentes para el desarrollo de sus actividades gremiales, de acuerdo a los preceptos que emanan de la nueva Constitución de la República, que establece un sindicalismo libre, autónomo y de participación.

Estos seminarios, que están orientados a entregar información técnica y formativa en torno a los lineamientos generales que guían la acción del Supremo Gobierno, sus políticas sectoriales y la proyección de éstas en el ámbito sindical, se han realizado tanto en regiones como en Santiago (Escuela Sindical), cumpliendo a la fecha once cursos de capacitación, seis en las Regiones I, III, V, VII, VIII y X, cinco en la Región Metropolitana, contemplando la participación de 50 alumnos por curso de los distintos sectores del ámbito laboral del país.

## CONTACTO PERMANENTE

Consultando al secretario nacional de los gremios, José Fernández Jorquera, respecto de cómo él evalúa la labor de la secretaria a su cargo, expresó que "la encuentro muy positiva, primero porque se han cumplido las metas por las cuales fue creada, que es el mantener un contacto permanente con los dirigentes sindicales para que nos planteen sus problemas e inquietudes, los que son canalizados hacia la autoridad superior para su estudio y posterior solución. En segundo lugar, puedo sentirme satisfecho porque este año se dio inicio al Plan Nacional de Capacitación, iniciativa aprobada por S. E. el Presidente de la República, y es la gran alternativa para el dirigente sindical de orientarse de la forma de dirigir la organización gremial".

"Por último, dentro de la evaluación del año que termina, puedo mostrar mi satisfacción por los logros obtenidos en las reuniones desayuno de dirigentes laborales con el Jefe del Estado, en las cuales se ha mantenido un diálogo franco y directo con la pri-

mera autoridad de la nación, de todos los problemas suscitados en el quehacer laboral chileno, y sobre todo que en ellas se ha encontrado la respuesta inmediata o solución a la inquietud por parte del Presidente de la República".

Fernández agradeció la colaboración prestada por todos esos dirigentes

sindicales, que han comprendido esta labor y que no es otra que orientarlos en la solución de sus inquietudes y problemas. "Es preciso, también, en esta fecha tan importante, enviar un saludo de Navidad a todos los trabajadores del país y que la prosperidad llegue a los hogares el próximo año", terminó diciendo el secretario nacional de los gremios.

# Orfebres universitarios montarán una exposición

En la Galería Faraona de la Plaza Mulato Gil de Castro será inaugurada el próximo lunes a las 19.30 horas la exposición "Orfebres de la Universidad de Chile".

La muestra contempla 30 piezas realizadas por alumnos de cuarto año de la carrera de artefactos con mención en orfebrería, del taller respectivo del Departamento de Artes Plásticas de la "U", a cargo del profesor Hernán Cordero.

El grupo expositor integrado por los alumnos Sandrino Thomas, Cecilia de Camino, Monique Monge, Andrea Saming y Ana María Sánchez, constituye la última promoción de esta especialidad, que a partir del próximo año, queda como asignatura de la Licenciatura en Artes Plásticas.

La muestra que permanecerá abierta al público hasta el viernes 7 de enero, contiene un seleccionado conjunto de joyas, como collares, anillos, pulseras, realizadas en oro, plata y piedras de color, como asimismo obras realizadas en esmalte sobre metal.

# Simposio de Arqueología en San Pedro de Atacama

Entre el 10 y el 15 de enero próximo se realizará en San Pedro de Atacama el Simposio Internacional de Arqueología Atacameña, en el que participarán cerca de un centenar de expertos e investigadores del continente y Europa.

El evento fue organizado en forma conjunta por la Dirección Regional de Turismo de Antofagasta, la Universidad del Norte, el Museo Arqueológico Gustavo Le Paige, la Sociedad Chilena de Arqueología y la Municipalidad de San Pedro de Atacama. Esta última se prepara para alojar a un número cercano a 150 personas entre participantes y periodistas, pues este torneo ha despertado especial interés en los científicos del mundo entero, que hacen llegar sus ponencias y trabajos al simposio.

Ya se han inscrito investigadores argentinos, bolivianos, peruanos, brasileños, chilenos y estadounidenses y se espera recibir nuevos formularios en los últimos días hábiles del año y primeros de enero.

Este simposio fue organizado, además, como una forma de celebrar el 20º aniversario de la Sociedad Chilena de Arqueología, el Museo Arqueológico Gustavo Le Paige y el Primer Congreso Internacional de Arqueología.

La Dirección Regional de Turismo de Antofagasta colabora activamente en la organización de la cita científica mundial ya que la arqueología constituye uno de los principales atractivos turísticos de la región, razón que atrae a miles de turistas internos y externos durante todas las épocas del año hasta Antofagasta, Atacama y San Pedro.



Exitosas presentaciones está cumpliendo en la comuna de La Cisterna la banda que integran los componentes de la Brigada del Tránsito, pertenecientes al Colegio María Griselda Valle, la que está dirigida por los profesores Enrique Huentumil y Edmundo Vargas.

Su auto podría funcionar con alcohol  
¡Ud. No!  
Cuando beba no maneje.



¡Cúidese!  
Queremos  
que Ud. viva.

COMITE NACIONAL DE EDUCACION DE TRANSITO.





#### ULTIMOS SALUDOS NAVIDEÑOS

Hasta la tarde de ayer, las oficinas de Correos se vieron atestadas de público, que deseaba enviar los últimos saludos de Navidad. Para la mejor atención de los usuarios, la Dirección del Servicio dispuso diversas medidas tendientes a la agilización del despacho de cartas, entre ellas el aumento de dotación de personal en las casetas receptoras de correspondencia.

Propugnan especialistas

## Enfoque multidisciplinario para tratar los problemas del lenguaje

El Instituto Chileno del Lenguaje, junto con recordar su décimo aniversario en la prestación de servicios psicopedagógicos, lanzó a la circulación un acabado texto de investigación bajo el título de "Terapia del Habla: Bases Lingüísticas para un Plan Terapéutico", de los autores Fernando Flores y Anylee Barros.

Fernando Flores, director del Instituto, destacó que a través del libro se propugna un enfoque multidisciplinario para dilucidar los problemas que se presentan en el campo del lenguaje, referidos especialmente a las perturbaciones del habla.

Este enfoque —agregó— postula la necesidad de un trabajo en equipo, donde aporten sus ideas, conocimientos

tos y métodos de trabajo tanto el médico como el psicólogo y el lingüista.

Puntualizó Flores que esta acción interdisciplinaria permitirá al terapeuta del habla enfrentar debidamente al sujeto con perturbaciones en la ejecución del habla, pues contará con toda la información previa necesaria para realizar su labor. Teniendo siempre en cuenta que es el organismo total del individuo el que le permitirá llegar a resultados acertados y valederos o, por lo menos, con un margen de éxito adecuado.

A través del trabajo de investigación, los autores combinan los criterios fisiológicos y lingüísticos, brindando una acuciosa descripción del aparato fonador, destacando su con-

formación en la emisión de los distintos sonidos del habla (vocálicos y consonánticos) y mostrando en qué medida las malformaciones del mismo, inciden en las perturbaciones del habla, tanto a nivel lingüístico como extralingüístico.

En la ceremonia de entrega del texto participaron, entre otros invitados, el docente de la Universidad de Chile, doctor en filología Ambrosio Ravanal; y los médicos especialistas, Jorge Otte Gabler, Jorge Otte García, Guillermo Cárcamo, Carlos Morales, Oscar Hoppe, Jorge Grisnall, Fernando Novoa, Hernán Montenegro, Manfred Seidemann, la kinesióloga Ruby Moreno y la psicóloga Rita Co-

#### HERRAMIENTA COMPLEJA

En su análisis, el lingüista Ambrosio Ravanal, se refirió al lenguaje desde el punto de vista como instrumento. Explicando que "es de una enorme complejidad y en el que está comprometido el ser humano en todos sus aspectos, tales como biológicos que tienen que ver con la fonación y la articulación. Agregó que "No sólo participan los pulmones, como fuelle que proporciona el aire para poder elaborar los sonidos; no sólo participa la laringe con las cuerdas vocálicas que al vibrar producen justamente el sonido; y que no sólo participa la boca y la cavidad nasal.

Agregó el doctor Ravanal además que en el lenguaje no sólo están presentes los aspectos biológicos antes mencionados, sino también todos los fenómenos psicológicos.

Finalmente y luego de abocarse a otras materias relacionadas con el tema puntualizó que lingüistas, pedagogos, psicólogos, psiquiatras, neurólogos, fonaudiólogos y terapeutas en general deben unirse velar de la mejor forma posible en la intrínseca y compleja manera que es el lenguaje.

También durante la ceremonia participaron exponiendo su experiencia los padres y rehabilitados en el Instituto, que fue creado en noviembre de 1964 y cuyos objetivos principales son las funciones rehabilitadoras, investigadora y docente en trastornos tales como Síndrome Auditivo Congénito, Sordera, Afasia, Dislalias y Tartamudez, entre otros.

La psicóloga Anylee Barros, directora técnica del Instituto manifestó que las terapias deben contar con una disposición total de los padres, de manera que se obtenga un aprovechamiento integral de las adquisiciones y potencialidades del sujeto.

Asimismo enfatizó que "toda persona que sufra de perturbaciones o déficit en su lenguaje, especialmente los niños, deben ser incorporados a la escuela común, para de este modo integrarlo desde temprana edad a la sociedad, evitando así la escuela especial que sólo se justifica para aquellos casos en los cuales la integración es imposible".

## Nueva unidad didáctica para proteger desarrollo del niño

El objetivo básico es prevenir problemas síquicos y físicos

Desde el año lectivo 1983 se aplicará a partir del primer nivel de transición de educación pre-escolar y parvularia hasta cuarto año de educación general básica, en todos los establecimientos de enseñanza del país, la "Unidad Didáctica de Prevención Motora Postural".

El decreto correspondiente del Ministerio de Educación Pública, cuyo texto se publicó en el Diario Oficial de ayer, determina que, cuando las necesidades de los alumnos así lo aconsejen, se aplicará también de quinto a octavo año de educación general básica y que esta función será coordinada por las áreas respectivas de las Secretarías Regionales Ministeriales de Educación.

Establece el cuerpo legal que el objetivo general es prevenir problemas del desarrollo síquico y físico del niño derivados de malas posturas, falta de estímulo psicomotor, deficiente función respiratoria y/o de estados de tensión psicofísica sostenida, a través de una ejercitación psicomotora postural específica, sistemática y permanente.

Los fines específicos tienden a lograr que el niño aprenda a respirar correctamente a través de ejercicios determinados, que alcance un estado de relajación psicofísica que le permita una mayor eficiencia en la utilización de sus energías en pro de su desarrollo y aprendizaje; contribuir al desarrollo de la coordinación psicomotora de acuerdo a la edad de cada niño, para obtener de él sus mejores

condiciones para el aprendizaje; obtener que adopte una postura adecuada, tanto de pie como sentado que favorezca su desarrollo físico; prevenir y detectar, en una primera instancia, posibles anomalías en lo que respecta a respiración, coordinación psi-

comotora, relajación psicofísica y postura.

El programa que se detalla es aplicado desde 1978, en forma experimental, en las escuelas básicas de las regiones Segunda, Quinta, Sexta y Metropolitana.



La aplicación a contar del próximo año de una nueva unidad didáctica en preescolares o párvulos y hasta cuarto año de enseñanza general básica protegerá el desarrollo del niño en sus aspectos físico y síquico. En la fotografía aparecen menores hacia quienes está dedicada esta modalidad.

## Ferrocarriles quiere ser el transporte del verano

samente por quienes desean viajar al menor costo posible y puedan portar sus propios almuerzos u once en caso necesario.

Con iniciativas como ésta, Ferrocarriles espera captar a los veraneantes, en tanto que sus restantes departamentos se encargan de "conquistar" a los clientes industriales con la creación de nuevos desvíos hasta las plantas productoras de celulosa, remolacha, maderas y frutas.

El desafío es, según concretó el Director Nacional de la Corporación de Ferrocarriles, superar las cifras que hicieron de este año un buen año para las empresas, a pesar de la recesión y poder, de ese modo, amortizar la deuda externa que han contraído para adquirir maquinarias más modernas y refaccionar las actuales, así como para superar problemas críticos como el producido por los temporales en numerosos tramos de vías que debieron ser reemplazadas.

Ferrocarriles han modificado su política comercial anterior de modo que ahora, a contar de enero, los pasajes en viajes largos incluyen las comidas servidas a bordo.

De este modo, quien tome un tren hasta Puerto Montt podrá disponer de colación, almuerzo u once según sea el caso y hasta tres comidas en el día si los viajes tienen esa duración. La diferencia entre las clases será mínima a este respecto. El Supersalón recibirá un almuerzo completo, en tanto en primera se tratará de una colación completa. La clase económica, por ser tal, no cuenta con este beneficio, pues se espera que sea ocupada preci-

#### CONVENIOS

Durante toda la temporada veraniega funcionarán este año los convenios existentes entre el Automóvil Club y Ferrocarriles, mediante el cual los socios del primero obtienen rebajas contundentes en el AUTO-TREN. Estos vagones transportan el automóvil familiar con toda seguridad hasta el punto de destino en Chillán, Concepción, Temuco, Valdivia, Osorno o Puerto Montt.

El servicio puede también ser utilizado por los particulares y sus precios van desde 4 mil 380 pesos hasta Chillán, hasta la suma de 6 mil 930 pesos por el transporte de su automóvil hasta Puerto Montt.

Además, Ferrocarriles del Sur y del Norte han establecido convenios con la Subsecretaría de la Juventud para beneficiar a los socios de los Albergues Juveniles, estudiantes que viajan sobre rieles con un 30% de descuento y se alojan en los mencionados albergues por cien pesos la noche. Único requisito: pagar su cuota de inscripción en la SNJ y portar su propio saco de dormir.

#### NUEVA CLASE

A los nuevos horarios a Osorno (ahora diurnos) se suma la existencia de una nueva clase económica, más barata que la primera y más cómoda que la tradicional segunda clase del tren. Esta inicia su recorrido el 15 de enero y permitirá abaratar aún más los pasajes en este medio de transporte.

Finalmente, las autoridades de



"Este es el interior de uno de los nuevos vagones dormitorios que ofrece Ferrocarriles del Sur en sus viajes nocturnos, tanto a Valdivia como a Puerto Montt."

## En receso de Navidad está la mediación

En un breve receso por motivo de las fiestas de Navidad y fin de año se encuentra la mediación papal por el diferendo austral entre Chile y Argentina, señalaron fuentes allegadas al proceso que lleva adelante la Santa Sede.

Se indicó que en los primeros días de enero próximo se reanudarán las reuniones en torno a la mediación en Roma, aunque se dijo que el delegado del Papa Juan Pablo II, Cardenal Antonio Samoré, está delicado de salud.

Por su parte, el representante permanente de Chile en el proceso mediador, embajador Santiago Benadava, se encuentra en Santiago haciendo uso de su período de vacaciones y seguramente retomará sus altas funciones en Roma durante los primeros días del mes de enero.

En declaraciones formuladas a la prensa, el Nuncio Apostólico de la Santa Sede, Monseñor Angelo Sodano, señaló que existe el ferviente deseo de avanzar rápido en el proceso que se inició hace dos años, en los cuales aún no se recibe una respuesta de parte del Gobierno argentino a la propuesta que formulara el Sumo Pontífice.

Según Monseñor Sodano, lo más importante ocurrido el presente año en el marco de la mediación es la prórroga del Tratado General sobre Solución Judicial de Controversias suscrito por ambos países en 1972 y que había sido denunciado anticipadamente por Argentina.

Al respecto, el Nuncio señaló que ese paso deja más expedito el camino para poder avanzar más rápido en la búsqueda de una solución al diferendo austral.

En camino a Valparaíso

## Terminada la instalación de plaza de pesaje de camiones

Initiará su período de "marcha blanca" que se prolongará por 15 días

A punto de iniciar su período de "marcha blanca", de 15 días, quedó la plaza de pesaje de vehículos de carga de Curacaví-Vía Santiago-Valparaíso al ser instaladas sus balanzas y equipos electrónicos alemanes.

El personal de Vialidad y técnicos altamente especializados están sometiendo ahora dichos elementos a sus respectivos ajustes y calibración.

La plaza de Curacaví, junto a la de El Monte, recientemente inaugurada, forma parte de un total de siete plazas de pesaje automático de vehículos de carga y de transporte masivo de pasajeros, que Vialidad dejará en funcionamiento a fines de la presente temporada veraniega.

Luego de El Monte, en la Autopista San Antonio, comenzará a funcionar ésta, la de Curacaví. Enseguida, la de Lampa y, luego, en forma sucesiva, las de Chaimávida, Los Angeles, La Serena y San Francisco de Mosta-

zal. "La Dirección de Vialidad, dicen sus autoridades, no ha escatimado esfuerzos, especialmente en los últimos años, para hacer realidad la instalación de estas plazas de pesaje, ya que por medio de ellas se podrá controlar los pesos por eje y peso bruto total, debido a que éstos constituyen la principal causa del deterioro de la red vial pavimentada".

REPUBLICA DE CHILE  
MINISTERIO DEL INTERIOR  
VTA. REGION  
I. MUNICIPALIDAD  
PAPUDO

PAPUDO, DICIEMBRE 24 DE 1982  
DECRETO DE ALCALDIA N° 050.

#### VISTOS:

1° El derecho que me confiere el D.S. 675 de fecha 23 de junio de 1980 del Ministerio del Interior que me designa Alcalde de la I. Municipalidad de Papudo.

2° La facultad que me confiere la Ley 1.289 Orgánica de Municipios y Administración Comunal.

3° Lo dispuesto por los Arts. N° 41, 42, 43, 44, 48, 52, 53, 54 y 60 del D.L. N° 459/75 Ley Gral. de Urbanismo y Construcciones y Art. 550 de la Ordenanza de Construcciones y Urbanización.

4° El informe técnico Of. Ord. N° 014/82, de fecha 23 de diciembre de 1982, del Sr. Director de Obras Municipales.

5° La necesidad de reformular el Plan Regulador Comunal de Papudo vigente desde el año 1969, para adecuarlo a la Política Nacional de Desarrollo Urbano.

#### DECRETO:

ARTICULO 1°: Apruébase el nuevo Plan Regulador Comunal de Papudo, en conformidad a lo indicado en la Memoria Explicativa, el Estudio de Factibilidad de Agua Potable y Alcantarillado, la Ordenanza Local y el Plano Gráfico N° 2 denominado "Plan Regulador Comunal de Papudo", confeccionado a escala 1: 5000 por la Dirección de Obras Municipales, documentos que por el presente decreto se aprueban.

ARTICULO 2°: El presente Plan Regulador Comunal de Papudo, reemplaza al aprobado por D.S. N° 162 (MINVU), de fecha 20 de febrero de 1969.

3° Publíquese el presente decreto en el Diario "La Nación", en dos oportunidades, correspondientes a dos semanas distintas y expónganse todos sus documentos constitutivos para conocimiento del público, por espacio de 15 días a contar desde la fecha de la última publicación, en el Edificio Municipal, ubicado en Plaza de Armas de esta Comuna.

ARTICULO 4°: Transcurrido dicho plazo legal, certifíquese por el Sr. Secretario Municipal las observaciones o reclamos escritos que hubieran formulado los interesados, dentro de dicho plazo.

ARTICULO 5° Remítanse todos los antecedentes a la Secretaría Ministerial de Vivienda y Urbanismo Región de Valparaíso, para la prosecución del proceso aprobatorio correspondiente.

Anótese, comuníquese, publíquese y archívese.

ALEJANDRO OSORIO MARTINEZ  
SECRETARIO MUNICIPAL

MARIA ISABEL SABAL MISLE  
ALCALDESA

## OFERTAS DE LA MUSICA

DE \$ 440

A \$ 390



MANDAMOS CONTRA REEMBOLSO DESPACHAMOS  
A DOMICILIO Y SI VIENE A NUESTRO LOCAL PODRA  
ELEGIR Y ELEGIR

**FERIA del DISCO**  
AHUMADA 286







# Chile y Brasil aumentan intercambio comercial

La Embajada de Brasil en Santiago dio a conocer que existe un esfuerzo a nivel de Gobierno para aumentar las actuales compras de cobre de Chile.

Se estima que con esta iniciativa, alrededor de un 60 por ciento de las necesidades del mercado brasileño de metal rojo serán abastecidas por la minería chilena.

En los seis primeros meses del presente año, Brasil compró más de 108 millones de dólares en cobre chileno. Dentro del intercambio entre los dos países el metal rojo ha sido el ítem más importante.

El total de las ventas chilenas a Brasil en el primer semestre del año totalizaron 149,2 millones de dólares, mientras que las exportaciones brasileñas hacia Chile fueron del orden de los 170,8 millones de dólares.

Los compradores brasileños de productos chilenos han expresado con frecuencia el deseo de que se produzca una mayor diversificación de las exportaciones chilenas. Algunos de ellos han manifestado que se advierte una falta de agresividad comercial desde Chile hacia Brasil.

Lo anterior se ha advertido preferentemente en las ferias internacionales que se realizan frecuentemente en Brasil, donde hay una escasa participación de productores chilenos.

Cifras del año 1981 señalan que Brasil exportó a Chile 570,5 millones de dólares y se importó desde Chile 288,2 millones de dólares.

## PRIMER SEMESTRE

En el primer semestre de este año, expresados en millones de dólares, se observó el siguiente comportamiento de las exportaciones en ambos sentidos:

Exportaciones	Millones de dólares.
Chilenas	
Cobre electrolítico	90.115
Cobre refinado	9.419

El 60 por ciento de las necesidades de cobre del país carioca será cubierto por la minería chilena

Cobre para refinar	9.079
Oxido de Molibdeno	3.620
Nitrato de Sodio Potásico	5.565
Cebada malteada	4.872
Papel para periódico	3.824
Pasta química de madera	2.144
Papel para tarjetas IBM	1.715
Uvas frescas	1.661
Sulfato de Sodio	1.503
Nueces	1.430
Lentejas	1.476
Nitrato de Sodio	1.419
Cebada	1.254
Yodo	1.191
Nectarina	387
Otros productos	8.408
Total exportaciones	149.202

## Exportaciones brasileñas

Omnibuses para 16 pasajeros	11.371
Automóviles	7.682
Vehículos para transporte	5.176
Chasis y cabinas	4.241
C.K.D.	5.873
Chasis con motor para vehículos de 10 a 15 lugares	3.228
Otros productos	69.258
Total exportaciones	170.780

El interés actual de ambos gobiernos es el de lograr una mayor diversificación en el intercambio comercial, entre ambos países.

En cuanto a volumen, entre el año 1980 y 1981 se observa un crecimiento del 42,12 por ciento, al pasar de los 450 millones 686 mil dólares a los 640 millones 511 mil dólares.

El año 1972, el intercambio comercial chileno-brasileño alcanzó, apenas a los 54 millones 941 mil dólares para aumentar, el año 1974 a los 91 millones 778 mil dólares.



La Minería de Cobre chilena tendrá su cliente principal en mercado brasileño

## Estable se mantiene el precio del dólar

Normalidad se observa en el mercado cambiario

Estable se mantuvo ayer el precio del dólar transado en los bancos, casas de cambio y entidades financieras, de acuerdo a lo observado en el mercado cambiario.

El valor del dólar comprador se situó entre 72,00 y 73,50 pesos, y el de

venta al público osciló entre 73,50 y 75,00.

El siguiente cuadro presenta las variaciones experimentadas por la divisa estadounidense en relación al peso chileno:

ENTIDAD	COMPRA	VENTA
Banco de Chile	72,60	73,75
Banco del Estado	72,00	73,50
Banco Osorno	72,00	74,00
Banco O'Higgins	72,00	74,00
Republic National Bank of New York	72,30	74,50
Banco de Concepción	73,00	74,50
Citibank	71,50	73,50
Banco de Crédito e Inversiones	72,15	73,50
Banco Continental	72,00	73,80
Banco do Brasil	72,00	74,00
Financiera Mediterráneo	73,00	74,50
Financiera Flandes	72,50	75,00
Casa de Cambios Exprinter	72,80	74,30
Casa de Cambios Turavión	72,70	74,30
Casa de Cambio Andes	72,70	74,30
Casa de Cambios Pacific Tour	72,50	75,00
Casa de Cambios Villalonga	73,50	75,00

## Prevén mejoría en la producción de petróleo

VIENA, Diciembre (UPI).— El estancado mercado petrolero debería mejorar para fines de 1983, aunque probablemente habrá a mediados de ese año una súbita baja, pronosticó el Secretario General de la Organización de Países Exportadores de Petróleo, Marc Nan Nguema.

Antes que se produzca esa súbita caída, los miembros de la OPEP deberán acordar sobre cuotas precisas de producción, dijo el funcionario.

Nan Nguema criticó a aquellos que sostuvieron que la sexagésima sexta reunión de la organización, que terminó el lunes pasado, haya constituido un fracaso debido a que los miembros no pudieron establecer cuotas individuales de producción para reducir la actual saturación en el mercado internacional.

Los 13 ministros de petróleo de los países miembros de la OPEP decidieron elevar el nivel de producción del cartel petrolero en un millón de barriles al día, de 17,5 millones a 18,5

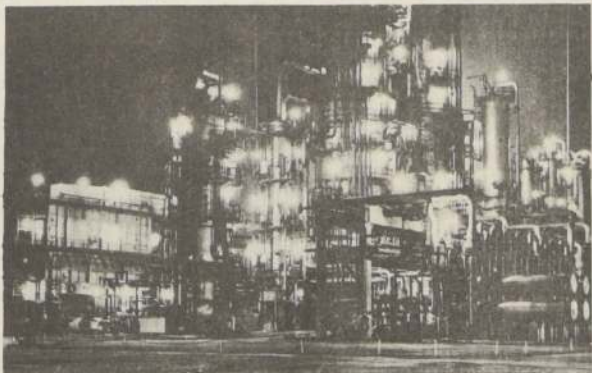
millones. En lo que respecta a las cuotas individuales, éstas serán discutidas entre los gobiernos de los países miembros en una fecha posterior.

Los intercambios podrían conducir a un "completo y formal acuerdo", dijo Nan Nguema, en una reunión a la que se convocará a los ministros de ser necesario.

Entrevistado por una radio de lengua francesa, Nan Nguema dijo que el primer trimestre de 1983 debería ser "aceptable", pero que el segundo y tercero serán "difíciles".

Sin embargo, para el último trimestre, habrá un "mejoramiento real", dijo en la entrevista, la cual fue transcripta por OPECNA, la agencia de noticias de la OPEP.

Nan Nguema indicó que sería deseable el establecimiento de un acuerdo específico sobre las cuotas de producción antes del segundo trimestre, porque de "otra manera serán necesarios sacrificios más grandes".



Una mejoría del precio y producción de crudo prevén para el próximo año.

## Tasas de interés

### CAPTACIONES

	30 días	90 días	año
A.— Bancos	4,16	5,28	7,11
B.— Financieras	4,20	6,00	8,71

### COLOCACIONES

	30 días
A.— Bancos	5,68
B.— Financieras	6,33

Nota: Estos porcentajes de tasas de interés son promedios reales —es decir, descontada la inflación— de acuerdo con lo captado en el mercado en el día de ayer.

## NOTICIERO ECONOMICO

## Alza en Mercado de Valores de Londres

LONDRES, Diciembre 24 (AP).— Con firmeza cerró hoy el mercado de valores en una sesión pre navideña reducida.

Los bonos del gobierno británico experimentaron altibajos. La mayor parte de las acciones mantuvieron su cotización, pero hubo algunos avances aislados de entre 12 y 25 peniques.

Las acciones de minas de oro cerraron con firmeza siguiendo el ritmo del precio del metal.

Entre las petroleras, Shell Transport subió 4, British Petroleum y Barmah 2 y Ultramar no experimentó cambio.

Plessey subió 15 peniques después que se anunció que la empresa había logrado un contrato de 30 millones de libras (48 millones de dólares) para construir el sistema de radar estratégico de la Organización del Tratado del Atlántico Norte (OTAN) en Gran Bretaña. Racal Electrónica siguió la tendencia con un alza de 6 peniques y General Electric de Gran Bretaña cerró sin cambio.

Entre otras industrias, Unilever subió 7 y Pilkington 3. Bat Industries bajo 5; y Bowater, Cortaulds, Hawker Siddeley, Imperial Chemicals y Lucas no variaron.

El índice de 30 acciones industriales del Financial Times subió 1,20 a 589,60.

### RUSIA COMPRA TRIGO

WASHINGTON, Diciembre 24 (AP).

La Unión Soviética ha adquirido 775.000 toneladas métricas de trigo estadounidense para entrega de aquí al 30 de septiembre de 1983, anunció aquí

el Departamento de Agricultura.

Con esta compra se eleva el total adquirido por la URSS a 4,97 toneladas métricas de granos (1,98 millón de trigo y casi 3,0 millones de maíz) en el año cerealero 1982-1983.

### CANAL DE PANAMA

PANAMA, Diciembre 24 (AP).— El principal funcionario panameño en la administración del Canal de Panamá, Fernando Manfredo, dijo que el país debe "desarrollar... una fuente propia generadora de riqueza" para compensar los ingresos que recibe de Estados Unidos por la operación del canal y de las bases militares instaladas aquí para su defensa.

Manfredo dijo que los gastos norteamericanos en Panamá durante 1981 alcanzaron a 409 millones de dólares, equivalentes a un 35 por ciento del presupuesto del gobierno central de Panamá, calculado en 1.163 millones de dólares.

En una entrevista para la televisión el subadministrador de la Comisión del Canal de Panamá dijo que durante 1982 ese organismo y las Fuerzas Armadas estadounidenses pagaron en sueldos a personal que trabaja en este país 175 millones de dólares.

Según un tratado firmado en 1977, Estados Unidos retirará sus fuerzas militares estacionadas en Panamá el 31 de diciembre de 1999, fecha en que el Canal será entregado a Panamá para su plena administración.

### REFINANCIAMIENTO EN URUGUAY

MONTEVIDEO, Diciembre 24 (AP).

El Banco Central anunció que el sistema bancario refinanciará a cinco años el 50 por ciento de las deudas en moneda extranjera de los sectores productivos, y a tres años el 33 por ciento de las documentadas en moneda nacional.

La medida anunciada ayer abarca a

los pasivos del agro, industria, comercio y servicios, y se estima que el monto a refinanciar en moneda extranjera alcanza a alrededor de 700 millones de dólares.

Según los sectores empresariales, la industria tiene una deuda global de 1.270 millones de dólares, en tanto que la del agro es de unos 800 millones.

En ambos sectores se estima que cerca del 65 por ciento corresponde a créditos bancarios documentados en moneda extranjera.

El Banco Central abonará durante dos años el 40 por ciento de los intereses de quienes se acojan al sistema, para lo cual probablemente deberá disponer a corto plazo de sus reservas de oro.

### PRESTAMO PARA BRASIL

BASILEA, SUIZA, (AP).— EL Banco de Compensaciones Internacionales (BCI) aprobó un préstamo por 1.200 millones de dólares a Brasil, uno de las naciones en desarrollo más endeudadas.

El préstamo será concedido en breve al Banco Central de Brasil, dijo un escueto comunicado del BCI.

Brasil solicitó el préstamo al BCI para superar sus problemas financieros hasta negociar otro del Fondo Monetario Internacional (FMI).

El FMI anunció ayer haber aprobado un préstamo por 546,7 millones de dólares, el primero de una serie que según se anticipa ascenderá a 6.000 millones de dólares para febrero.

El comunicado no dijo cuáles miembros del BCI, que incluye a la mayoría de los bancos centrales de los países industrializados, habían garantizado el préstamo.

### ECONOMIA DE TAIWAN

BANGKOK, Diciembre 24 (ANSA).

El Presidente de la China Nacionalista (Taiwán), Chang Ching-Kua, no transige sobre la cuestión de los armamentos: sus fuentes de abastecimiento no se limitan a los Estados Unidos, e incluyen varios Países de Europa Occidental. En el mes de enero de 1982 las autoridades de los Países Bajos autorizaron la venta a Taiwán de seis submarinos. Esto

ha evidenciado el propósito de las autoridades de Taipei (capital de Taiwán) de favorecer el comercio y la cooperación económica en general con aquellos países industrializados que, abasteciendo a la isla con material bélico, fortalecen su poder militar y, por otro lado, contribuyen a 'atenuar su aislamiento diplomático. De este modo, sin embargo, China Nacionalista debilita su balanza comercial

justamente en un período en que los tradicionales compradores de sus productos (manufactura-comercializados con ventaja gracias al bajo costo de su mano de obra: en primer lugar productos textiles) son más cautos a consecuencia de la crisis internacional, y mientras tanto crece la capacidad de competencia de otros países asiáticos justamente en los sectores en los cuales la industria de la isla trabaja más.

### CREDITO ARABE

PARIS, (UPI).— El Ministro de Finanzas Jacques Delors retornó hoy de Arabia Saudita, donde logró un crédito de 4 mil millones de dólares para ayudarle a defender el dos veces devaluado franco contra continuos ataques especulativos.

Delors firmó el acuerdo con su contraparte saudita Mohammed Aba Al Khalil. También trataron la ayuda árabe saudita para estabilizar el sistema financiero mundial, dijo un funcionario.

Francia ya ha retirado la mitad del préstamo de 4 mil millones preparado por un gran número de bancos franceses y extranjeros.

Delors, forzado a rebajar dos veces la paridad de la divisa francesa desde que la izquierda llegó al poder en mayo de 1981, prometió "usar los cañones grandes" para protegerlo contra una nueva devaluación.

El crédito saudita fue criticado agudamente por la prensa porque empeora la deuda externa francesa.

El diario Le Progres dijo que "o pagamos nuestra deuda, a tiempo, o dejamos de ser un país independiente".

## Nueva alza del oro

A un nivel record alcanzó ayer el precio del oro transado en la Bolsa de Comercio de Santiago, cotizándose a



Eugenio Blanco, presidente de la Bolsa de Comercio de Santiago.

un valor de 27 mil 500 pesos la onza de 100 pesos oro.

La información fue proporcionada por el presidente de la entidad bursátil, Eugenio Blanco, quien señaló que este precio corresponde a las operaciones efectuadas durante la primera rueda.

Blanco indicó que numerosos inversionistas se han inclinado por este tipo de inversiones.

El precio del oro registrado ayer fue superior en más de mil pesos, en relación al valor observado la víspera.

Por otra parte, interrogado por el movimiento accionario registrado en la Bolsa de Comercio, Blanco manifestó que éste ha sido flojo, observándose transacciones inferiores a las de días anteriores.

Eugenio Blanco formuló su deseo de que el próximo año sea mejor para aquellas personas que tienen problemas económicos. Dijo que a través de la reactivación económica que todo el país espera se mejorarán significativamente los niveles de empleo.

Por otra parte, señaló que hasta el momento no existe ninguna dificultad para que la entidad bursátil transe los pagarés que por el dólar preferencial emitirá el Banco Central.

## Movimiento bursátil

C.T.B. N.º 1427 SANTIAGO, 24 DE DICIEMBRE DE 1982

RUBROS:			
BANCAIAS Y FINANCIERAS	62,49	69,55	+11,4
AGROPECUARIAS Y FORESTALES	121,10	121,10	+0,00
MINERAS	83,63	83,63	+0,00
INDUSTRIALES	59,44	59,45	+0,01
SERVICIOS VARIOS	59,73	59,73	+0,00

SUB RUBRO INDUSTRIALES:			
ALIMENTICIAS Y BEBIDAS	79,77	80,14	+4,6
CONSTRUCCION	66,25	66,74	+7,3
PRODUCTOS DIVERSOS	12,63	12,11	-4,9
METALURGICAS	24,90	24,59	-1,2
PERQUERAS	60,69	60,69	+0,00
PRODUCTOS QUIMICOS	19,03	19,03	+0,00
TEXTILES Y VESTUARIO	20,98	20,98	+0,00

SUB RUBRO SERVICIOS VARIOS:			
COMERCIALES Y DISTRIBUIDORAS	54,86	54,86	+0,00
INVERSIONES E INMOBILIARIAS	126,60	126,60	+0,00
MARITIMAS Y NAUTICAS	32,64	32,64	+0,00
SERVICIO PUBLICO	64,70	64,70	+0,00
SEGUROS	115,09	115,09	+0,00

I G P A (BASE 30 DIC 1980 = 100)	66,75	66,78	+0,04
----------------------------------	-------	-------	-------

I P S A (BASE 30 DIC 1981 = 100)	90,53	90,47	-0,07
----------------------------------	-------	-------	-------

INSTRUMENTOS TRANSADOS	VALOR EN PESOS	PARTICIPACION (%)
------------------------	----------------	-------------------

ORO ANONCEADO	17.893.910,00	10,61
INSTRUMENTOS RENTA FIJA	79.449.841,00	47,10
ACCIONES	10.747.195,00	6,38
DERIVADOS (EN RUEDA)	80.559.652,00	35,90
TOTAL GENERAL	168.669.602,77	100,00





En una dependencia interior de la distribuidora de tabacos, que muestra la fotografía, fueron encerrados el administrador y los empleados. Los tres asaltantes huyen con un botín de tres millones y medio de pesos.

## Con millonario botín huyen tres asaltantes

□ Atracaron una distribuidora de tabacos en Unión Latinoamericana, robando tres y medio millones de pesos

Intensas diligencias efectuaban al cierre de esta edición efectivos especializados de Carabineros y de Investigaciones para capturar a los tres pistoleros que en las últimas horas del jueves asaltaron una distribuidora de cigarrillos de la comuna de Santiago y que huyen con un botín de tres millones 500 mil pesos.

El atraco fue perpetrado a las 22,35 horas cuando tres individuos jóvenes, que vestían ropas deportivas, con sus rostros descubiertos y premunidos de revólveres, ingresaron a la distribuidora de tabacos y cigarrillos ubicada en Avenida Unión Latinoamericana 77, en la capital.

En esos precisos instantes, el administrador del local y cuatro empleados procedían al arqueo de los dineros recaudados en la última jornada, siendo todos inmediatamente reducidos por los asaltantes.

Los afectados fueron obligados a entrar a una dependencia ubicada en la parte posterior del inmueble, donde fueron encerrados con llave, mientras que los delincuentes se dedicaron a la tarea de buscar las llaves de la caja fuerte.

Desde el interior de la caja de seguridad, el trío sustrajo dos millones 300 mil pesos en efectivo y numerosos cheques por un valor aproximado al millón 200 mil pesos.

Los antisociales se dieron a la fuga, al parecer a pie, en dirección al sur, sin que los empleados y el administrador pudieran dar aviso inmediato a la policía, pues quedaron encerrados.

Una vez comunicado el hecho a Carabineros, se constituyeron en el lugar oficiales de la Brigada Investigadora de Asaltos, BIA, y de la Sección Huellas, los que iniciaron las pesquisas que, hasta el momento, no han dado resultados.

Se presume que los autores de este millonario atraco no tienen ficha delictual en la Asesoría Técnica de la policía civil, ya que de lo contrario habrían ocultado sus rostros con gorros pasamontaña u otra prenda, para evitar ser reconocidos por sus víctimas mediante la revisión de las fotografías de los maleantes fichados por Investigaciones.

## Policía civil descubrió laboratorio clandestino

□ Instalaciones destinadas a la elaboración de clorhidrato de cocaína eran ocultas en una vivienda de Calera de Tango

Oficiales de Investigaciones descubrieron un laboratorio clandestino destinado a la elaboración de clorhidrato de cocaína, logrando decomisar pasta base de coca avaluada en un millón y medio de pesos. Los cuatro narcotraficantes que operaban las instalaciones fueron capturados y puestos a disposición de los tribunales.

Se trata de Juan de Dios Araya, de 48 años; Juan Samuel Smock, de 33; Jorge Raúl Tihmes, de 54 y Jorge Nicolás Jadue, de 36 años de edad.

Estos sujetos mantenían oculto en un modesto inmueble de la cercana localidad de Calera de Tango, al surponiente de la capital, el laboratorio clandestino, donde se procesaba la pasta base de coca —destinada al clorhidrato de cocaína— que adquirían en la ciudad de Iquique.

La pasta base era llevada al nortino puerto por narcotraficantes que operan regularmente entre ciudades de Perú y Bolivia, donde se produce la droga.

En el laboratorio, los policías especializados en narcóticos, encontraron matraces, recipientes de cristal, alcohol y todos los elementos necesarios para el procesamiento del codiciado clorhidrato, que posteriormente comercializaban en la capital y en el extranjero.

Los cuatro detenidos y los objetos incautados fueron puestos al mediodía de ayer a disposición del Magistrado del Décimo Sexto Juzgado del Crimen de la capital.

Los antisociales fueron ingresados, en calidad de incommunicados, al Centro de Detención Preventiva de Santiago.

## Diez viviendas fueron arrasadas por incendio

□ Cincuenta y tres personas perdieron todos sus enseres en el siniestro, ocurrido en la población Santa Elena

Cincuenta y tres personas resultaron damnificadas en la madrugada de ayer, como consecuencia del incendio que destruyó diez viviendas de material ligero en el sector sur de la comuna de La Cisterna.

El siniestro, originado al parecer por el recalentamiento de la instalación eléctrica, estalló a las 5,10 horas en el inmueble ubicado en calle Santa Cora 1368, en la población Santa Elena, a la altura del paradero 30 de la Gran Avenida.

La casa donde se inició el fuego, propiedad de Lucila Luengo Celis, fue destruida en pocos minutos y las llamas se propagaron a las nueve viviendas colindantes, arrasándolas en su totalidad, sin que sus moradores pudieran rescatar sus especies.

El incendio fue controlado a las 7,30 horas por voluntarios de la totalidad de las compañías de los cuerpos de bomberos de La Cisterna y San Bernardo, que debieron desplegar grandes esfuerzos para impedir que el fuego se extendiera a los otros inmuebles de la población, los que habían sido evacuados preventivamente por instrucciones de la policía uniformada.

Carabineros informó que no hubo lesionados y que los damnificados —25 adultos y 28 menores— están siendo reubicados en casas de vecinos.

Personal de la Oficina de Emergencia del municipio realiza las gestiones para entregar medianías a los jefes de las familias afectadas, como también víveres y vestuario, ya que perdieron absolutamente todas sus pertenencias.



Vecinos de la población Santa Elena buscan, entre los escombros de las diez viviendas destruidas por el incendio, algún objeto que haya escapado a la acción del fuego.

### SINTESIS POLICIAL



#### 126 DELINCUENTES DETENIDOS EN REDADA PREVENTIVA

SANTIAGO.— Ciento veintiséis delincuentes habituales fueron detenidos durante una redada efectuada en el centro de esta capital, por diversas unidades de Investigaciones.

En fuentes policiales se informó que de este grupo 112 registran antecedentes en la Asesoría Técnica de Investigaciones y los 14 restantes tenían órdenes de aprehensión emanadas de tribunales de Santiago y provincias.

El operativo se efectuó entre las 23,30 horas del jueves y las 05,30 de ayer en el radio comprendido entre las calles Avenida Matta, Mapocho, Matucana y Vicuña Mackenna.

En las redadas participaron oficiales de las comisarías de la Prefectura Central y de las Brigadas Investigadoras de Asaltos, Homicidios, Narcóticos, Delitos Sexuales y Recuperadora de Vehículos.

#### UN MUERTO AL VOLCAR CAMION

LONCOCHE.— Una persona murió y otras tres resultaron gravemente heridas al volcar el camión patente YIV-788 de Osorno, cargado con mil garrafas de vino.

El accidente ocurrió a las 0,45 horas de ayer, en la cuesta Las-tarria, cuando el camión que conducía en dirección al sur Sebastián Alcaino Rojas, de 27, enfrentó una curva a exceso de velocidad, saliendo de la calzada y volcando al costado derecho de la carretera.

En el mismo lugar falleció Erika Antillana, de 40 años, y con lesiones graves quedaron Walter Mella Antillana, de 11; Fernando Valenzuela Guíñez, 18, y el chofer Sebastián Alcaino.

Los tres lesionados quedaron internados en el servicio de urgencia del Hospital Regional de Temuco.

El vehículo y la carga resultaron con daños de consideración y se desconoce la existencia de seguros contratados.

#### CONDUCTOR PERECIO APLASTADO

VICUÑA.— El operador de una pala mecánica falleció aplastado por el vehículo que gobernaba al quedarse dormido mientras la máquina se hallaba en movimiento.

El accidente ocurrió a las 17,30 horas del jueves en el interior del recinto de la compañía minera "El Indio", cuando Guillermo Tapia Gerardo, de 33 años, se durmió al volante cayendo a una quebrada de 18 metros.

El trabajador fue rescatado pocos minutos después por personal de la mina y trasladado a la posta de primeros auxilios de la mencionada empresa, donde dejó de existir.

#### NUEVA VICTIMA COBRADO ACCIDENTE EN PISCINA

VALPARAISO.— Víctima de graves lesiones causadas por una descarga eléctrica que recibió cuando se bañaba en una piscina particular junto a su hermano y otros amigos, falleció ayer en el Hospital Van Buren el joven Tomás Latorre Wiebel, de 26 años de edad.

En el mismo hecho causado por la caída de un cable conductor de electricidad sobre la alberca de la Parcela 13-A de Peñablanca, murió en forma instantánea, Jorge Latorre Wiebel, de 20 años.

El fatal accidente ocurrió el miércoles en la citada comuna de la Quinta Región.

#### FATAL ATROPELLAMIENTO

PARRAL.— El trabajador Luis Humberto Díaz Alarcón, de veinte años, pereció arrollado por el camión patente TYN-679 de Cauquenes, conducido por Jaime Bernardo Santibáñez Soto, de 29.

El atropellamiento ocurrió a las 18,45 horas del jueves en el kilómetro 12 del camino que une a esta ciudad con Cauquenes, en el sector de Puente Negro, cuando Díaz Alarcón cruzó corriendo la calzada y resbaló, siendo aplastado por el vehículo de carga.

El camionero fue detenido por Carabineros y puesto a disposición del magistrado del Primer Juzgado del Crimen de esta localidad.

#### DETENIDOS ASALTANTES ANEGOCIOS

VALPARAISO.— A disposición del tribunal de turno pasaron dos sujetos por ser autores de varios delitos de asalto con arma de fuego en establecimientos comerciales del centro de esta ciudad.

El informe de Carabineros señala que se trata de Jorge y Ramón Sepúlveda Narbón, de 39 y 20 años de edad, respectivamente, los que fueron detenidos por efectivos de la Séptima Comisaría de Servicios Especiales, quienes, en tiempo record, aclararon el robo con violencia a la distribuidora de licor "Prodin Limitada", de calle Yungay 1720, de propiedad de Rosa Rusertur, de donde se llevaron 10 mil pesos en dinero efectivo y cajas de licor.

En el cuartel policial los antisociales confesaron, además, haber perpetrado otro asalto similar en la Avenida Argentina.

Cambios regirán en 1983

## Modificados los programas de estudios en la U. Católica

□ Enseñanza se dividirá en un ciclo básico y otro terminal en las distintas carreras que se imparten en esa Casa de Estudios

#### PROFESOR Y LICENCIADO

En esta primera etapa estos cambios afectarán a las Facultades de Educación, Arquitectura, Ciencias Biológicas, Filosofía, Letras, Alemán, Historia, Física, Matemática, Química y Teología.

El docente Gurovich explicó que en caso de Educación, los alumnos que ingresen a esa disciplina universitaria podrán optar a obtener el título profesional de profesor de enseñanza media, el grado académico de licenciado o a ambas categorías.

Indicó que esto se realizará a través del ingreso a ese ciclo básico o inicial en la carrera elegida para continuar en el ciclo terminal.

Este primer nivel contempla un programa de estudios con una duración aproximada de seis semestres, común para todos los estudiantes de cada licenciatura y de pedagogía media, en la disciplina correspondiente. Al aprobar esa etapa, el joven tiene derecho a optar por el ciclo terminal a través del cual obtiene el grado de licenciado, el título de profesor en una especialidad o ambas categorías.

Por tal motivo, el último nivel de ese programa es el conjunto de actividades orientadas a la obtención de un primer grado académico (licenciatura) o título profesional (profesor de enseñanza media).

En esta primera etapa de implementación existen dos tipos de ciclos terminales: el de educación, que consta de tres semestres y otorga el título de profesor y el de licenciatura, que incluye estudios por un período de tres a

cinco semestres. "En ambos casos no se exigen requisitos adicionales y se puede postular en forma paralela o secuencial", reiteró el director de docencia.

#### OTRAS FACULTADES

Otras de las Facultades donde se implementará este sistema en 1983 son las de arquitectura, con un ciclo básico de Arte, que culmina en la licenciatura en arte con mención en pintura, grabado o dibujo, y en pedagogía en artes plásticas; ciencias biológicas, incluye un nivel básico de ciencias biológicas, que lleva la licenciatura en la especialidad y a pedagogía en ciencias naturales y biología y filosofía con un ciclo básico de filosofía conducente a bachillerato, licenciatura y pedagogía médica en dicha disciplina.

En las Facultades de Letras esto operará con un nivel básico de castellano que lleva a licenciatura en filología hispánica y a pedagogía en castellano; y un ciclo básico de alemán que conduce a licenciatura en filología alemana y a pedagogía en alemán. Esto mismo rige para francés e inglés.

Historia, geografía y ciencia política contemplan un nivel básico de historia-geografía, conducente a licenciatura en historia, profesor de historia-geografía y educación cívica y geógrafo.

Este programa regirá de igual forma para las unidades académicas de física, matemática, química y teología, esperándose incorporar más adelante a las otras seis facultades existentes en esa Universidad.



Los niños "Cortapalos" de la Unidad Vecinal N° 13 desfilan frente a las autoridades ariqueñas.

## Grupos de "Cortapalos" libran a los niños del ocio y el vicio

□ Positivos resultados se están logrando en Arica con estas organizaciones scoutivas, en sólo nueve meses de labor



## Reordenamiento del tránsito permitió descongestionar la ciudad en La Serena

LA SERENA.— Una reunión informativa con el alcalde de La Serena, Eugenio Munizaga Rodríguez, sostuvieron los dirigentes de las diferentes líneas de taxis básicos y colectivos que prestan servicios a la ciudad.

En la oportunidad el jefe comunal, entregó una exposición de las nuevas medidas de tránsito vehicular que se han implementado en La Serena, y que han permitido descongestionar y agilizar el desplazamiento vehicular en diversos puntos críticos de la ciudad. Efectuó un completo análisis de las características de la estructura vial de La Serena, que se ha mantenido similar a la del siglo pasado a pesar de un crecimiento significativo del parque automotriz. Destacó la labor del Consejo de Desarrollo Comunal (CODECO), que a través de la Comisión de Tránsito, propuso la ejecución de un estudio de ingeniería sobre la materia el que, mediante licitación pública, realizó la empresa IASA, que depende de la Universidad de Chile.

Sobre esta base, indicó, es que la aplicación de las medidas de reordenamiento han dado los resultados que se aprecian con el descongestionamiento general en la ciudad.

Más adelante el alcalde Munizaga destacó el trabajo coordinado que se ha realizado con diferentes instituciones y servicios, para implementar estas medidas. Particularmente hizo mención de la Secretaría Ministerial de Vivienda y Urbanismo, que destinó los fondos necesarios para introducir mejoras y pavimentaciones en algunas arterias de la ciudad.

Por otra parte, destacó la importancia del gremio de los taxistas en el desarrollo turístico de la comuna. En este punto indicó que se está en conversaciones con una institución de estudios superiores de la zona, para la realización de un completo programa de cursos de capacitación, sobre aspectos históricos y turísticos de la región.

En esta misma ocasión el alcalde

Munizaga dio a conocer que próximamente todos los servicios que brinda la Sección Tránsito del municipio serense, quedarán centralizados en el edificio de servicios públicos.

Por su parte, los dirigentes de las diferentes líneas expusieron una serie de inquietudes al jefe comunal, relacionadas con su actividad, algunas de las cuales fueron resueltas en la misma reunión y otras serán materia de estudio.

Participaron en la sesión por los taxistas básicos, el presidente, Eduardo Casas Sáez, y el secretario, Heriberto Carrasco Salinas. Por la línea 6 de los colectivos "Las Compañías", el presidente Guillermo Dinamarca Valenzuela y el secretario, Héctor Castro por la línea La Antena, el presidente Juan Sepúlveda Opazo y el secretario Manuel Vega Barrios; por la línea Tierras Blancas, el presidente Herminio Jopia Jopia y el secretario Juan Luza Aguirre y por la línea Vista Hermosa, el presidente, Héctor González y el secretario, José Chacón



## Mensaje de Navidad del Cardenal Raúl Silva Henríquez

El Cardenal Raúl Silva Henríquez dirigió un mensaje de Navidad a los chilenos en que afirma que "esta Navidad nos sorprende en momentos de angustias y dificultades. Sin embargo, el Señor viene: es nuestro Dios y Salvador, no debemos temer".

Más adelante, Monseñor Silva dice que "sobre el Niño que viene, nos dice Dios, he puesto mi espíritu para que traiga el derecho a las naciones. No gritará, no vocerá por las calles. La caña cascada no lo apagará. Promoverá fielmente el derecho, no vacilará ni se quebrará, hasta implementar el derecho en la tierra y sus leyes que esperan las islas".

"El mensaje que el Niño de Belén nos trae es, pues, dice el Cardenal, un mensaje de paz, basado en la justicia y el derecho. El no gritar, no quebrar la caña cascada, pero promoverá fielmente el derecho, no vacilará ni se quebrará hasta implementar el derecho en la tierra".

Señala que "a esto ha venido y éste es su mensaje. El Señor lo había enviado a El para dar la buena noticia a los que sufren, para vender los corazones desgarrados, para proclamar la amnistía a los cautivos y a los prisioneros la libertad, para consolar a los afligidos, para cambiar su ceniza en corona, su traje de luto en perfume de fiesta, su abatimiento en cánticos".

El prelado recuerda que el Santo Padre también ha enviado un mensaje de paz y "este mensaje supone la búsqueda de lo verdadero, lo bueno y lo justo para todo hombre y para toda la sociedad. Exige la apertura y acogida, es decir, que cada parte exponga sus puntos de vista, pero que escuche también la exposición de la situación que presenta la otra parte porque no podría establecerse la paz cuando una de las partes no acepta ni escucha a la otra".

Agrega seguidamente que "no se puede reducir al otro a la condición de objeto, sino que hay que considerarlo como sujeto inteligente, libre y responsable. Para obtener la paz hay que aceptar aquello que ha sido y sigue siendo común a los hombres, hay que considerar al otro como prójimo, es decir, aceptar su colaboración es compartir con él la responsabilidad frente a la verdad y a la justicia; es proponer y estudiar todas las fórmulas posibles y honesta de conciliación".

Dice que "finalmente para que se pueda encontrar la paz, el diálogo que se establece entre los hombres debe buscar por sobre todo el bien por medios pacíficos, esforzándose para que los factores de acercamiento prevalezcan sobre los de división y de odio".



Los pesebres son el centro de la celebración de la Navidad cristiana en todo el mundo. Viña del Mar presenta esta noche un vivo que tendrá carácter espectacular por el gran movimiento de actores en escena, complementados por los Reyes Magos, coros, huasos y desfiles.

## Esta noche Gran fiesta de Navidad presenta Viña del Mar

□ Habrá un pesebre vivo, coros, huasos, villancicos, centenares de actores, iluminación extraordinaria y todos los efectos teatrales. El show comienza a las 20 horas de hoy y es gratuito

VIÑA DEL MAR.— La ciudad asiste con entusiasmo a los trabajos relacionados con el montaje de la Navidad callejera, a pesar del calor y los incendios forestales que elevan la temperatura ambiental.

"No es una idea nueva —dice una vecina—, hace 15 años también en Avenida Libertad se hizo algo con un pesebre vivo, pero creo que, esta vez, será espectacular".

Responsable de esta idea es Carlos Ansaldo, quien la desarrolla en la línea de los viejos clásicos de Germán Becker. Cuenta sobre este punto:

"Siempre me ha gustado crear cosas en grande. Una vez lo hice con el Festival de Viña y ahora, en mi cargo de relator público de la Municipalidad de Viña, lo hago en esta fiesta. Todos estos preparativos culminarán el día 25 a las 8 de la noche. Se materializará con un desfile encabezado por los tres Reyes Magos, con sus acólitos y sus regalos. Les seguirán unos 40 sirvientes de diversas procedencias tipificando a Israel. Luego, vendrá una cantoría entonando temas típicos con pastores y ovejas de verdad. Luego se verá a unos 50 judíos más, vestidos de

pastores, cerrados por una segunda cantoría y un equipo de 40 huasos representando escenas de Quasimodo, en sus caballos y con sus carretas y aderezos. Una nueva cantoría separa este bloque de un cuerpo final de huasos con sus chinas al anca, en briosos caballos del Club de Rodeo. Todo este desfile se situará en dos filas, dejando al medio las localidades donde estará instalado el pueblo de Viña. Sobre seis containers irá situado un maravilloso pesebre. Este será integrado por la Virgen, San José, los pastores vivos con trajes, maquillaje y caracterizaciones realizadas por expertos venidos desde Santiago. Entre éstos figuran Jorge Barba, del Teatro Municipal, que ha tomado inspiración de las óperas; la escenógrafa Monserrat Catalá y todos los técnicos realizadores, tramoya y personal que labora también en el Municipal de Santiago.

Tres coros de Viña cantarán villancicos. Uno es el coro de niños, de reciente creación, otro el coro del Liceo de Viña y el Coro de Cámara de la ciudad, dirigidos por Ernesto Cárcamo.

### Emotiva fiesta en la ex Penitenciaría

## Hijos de los reclusos tuvieron doble regalo

□ Pequeños no solamente recibieron sus obsequios del "Viejito Pascuero" sino que además departieron toda una tarde con sus padres

Los internos de la ex Penitenciaría de Santiago celebraron anteayer la tradicional fiesta de Navidad, en la cual gozaron de una tarde de alegría junto a sus esposas, hijos y familiares más cercanos. En la oportunidad, los menores recibieron juguetes, helados, bebidas y golosinas y disfrutaron de un show infantil.

La celebración se inició a las 13.30 horas en el gimnasio del penal, el que fue especialmente decorado por los propios reclusos para la ocasión con guirnaldas y motivos navideños. Para estos efectos, la Dirección Nacional de Gendarmería ofreció todas las facilidades para que los internos gozaran de una alegre reunión familiar.

Títeres, payasos y el infaltable "Viejito Pascuero" fueron las delicias de los niños, a los cuales se regalaron una gran variedad de juguetes, además de golosinas donadas por diferentes empresas nacionales.

Asimismo, el Comité de Jardines Infantiles y Navidad, a través de asistentes sociales y damas del voluntariado entregaron su cooperación.

Parte importante cumplieron los mismos reclusos quienes, durante todo el año, efectuaron diferentes actividades para la fiesta de Navidad. Para tales efectos contaron con el apoyo de la Dirección Nacional de Gendarmería y los organismos pertinentes.

Según explicaron autoridades del penal, cada año se organiza una celebración con la colaboración y ayuda de las damas del voluntariado. "Se reúne un Comité de Navidad para el interno, dirigido y asesorado por personal y asistentes sociales".

Agregaron que los fondos se recaudan a través de actividades recreativas y deportivas, con la contribución que anualmente prestan diferentes artistas. Entre ellos se citó a Zuloaga, Oscar Andrade y el Píojo Salinas. Los juguetes los proporciona la Intendencia Metropolitana y diferentes entidades.

Indicaron que la noche de Navidad —al igual que para el Año Nuevo— cada interno se reúne con su grupo de amistades dentro del recinto y departen en una cena. Para ello se les otorgan todas las facilidades del caso y, de este modo obtienen autorización para permanecer más tiempo fuera de sus respectivas piezas.

"Se trata de que pasen una agradable Navidad y ellos responden observando muy buena conducta", se señaló.

Asimismo, estuvieron presentes en la fiesta Gloria Becker y María Inés Montt, miembros del voluntariado del Comité de Navidad de la comuna de La Cisterna, las cuales departieron con los reclusos y sus familias.

El Comité de Navidad de dicha comuna, asesorado por el asistente social Marcelo García, se preocupó del ornato y decoración del gimnasio de la ex Penitenciaría de Santiago.

Por otra parte, la Dirección Nacional de Gendarmería dispuso la remodelación de los contornos del gimnasio, lo cual redundará en mayores facilidades para que los internos realicen sus actividades deportivas y puedan recibir a sus familiares con mayor comodidad.

### En relación con Chile

## S.E. conocerá votación de la ONU sobre derechos humanos

El Presidente de la República recibirá el próximo lunes un completo informe sobre la votación de las Naciones Unidas respecto de los derechos humanos en relación a nuestro país.

El Jefe del Estado recibirá en audiencia al embajador de Chile ante este organismo internacional Manuel Trucco, a quien llamó al país para que le entregue en forma personal esta información.

La audiencia se efectuará a las 17.00 horas en el Palacio de la Moneda. Con anterioridad, el Jefe del Estado presidirá la mediodía, la ceremonia de cambio de edecán naval. En reemplazo del comandante Jorge Patricio Arancibia Reyes, asumirá el comandante Pedro Arrieta Burchaga.

Igualmente, recibirá en audiencia especial a una delegación de alumnos del Colegio Sagrados Corazones de Viña del Mar.

### En funciones administrativas y colegisladoras

## Presidencia será asesorada por una Secretaría General

□ Será la continuadora del Estado Mayor y del Comité Asesor Presidencial  
□ Texto del proyecto de ley que la crea aprobado por la Junta de Gobierno

La Secretaría General de la Presidencia de la República tendrá como misión fundamental asesorar directamente al Jefe del Estado en sus funciones administrativas y colegisladoras y para el cumplimiento de esta labor podrá requerir de todos los ministerios, servicios y organismos de la Administración Civil del Estado, relacionados con materias propias de sus respectivas esferas de competencia. Así lo establece el proyecto de ley, recaído en un mensaje del Ejecutivo, que fue aprobado por la Junta de Gobierno.

El cuerpo legal está en poder del Primer Mandatario para su promulgación y posterior publicación en el Diario Oficial, con lo que entrará en vigencia de inmediato. Consta de 13 artículos permanentes y 8 transitorios.

### TEXTO LEGAL

El texto completo del citado proyecto de ley es el siguiente:

Artículo 1º.— Créase en la Presidencia de la República una Secretaría General, organismo que dependerá directamente del Jefe del Estado y que estará encargado de asesorarlo en el ejercicio de sus funciones administrativas y colegisladoras, y en los demás casos en que éste lo requiera, proporcionándole la información necesaria para la adopción de las decisiones que procedan.

Le corresponderá, igualmente, disponer las medidas atinentes a la pronta ejecución de las decisiones presidenciales, cuando el Presidente de la República así lo determine.

Artículo 2º.— En los actos administrativos que requieran de la dictación de decreto supremo, la Secretaría General de la Presidencia se relacionará con el Supremo Gobierno, a través del Ministerio del Interior.

Artículo 3º.— La Secretaría General de la Presidencia de la República estará a cargo de un funcionario que, con el título de Secretario General de la Presidencia, tendrá la calidad de jefe superior de servicio, y además, el rango de Ministro de Estado.

Las normas para la subrogación del Secretario General serán establecidas por decreto supremo.

Artículo 4º.— En el ejercicio de sus funciones, el Secretario General asignará y administrará los recursos presupuestarios del organismo y ejecutará y celebrará los actos y contratos necesarios para el cumplimiento de sus fines.

El Secretario General podrá firmar, bajo la fórmula "por orden del Presidente de la República", los oficios y comunicaciones que inicien en las materias o actuaciones que por decreto supremo establezca el Jefe del Estado.

El Secretario General podrá delegar parte de sus atribuciones en funcionarios de su dependencia.

Artículo 5º.— Para el cumplimiento de sus funciones, la Secretaría General de la Presidencia de la República podrá requerir de todos los ministerios, servicios y organismos de la Administración Civil del Estado, como asimismo, de aquellas entidades en que el Estado, sus empresas, sociedades o instituciones tengan aportes, participación o representación, toda la información y antecedentes que estime necesarios, relacionados con materias propias de sus respectivas esferas de competencia. Será obligatorio para los jefes de los referidos servicios, organismos y entidades proporcionar oportunamente la información y antecedentes requeridos.

La información y antecedentes que la Secretaría General requiera de los Ministerios deberán ser solicitados al Ministro de Estado respectivo, en la forma señalada en el inciso segundo del artículo anterior.

Artículo 6º.— El personal de la Secretaría General formará parte de la Planta del Personal de la Presidencia de la República, en la que deberá

consultarse un título separado para tales servidores.

Dicho personal será de la exclusiva confianza del Presidente de la República, estará afecto al decreto con fuerza de ley N° 338, de 1960, y al decreto ley N° 249, de 1974, y sus normas complementarias. Incluirá a la Secretaría General de la Presidencia de la República en la enumeración contemplada en el artículo 1º de este último cuerpo legal. En consecuencia, las remuneraciones de este personal serán las del señalado decreto ley N° 249, de 1974, comprendidas todas las asignaciones, cualesquiera que fueren sus denominaciones y fechas de vigencia, que beneficien al personal acogido a sus disposiciones.

Artículo 7º.— El nombramiento del personal ubicado hasta el grado 9º, inclusive, de la Escala Única de Sueldos, se hará por decreto supremo, y el del resto del personal por resolución del Secretario General de la Presidencia.

Artículo 8º.— Lo dispuesto en el artículo 13 del decreto ley N° 1.698, de 1976, será aplicable a la Secretaría General de la Presidencia de la República.

Artículo 9º.— El Presidente de la República podrá requerir, para el cumplimiento de labores de cualquiera naturaleza en el organismo, las comisiones de servicio que estime convenientes respecto de funcionarios de la Administración del Estado, incluidos aquellos servicios públicos que, de acuerdo con sus estatutos y leyes orgánicas, no se consideren integrantes de dicha administración ni les sean aplicables las normas del sector público.

Las comisiones de servicio dispuestas en conformidad con el inciso anterior, se regirán por lo previsto en el decreto ley N° 577, de 1974.

Lo establecido en este artículo no se aplicará a la Contraloría General de la República.

Artículo 10.— La Ley de Presupuestos contemplará anualmente, en forma separada, dentro del Presupuesto de la Presidencia de la República, los recursos necesarios para el funcionamiento de la Secretaría General de la Presidencia de la República.

Artículo 11.— Para todos los efectos legales, la Secretaría General de la Presidencia de la República será la continuadora del Estado Mayor Presidencial y del Comité Asesor Presidencial. En consecuencia, las referencias que la legislación y reglamentación vigentes hacen a algunos de estos últimos organismos o a sus jefes, deberán entenderse hechas a la primera o al Secretario General de la Presidencia de la República, según corresponda.

Del mismo modo, las referencias que la legislación y reglamentación vigentes al 13 de noviembre de 1981 hacían a la ex Comisión Nacional de la Reforma Administrativa, deberán entenderse hechas al Ministerio del Interior, el que será su continuador legal en los términos del artículo 12 de esta ley.

Artículo 12.— Corresponderá al Ministerio del Interior estudiar la racionalización de las estructuras, funciones y procedimientos de las instituciones y organismos que integran la Administración Civil del Estado, con el fin de mantenerlas permanentemente adecuadas a las necesidades del país, formulando al Presidente de la República las proposiciones que sean pertinentes.

Le corresponderá, asimismo, sin perjuicio de las funciones propias del Ministerio de Relaciones Exteriores, representar al Gobierno ante los Organismos Internacionales en materia de reforma administrativa.

Para el ejercicio de las funciones a que se refieren los incisos anteriores, el Ministerio del Interior tendrá la facultad contemplada en el artículo 5º de la presente ley.

Artículo 13.— Deróganse la Ley N° 18.061, el decreto con fuerza de ley N° 1.18.061, de 1982, y el decreto

N° 233, de 1977, del Ministerio del Interior.

### ARTICULOS TRANSITORIOS

Artículo 1º.— Facúltase al Presidente de la República para que, dentro del plazo de sesenta días, y por decreto expedido por intermedio del Ministerio del Interior, el que deberá ser también firmado por el Ministro de Hacienda, modifique la planta y dotación del personal de la Presidencia de la República, fijada por el artículo 10 del decreto ley N° 3.529, de 1980, con el objeto de incorporar en ella el título del personal de la Secretaría General de dicha Presidencia, pudiendo, en uso de esta facultad, efectuar en la planta vigente las adecuaciones que sean necesarias con tal fin.

Facúltase, igualmente, al Presidente de la República para que, del mismo modo y en igual plazo, modifique la Planta del Personal del Ministerio del Interior, con el objeto de aumentar el número de empleos en ella contemplados, pudiendo, en uso de esta atribución, efectuar en dicha planta las adecuaciones necesarias para el cumplimiento de las funciones a que se refiere el artículo 12 de esta ley y crear un título especial y diferenciado para el personal que debe ser encasillado, de acuerdo con el artículo siguiente.

Artículo 2º.— Dentro del plazo de treinta días, contado desde que entren en vigencia los decretos a que se refiere el artículo anterior, el Presidente de la República podrá encasillar y reencasillar, según corresponda, discrecionalmente, y en uno o más actos, en la Planta de la Presidencia de la República, dentro del título Secretaría General, y en los nuevos empleos del Ministerio del Interior, a todo o parte del personal del Comité Asesor Presidencial que se encuentre en funciones a la fecha de practicarse dichos actos de encasillamiento. Del mismo modo y en el mismo plazo, el Presidente de la República podrá encasillar o reencasillar, según corresponda, en la Planta del Personal de la Presidencia de la República, dentro del título Secretaría General, al personal que, en cualquier calidad, preste servicios en el Estado Mayor Presidencial.

Artículo 3º.— En tanto no se efectúen los encasillamientos a que se refiere el artículo anterior, el personal a que alude dicho artículo, continuará en funciones, bajo la dependencia de la Secretaría General de la Presidencia de la República, sea de planta, a contrata o contratado sobre la base de honorarios.

Artículo 4º.— El personal a que se refiere el artículo 2º transitorio que deba estar en funciones como consecuencia de no ser encasillado, y que no cumpla con los requisitos para acceder a jubilación, tendrá derecho a la indemnización especial establecida en la letra c) del artículo 29 del decreto ley N° 2.879, de 1979.

El personal que fuere encasillado en un cargo con una remuneración mensual inferior a la que se encontrara percibiendo, tendrá derecho a que se le pague la diferencia respectiva por planilla suplementaria, en la forma prevista en la letra d) del artículo 29 del decreto ley N° 2.879, de 1979.

Artículo 5º.— Las comisiones de servicio que, a la fecha de vigencia de esta ley, se estén cumpliendo en el Estado Mayor Presidencial y en el Comité Asesor Presidencial, continuarán desempeñándose, por el solo ministerio de la ley y sin solución de continuidad, en la Secretaría General de la Presidencia de la República o en el Ministerio del Interior, según lo determine el Presidente de la República, y se sujetarán a lo previsto en el artículo 9º.

Artículo 6º.— Dentro de los ciento ochenta días siguientes a la publicación de la ley en el Diario Oficial, el personal que sea encasillado en las plantas de la Secretaría General de la Presidencia de la República o del Ministerio del Interior y que se encuentre actualmente afiliado al Servicio de Bienes Social de la Junta de Gobierno, cesará en su afiliación al mencionado servicio.

Artículo 7º.— Tránsfase los recursos presupuestarios del Comité Asesor Presidencial a los Presupuestos de la Presidencia de la República y del Ministerio del Interior, en conformidad con lo dispuesto en el inciso siguiente.

Por decreto expedido por intermedio del Ministerio del Interior, el que deberá llevar también la firma del Ministro de Hacienda, se indicará el monto de los recursos que se traspasen, y la forma en que ellos se distribuirán entre las respectivas entidades.

Artículo 8º.— Facúltase al Presidente de la República para que, dentro del plazo de noventa días, contado desde la fecha de publicación de esta ley, y por decreto expedido por intermedio del Ministerio de Hacienda, efectúe las modificaciones necesarias en la Ley de Presupuestos, en lo que se refiere a los fondos asignados a la Presidencia de la República y al Comité Asesor Presidencial, con el fin de atender a los gastos que demande el funcionamiento de la Secretaría General de la Presidencia de la República, mientras la Ley de Presupuestos no contemple expresamente dicha asignación.

Facúltase igualmente, para adecuar los gastos del Ministerio del Interior, con el fin de dar cumplimiento a las disposiciones de la presente ley.

## Modestos pobladores recibieron escrituras de sus nuevas casas

QUILPUÉ.— Las escrituras de propiedad definitivas de sus viviendas recibieron 31 vecinos de la población Sequimich, de Quilpué.

La ceremonia fue presidida por el alcalde de la comuna, Guido Olguín Ossandón y contó con la presencia de representantes de CEMA-Quilpué y especialmente invitada la esposa de la autoridad comunal, Elizabeth Ramos de Olguín.

El acto fue iniciado por la presidenta del Centro de Madres, Celia Sanhueza, quien se refirió en primer término a la larga lucha de esperanza en que estuvieron involucrados los 31 beneficiados y posteriormente agradeció emocionadamente al alcalde Olguín, por su personal gestión en la solución de este grave problema.

La dirigente hizo hincapié también en la labor humanitaria desplegada desde un comienzo por la esposa del alcalde, Elizabeth Ramos de Olguín, rindiendo para ella un sincero y emotivo homenaje.

A continuación agradeció la acción de los funcionarios municipales que tuvieron a su cargo la agilización de estas materias y la solución definitiva de los títulos de propiedad, especialmente los abogados Jaime Varas y Miguel Olivares.

Finalmente hizo un ferviente llamado a la unidad y cooperación de todos los vecinos, tanto en las futuras tareas de la comunidad como para con el centro de madres que ella preside.

### HOMENAJE A OBREROS

Obreros de la Municipalidad de Quilpué fueron homenajeados recientemente por la Corporación Local, por haber obtenido su licencia de educación básica de adultos, a través del centro de educación a distancia que mantiene esa entidad.

Los trabajadores municipales realizando un esfuerzo de tiempo y descanso se inscribieron en estos cursos para adultos logrando obtener sus diplomas con elevadas calificaciones.

El alcalde de Quilpué, Guido Olguín, en conocimiento de este hecho dio las instrucciones respectivas indicando que estos funcionarios de su municipalidad fueran distinguidos en forma pública en la ceremonia de aniversario de la educación municipalizada, que en esta ciudad cumplió dos años, el 16 de diciembre último.

El acto tuvo lugar en el gimnasio municipal ante cientos de profesores, apoderados y alumnos de esta comuna, destacándose en forma especial la entrega de diplomas de honor a estos trabajadores del departamento de asco de la Municipalidad de Quilpué.

## Créditos CORFO a pescadores artesanales de la X Región

### PUERTO MONTT.—

Un fuerte impulso se está dando al programa de créditos CORFO, dirigido al sector pesquero artesanal, proceso en el que esa corporación cuenta con el apoyo del Servicio Nacional de Pesca.

En la Décima Región hay alrededor de 7 mil pescadores artesanales, distribuidos en diversas caletas. Ellos pueden optar al crédito, presentando un informe con antecedentes referidos a su actividad individual y sus recursos. Evidentemente esos trabajadores no están en situación de presentar proyectos debidamente elaborados, por lo que se les pide sólo lo anterior.

En esa labor, deben intervenir funcionarios de SERNAP, que es el organismo que estudiará cada caso para recomendar a CORFO la decisión final. Pero el Servicio de Pesca no tiene una infraestructura ni la cantidad de personal que se necesitaría para esta labor. Ello fue señalado en reciente visita a la zona por el jefe de operaciones, de la gerencia de Fomento de CORFO, Fernando Loreca, quien manifestó que en ese aspecto SERNAP aparece débil, por lo que deberá ser reforzada su acción para facilitar el

acceso de los pescadores a la fuente de crédito.

### PAVIMENTACION DE VIAS

Se calcula que en marzo quedará terminada la pavimentación asfáltica del camino Las Quemadas - Los Muermos, obra que ejecuta la firma NIA.

Se trabaja actualmente en el último tramo, de 10 kilómetros, en el que ya se hizo el movimiento de tierra y se aplica estabilizado antes del tratamiento asfáltico. En un contrato adicional, financiado con fondos regionales, se completará la ruta con los últimos dos kilómetros, hasta la ciudad de Los Muermos, tramo que no había sido incluido en el proyecto anterior.

Por otro lado, Vialidad está trabajando en convenio con la Municipalidad de Calbuco, en la reparación de los 23 kilómetros que separan esa ciudad de la carretera a Pangua, en el sector denominado el empalme. En dicha ruta se está rehabilitando la carpeta de rodado con extracción del material sobre tamaño.





Luego de ocupar las Islas Malvinas, las tropas argentinas se aprestaron a dar batalla a la flota inglesa que en ese momento viajaba rumbo al Atlántico Sur. La triste y sangrienta derrota no era concebida por el gobierno del entonces Presidente Leopoldo Galtieri. (Radiofoto UPI).

Análisis de Latin-Reuters

## La guerra de las Malvinas: trauma para América Latina

□ Para el pueblo argentino resultó frustrante y humillante. El resto del continente evidenció la carencia de instrumentos fuertes y viables que ayudaran a superar el conflicto

BUENOS AIRES, Dic. (Latin-Reuters). — La guerra de las Malvinas, que este año llevó inesperadamente a la América Latina al primer plano de las noticias mundiales, dejó traumáticas consecuencias tanto en sus protagonistas argentinos como en la región en su conjunto.

Con toda la contundencia propia de un episodio bélico, el conflicto desbarató retóricas, demostró la endeblez de principios, convicciones e instituciones tenidas como inconvertibles y puso a los involucrados directa o indirectamente de cara a amargas realidades no siempre fáciles de aceptar.

Para los militares argentinos, que durante años se declararon mesiánicamente custodios del espíritu de Occidente en un mundo olvidado de sus valores, no fue sencillo comprender por qué Occidente se ponía en su contra en la emergencia.

Para el pueblo argentino, ya dolorido por las secuelas de la lucha antiguerrillera, frustrado por el obligado receso político a que estaba sometido y humillado por largos años de decadencia económica, el conflicto pareció una forma de afirmar su dignidad, pero su desenlace acentuó el dolor, la frustración y la humillación.

América Latina se sintió espiritualmente unida a la Argentina en su enfrentamiento con una potencia extracontinental, y en algunos casos concretó esa solidaridad en aportes prácticos. Pero al mismo tiempo asistió a la impotencia de sus mecanismos regionales para asegurar la defensa colectiva.

### RAZONES IMPRECISAS

Las razones que impulsaron a los jefes militares argentinos a lanzarse a la recuperación de las Malvinas por la fuerza 149 años después de su ocupación por Gran Bretaña son todavía imprecisas.

Oficialmente se dijo que a Argentina no le quedaba otra alternativa para recuperar el territorio insular cuya soberanía reivindicaba, tras más de un siglo de reclamos y 17 años de infructuosas negociaciones con la corona británica.

Argentina considera que haber recibido el archipiélago como parte del territorio heredado de España luego de la independencia y haberlo gobernado y poblado efectivamente desde 1820 hasta 1833 son títulos justos de soberanía.

Ningún argentino duda de que las islas pertenecen a su país y que su ocupación por los británicos constituye una flagrante usurpación. De allí el masivo respaldo que la operación militar obtuvo de todos los sectores.

Críticas posteriores, algunas incluso de fuente militar, sugirieron sin embargo que el entonces presidente Leopoldo Galtieri pudo haber tenido en cuenta ese sentimiento con fines de política interna al decidir la ocupación.

Una comisión investigadora designada por las Fuerzas Armadas trabaja actualmente en la investigación de todo el episodio, sobre el cual el gobierno militar nunca brindó hasta ahora explicaciones detalladas.

Pocos días antes del 2 de abril, cuando las tropas argentinas desembarcaron en las Malvinas, el gobierno reprimió violentamente una manifestación laboral que procuraba llegar hasta la casa de gobierno.

Una semana después, Galtieri era aclamado por una multitud cuando desde los balcones de la casa de gobierno prometió presentar batalla a la flota británica que en ese momento navegaba hacia el Atlántico Sur.

Pero esa misma multitud lo abucheó cuando Galtieri invocó su condición de Presidente, indicando que el respaldo popular apuntaba a la defensa de la nación que se sentía amenazada y no al gobierno militar.

La adhesión popular a la ocupación de las Malvinas se consolidó en realidad tras la amenaza británica de enviar su flota. El 2 de abril habían sido muy pocas las personas congregadas frente a la casa de gobierno para aplaudir la decisión.

El gobierno militar era ya ampliamente impopular no sólo por su comportamiento en materia de de-

rechos humanos, sino por lo que se entendía como efectos de la política económica monetarista seguida desde 1976.

### QUIEBRAS Y DESOCUPACION

La apertura del mercado llevó a la quiebra a la mayoría de la industria nacional, incapaz de competir con los productos importados, lo que generó una extendida desocupación en las zonas urbanas.

Las economías provinciales, principalmente sustentadas en la explotación agropecuaria, sucumbieron bajo el peso de astronómicas tasas de interés que asfixiaron a los productores endeudados, mientras la sobrevaluación del peso les impedía exportar.

La vasta clase media argentina, que durante décadas dio su tono a la sociedad de este país, comenzó a empobrecerse aceleradamente. La guerra con Gran Bretaña fue una ocasión para que sus miembros desahogaran sus frustradas expectativas en el respaldo de una causa considerada justa.

Muchos corresponsales extranjeros que cubrieron en Buenos Aires las alternativas del conflicto se sorprendieron de que no se produjeran aquí episodios de violencia antibrutalista contra la numerosa colectividad de ese origen.

Pero el sentimiento popular era menos antibrutalista que antiperimperialista, y de allí el recelo con que se siguió la gestión de buenos oficios emprendida por el Secretario de Estado estadounidense Alexander Haig por orden de la Casa Blanca.

Argentina y Gran Bretaña mantuvieron desde el siglo pasado una estrecha pero siempre controvertida relación. La complementación de sus economías a fines del Siglo XIX rindió buenos dividendos a ambas partes.

Los productores agropecuarios argentinos encontraron en Londres un mercado seguro y una fuente de divisas que alimentó la acelerada modernización del país. Gran Bretaña, en plena expansión industrial, colocó aquí productos y capitales.

Pero según muchos historiadores y economistas locales, el esquema distorsionó el desarrollo argentino, condenó al atraso al interior del país al desbaratar sus industrias artesanales y puso al país en peligrosa dependencia de centros de poder externo.

Para los sectores opositores a los esquemas tradicionalmente dirigidos en Argentina, Gran Bretaña fue sinónimo de imperialismo hasta que los Estados Unidos se convirtieron en la potencia dominante sobre América Latina.

Ese peso histórico influyó para que numerosos ciudadanos se ofrecieran

como voluntarios o contribuyeran con su aporte monetario al sostenimiento del esfuerzo bélico.

### COSTO DE LA GUERRA

Hasta ahora, sin embargo, ninguno de esos ciudadanos sabe con exactitud cuál fue el costo de la guerra, ni cuáles las pérdidas de vidas y material de guerra.

El manejo discrecional de la información por el gobierno militar fue una constante durante todo el desarrollo del conflicto, e indujo a la población a un infundado optimismo hasta el día trágico de la derrota.

Los comunicados oficiales nunca admitieron la rendición del gobernante militar argentino Mario Menéndez ante las tropas comandadas por el británico Jeremy Moore. La prensa local publicó el acta de rendición en fotografías enviadas desde Londres por las agencias noticiosas internacionales.

La derrota militar en las Malvinas tuvo efectos demoledores tanto en el ámbito de las Fuerzas Armadas como en el de la opinión pública, pero introdujo un drástico cambio de rumbo en materia de política interna.

Las consecuencias en el campo castrense fueron correspondientes con el desempeño de cada arma en el conflicto. Para la opinión pública, la Fuerza Aérea sostuvo el peso de la ofensiva contra la poderosa flota de guerra británica, la Armada ocultó sus barcos pero empeñó su Aviación y sus tropas de Infantería, y el Ejército perdió la batalla por Puerto Argentino.

Aunque la imagen tal vez no sea exacta, lo ocurrido después en cada una de las tres fuerzas pareció corroborarla. La Fuerza Aérea se mostró cohesionada y satisfecha por su desempeño y la Armada, donde reina un gran espíritu de cuerpo, superó el trance con discreción.

Puede decirse que el Ejército cargó con todo el peso de la derrota, al surgir profundas desinteligencias y recriminaciones entre sus jefes sobre el comportamiento observado en la guerra, además de numerosas denuncias de incompetencia y negligencia en el combate.

Muchas de esas denuncias estuvieron a cargo de los propios soldados conscriptos que regresaron a la vida civil tras ser dados de baja al término de la lucha.

Sobre una decena de libros publicados luego de la guerra acerca de diversos aspectos de la lucha, el que más atrajo al público fue "Los chicos de la guerra", una recopilación de reportajes a conscriptos que criticaban acerbamente el desempeño de sus jefes.



La rendición y la derrota llegó al baluarte argentino de Puerto Stanley. Mientras soldados trasandinos recogen sus pertrechos, un soldado inglés mantiene estricta vigilancia sobre ellos, dando a conocer al mundo quién es el vencedor en la guerra. (Radiofoto UPI).

Tras incendio

## Vuelve la calma a Caracas

CARACAS, Diciembre 24 (UPI). — Luego del incendio en la planta de energía eléctrica de Tacoa, en la cual murieron alrededor de 150 personas, los habitantes de Caracas comienzan a volver a la calma, en vísperas de Navidad.

Mientras tanto, siguen las labores de búsqueda de los cadáveres, tras la explosión, el domingo pasado, de tanques de combustible en la planta eléctrica de Tacoa, situada a unos 40 kilómetros de esta capital.

Aunque la cifra final aún se desconoce, por la dificultad de individuali-

zar los cuerpos enclenados, los muertos ascienden a unos 150 y los heridos a 500. Numerosas personas han quedado sin hogar.

Las autoridades policiales, conjuntamente con los expertos de la Compañía Anónima de Electricidad de Caracas ya han comenzado una investigación exhaustiva del origen del siniestro, que en un principio la empresa había atribuido "supuestamente a un error de operación".

Además de determinar si el incendio se debió a un sabotaje, las autoridades deberán aclarar por qué no

funcionaron algunos sistemas de seguridad de la planta eléctrica.

La C.A. Electricidad de Caracas informó que espera normalizar el suministro de energía a la capital y zonas adyacentes en el transcurso de la próxima semana.

Pero, de todas maneras, solicitó a la población que siga limitando el uso de aparatos eléctricos en los próximos días.

Por ello, el mismo día del siniestro, la Electricidad de Caracas apagó una gigantesca cruz iluminada en el cerro El Ávila, al norte de la ciudad.

### Año crítico para América fue 1982

RIO DE JANEIRO, 24 Dic. (ANSA). — El año 1982 fue un "año crítico" con relación a la economía y finanzas de los países, según coinciden los comentarios de prensa.

Resaltan los análisis que fue el año en que mayor número de países solicitó la renegociación de su deuda externa desde 1944, cuando fue creado el "Fondo Monetario Internacional" (FMI).

La crisis financiera comenzó a agravarse en 1981, cuando seis países —Bolivia, Nicaragua, Jamaica, Polonia, India y Perú— solicitaron la renegociación.

Lo normal es que uno o dos países anualmente, como promedio, soliciten o propongan la renegociación con la ayuda del "FMI".

El año pasado la situación salió de lo normal y ya se prevía, de acuerdo con estudios del propio fondo, que 1982 sería un período de "grandes sorpresas".

Efectivamente, 1982 superó todas las previsiones, y la renegociación o ayuda del "FMI" fue solicitada por México, Venezuela, Argentina, Brasil, Pakistán, Rumania, Polonia, Bolivia, Ecuador, Cuba, Honduras, República Dominicana, Costa Rica y Chile.

### Aumentan tarifas en los servicios públicos argentinos

BUENOS AIRES, Diciembre 24 (DPA). — Las tarifas argentinas de los servicios públicos (teléfonos, gas y electricidad) así como los precios de los combustibles fueron aumentadas a partir de la fecha entre el 14 y 20 por ciento.

El anuncio, hecho la pasada noche, no causó sorpresa, ya que la medida había sido esperada, aunque se afirmaba que "para no amargarle las fiestas" al público usuario se haría efectiva esa medida después de las Navidades.

### INDULTOS

BUENOS AIRES, Diciembre 24 (DPA). — Por primera vez desde que el régimen militar argentino tomó el poder en marzo de 1976 y reprimió drásticamente el terrorismo fueron ahora indultadas personas que habían sido condenadas por delitos de subversión.

De lo que se desprende de la lista de nombres publicada, entre los indultados no hay ninguna figura notoria de la que ha sido la escena del terrorismo argentino.

El indulto alcanza a 82 personas, según se informó en la pasada noche, sobre las que pesaban largas condenas dictadas por Consejos de Guerra instalados para juzgar delitos terroristas.

### Estalla y se incendia avión chino al aterrizar

HONG KONG, Dic. 24 (UPI). — Una explosión sacudió a un jet chino al aterrizar en la ciudad de Cantón, dejando a varios pasajeros y tripulantes muertos o lesionados, según informes locales.

El avión Ilyushin, de fabricación soviética, se vio envuelto en llamas después que la explosión destruyó la parte posterior del avión, a las 5 de la tarde hora local, señaló una estación de televisión de Hong Kong, citando fuentes oficiales chinas.

Las autoridades ordenaron se cerrara el aeropuerto de Cantón después de la explosión. El avión acababa de aterrizar de un vuelo doméstico de la ciudad de Lanzhou, añadió la televisión.

El Consulado estadounidense en Cantón dijo no tener detalles del incidente, pero señaló que el avión accidentado era el vuelo 2311.

### Secretario de la ONU a Washington

NACIONES UNIDAS, 24 (AP). — El Secretario General de las Naciones Unidas, Javier Pérez de Cuéllar, efectuará su primera visita oficial a Washington el 14 de enero, se anunció oficialmente.

De esta manera completará la serie de visitas a las capitales de los cinco miembros permanentes del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas. Previamente viajó a París, Pekín, Moscú y Londres.

A pesar de que no ha visitado Washington desde que asumió sus funciones el 1º de enero, Pérez de Cuéllar se ha reunido en dos oportunidades con el Presidente Ronald Reagan en Nueva York.

## Desbaratan plan de anti sandinistas en Nicaragua

MANAGUA, 24 (AP). — Dos muertos y dos detenidos produjo la acción de Fuerzas de Seguridad del Estado contra un plan terrorista denominado "Navidad Amarga", en el que se pensaba introducir explosivos dentro de juguetes, informó el Ministro del Interior, comandante Tomás Borge Martínez.

El Ministro Borge, que en su anuncio de ayer se negó a dar los nombres de los detenidos y los muertos "para no entorpecer las investigaciones", expresó que el plan sería puesto en marcha hoy.

Agregó que a las dos personas detenidas se les encontró algunos recipientes para alimentos que los niños suelen llevar a la escuela (loncheras), en cuyo interior había explosivos plásticos C-2, "que sólo se fabrican en los Estados Unidos".

También mostró linternas de mano rellenas del mismo explosivo, que según dijo fue el mismo que contrarrevolucionarios somocistas utilizaron en febrero pasado en un atentado dinamitero contra la sección de equipajes del aeropuerto sandino.

### Perú

## 400 soldados refuerzan zona andina de Ayacucho

LIMA, 24 (AP). — El Gobierno del Presidente Fernando Belaúnde Terry envió ayer a Ayacucho, ciudad a 575 kilómetros al sudeste de la capital, a un contingente de 400 soldados que reforzarán a los efectivos del cuartel "Cabitos" allí, donde opera el grupo terrorista Sendero Luminoso de tendencia maoísta, se anunció.

Los soldados, bajo los órdenes del general Clemente Noel Moral, fueron trasladados a Ayacucho en tres aviones. Hércules de la Fuerza Aérea peruana, informó anoche un noticioso de la televisión.

Asimismo, el Gobierno resolvió destinar unos 20 millones de dólares a las Fuerzas Armadas y policiales que combatirán al grupo maoísta, al que se atribuye una serie de atentados cometidos desde mayo de 1980, con pérdida de vidas y daños materiales.



Un tanto averiado quedó el Viejito Pascuero de la foto al sufrir un asalto en las calles de Sao Paulo, en donde le rasgaron el traje y le quebraron un dedo. (Radiofoto AP).

## Prohíben a Edén Pastora actividades políticas

SAN JOSE, 24 (AP). — El disidente nicaraguense Edén Pastora Gómez fue advertido por el gobierno que no puede participar en actividades políticas desde Costa Rica si quiere conservar su status de residente en este país.

La advertencia se la hizo el Viceministro de gobernación con recargo de la dirección de migración, Enrique Chacón Zuñiga, al hacer entrega a Pastora de la cédula de residencia que había solicitado en uso de las facultades que le concede la ley.

Dijo Chacón que había advertido también a Pastora que no debe inmiscuir a Costa Rica en problemas con Nicaragua y que su conducta debe ser de total apego a las leyes costarricenses si es que desea mantenerse como extranjero residente en el país.

Según el informante, Pastora estuvo de acuerdo con cuanto se le previno y prometió observar la conducta que corresponde a todo extranjero.

### TRABAS EN RELACIONES

SAN JOSE, 24 (AP). — El Presidente Luis Alberto Monge hizo saber al nuevo embajador de la Unión Soviética aquí, Yuri Pavlov, que la conducta de los nueve comandantes que gobiernan Nicaragua afecta las normales relaciones de Costa Rica con los soviéticos.

Monge formuló la declaración el miércoles, después de recibir las cartas credenciales que acreditan a Pavlov como nuevo embajador soviético en este país.

## Destituido consejero de Estado en Uruguay

MONTEVIDEO, Dic. 24 (AP). — El Presidente Gregorio Álvarez ordenó la destitución del consejero de Estado, Bernardo Barrán, "por atentar contra la buena marcha del proceso de institucionalización democrática".

En el decreto de ayer se afirma que el consejero se desempeñó "atendiendo exclusivamente a menores intereses políticos", procurando su promoción "antes y después de las elecciones internas de los partidos políticos" realizadas hace un mes, en las que se presentó como candidato opositor dentro del Partido Nacional.

El decreto dice también que "sus actitudes y conductas han provocado serias distorsiones en el funcionamiento del Consejo de Estado, lo que atenta contra la buena marcha del proceso de institucionalización democrática en que está empeñado el Gobierno".

Durante la campaña electoral, Barrán calificó de "dictadura" al régimen instalado tras el golpe de estado de 1973, lo que según se supo causó profundo malestar en las Fuerzas Armadas.

Barrán reveló el martes, en una sesión del Consejo de Estado, que el Ministro del Interior, general Yamandú Trinidad, le había pedido su renuncia, pero advirtió que sólo abandonaría su cargo si su conciencia o su partido así se lo ordenaban.

Barrán, un abogado de 26 años, era el único de los 35 integrantes del organismo con atribuciones legislativas que se autodefinía como opositor al Gobierno.





Una escena frecuente en las instituciones financieras y bancarias argentinas. El público se agolpa ante las ventanillas para comprar dólares, aunque muchas veces no puede obtener la moneda norteamericana por escasez de ella. (Radiofoto UPI).

## Recesión mundial obligó a los latinos a una vida más austera

□ Deuda externa, altas tasas de interés y otros hechos económicos tras decisión

NUEVA YORK, Dic. 24 (UPI).— La recesión mundial, las altas tasas de interés y la caída de los precios de las materias primas en el mercado internacional, que se sumaron a los problemas económicos internos, significaron para la mayoría de los latinoamericanos una vida más austera. La situación financiera fue particularmente grave en México, Brasil, Argentina y Bolivia.

Mientras se agudizaban las dificultades económicas y el descontento social, los militares entregaron el gobierno a los civiles en Bolivia y Honduras.

En la Argentina y Uruguay aumentó la presión para un pronto retorno a la democracia; en Brasil se concretó la "apertura" política con elecciones nacionales y en El Salvador se celebraron comicios para una Asamblea Constituyente con las esperanzas de los sectores centristas de que ello condujera eventualmente a una solución de la guerra civil.

Tras las elecciones salvadoreñas, la fuerza de los rebeldes izquierdistas pareció disminuir, pero a partir de octubre volvieron a lanzar ataques con mayor intensidad.

### AMERICA CENTRAL

A la explosiva situación en América Central se sumaron los intentos de fuerzas antisindicalistas para derrocar al gobierno izquierdista de Nicaragua, que acusó a Estados Unidos de apoyar a la frontera con Honduras. La situación llegó a tal punto que se temió una guerra entre esos dos países centroamericanos.

En abril, los militares argentinos tomaron por la fuerza las Islas Malvinas ocupadas por súbditos de Gran Bretaña. Tras fracasas las gestiones mediadoras norteamericanas, los argentinos y los británicos sostuvieron una guerra en el Atlántico Sur.

La decisión del gobierno argentino de recuperar las Malvinas, islas sobre las cuales la Argentina reclama soberanía, fue apoyada por todos los sectores políticos de ese país y por casi la totalidad de las naciones latinoamericanas, que cuestionaron sus relaciones con Estados Unidos luego que Washington expresó su apoyo a Gran Bretaña.

Hubo entonces una ola de nacionalismo en la región. Gobiernos de ideología tan distinta como los de Cuba y Guatemala respaldaron a la Argentina y hasta ofrecieron ayuda material.

Sólo algunas naciones caribeñas de habla inglesa y Colombia manifestaron su oposición a la acción militar argentina. Chile, que mantiene una disputa con la Argentina por el austral canal de Beagle, buscó una posición de neutralidad.

En Venezuela, Perú y otros países de la región surgieron voces que pidieron la formación de un organismo interamericano sin la participación de Estados Unidos, en reemplazo de la Organización de Estados Americanos.

Tras la derrota argentina en las Malvinas esas voces se fueron apagando gradualmente. Después, el gobierno de Estados Unidos trató de recomponer las relaciones interamericanas y en ese marco el Presidente Ronald Reagan realizó una gira por cuatro países de la región.

En tanto, la Argentina, luego de la destitución del Presidente Leopoldo Galtieri a raíz de la derrota militar ante los británicos, enfrentó una gran crisis económica y financiera. El gobierno del presidente Reynaldo Bignone trató en los últimos meses del año de renegociar la deuda externa de 40.000 millones de dólares, que puso al país al borde de la bancarrota. Al mismo tiempo, aumentaron las protestas contra el régimen militar.

Brasil, por su parte, logró renegociar su deuda externa que se acerca a los 90.000 millones de dólares, la mayor del mundo. El Fondo Monetario Internacional acordó conceder al Brasil un préstamo por 4.680 millones de dólares y además el gobierno brasileño gestionó ante el FMI 1.200 millones de dólares adicionales para compensar las pérdidas por las caídas de sus exportaciones. Asimismo, durante su visita a Brasil Reagan anunció un préstamo por 1.000 millones de dólares.

México, con una deuda externa de 81.000 millones de dólares, fue otro país que estuvo al borde de la bancarrota. El gobierno del Presidente

José López Portillo adoptó severas restricciones cambiarias en un intento por controlar la crisis. Pero después de asumir el nuevo Presidente Miguel de la Madrid, el gobierno anunció el levantamiento de la mayor parte de las restricciones.

México obtuvo un préstamo del FMI por 3.800 millones de dólares. También logró un pago adelantado de Estados Unidos por 1.000 millones de dólares para la compra de petróleo y un préstamo de 1.000 millones de dólares para la compra de granos estadounidenses.

Bolivia, cuya deuda asciende a unos 4.000 millones de dólares, dejó de cumplir con sus pagos desde agosto debido a la falta de reservas, el Presidente Hernán Siles Zuazo, que llegó triunfalmente al poder dos años des-

pués que los militares anularan las elecciones en que salió victorioso, propuso la renegociación conjunta de la deuda externa de los países de la región. Pero la idea no fue bien recibida.

Bolivia, al igual que los otros países latinoamericanos que enfrentan serias dificultades en los pagos de su deuda externa, tendrá que recurrir al FMI.

La renegociación de la deuda conduce a estrictas medidas de austeridad en los gastos públicos. Eso habitualmente se traduce en la eliminación de subsidios a los alimentos y la gasolina, resultando afectadas de inmediato las capas de menores ingresos.

Y no se vislumbra una mejora de la situación para 1983.

## Crisis económica dominó al Caribe

□ La situación financiera fue enfrentada por el Presidente Reagan para los países de la zona, proponiendo un plan para "la cuenca", el que esperan aún con ansias sin que se haya concretado

SAN JUAN, PUERTO RICO, Dic. 24 (UPI).— El Caribe es con frecuencia descrito como islas amenazadas por los huracanes y los golpes de estado, pero la mayor parte de los problemas de la zona en 1982 fueron de naturaleza económica.

Este año asistió al nacimiento de la iniciativa para la cuenca del Caribe, concebida por el Gobierno del Presidente Ronald Reagan, y por Venezuela, Colombia y México.

Pero los líderes de la zona se quedaron esperando que se concretaran las promesas de comercio e inversiones mientras sus debilitadas economías se sumergían en el desempleo —con frecuencia por encima del 30%— y en los déficit comerciales causados por los altos precios del petróleo y la recesión mundial, que hicieron disminuir el turismo y redujeron el precio del azúcar, de la bauxita y de otras materias primas que constituyen renglones principales en las exportaciones de la zona.

### DE JAMAICA A GUYANA

Los problemas económicos están a la orden del día en los países de la cuenca del Caribe, desde Jamaica hasta Guyana, donde la escasez de divisas extranjeras hizo que el Gobierno prohibiera la importación de casi todos los productos desde la harina hasta las piezas de repuesto para su industria de bauxita.

La economía de Jamaica se vio afectada por la baja demanda mundial de las exportaciones de bauxita, que hicieron que la producción se redujera de 11,5 millones de toneladas a 8,6 millones en un año.

Una encuesta pública indicó que el Primer Ministro Edward Seaga, de tendencia pro-occidental, había descendido en popularidad, y estaba por debajo del nivel alcanzado por el ex Primer Ministro izquierdista Michael Manley, a causa de los problemas económicos.

Barbados, que habitualmente presenta un cuadro de estabilidad económica en la zona, ha sufrido un 5% de disminución en el turismo y diversas reducciones en sus industrias de azúcar y de ron.

Incluso Trinidad, que con sus exportaciones de petróleo es la isla más rica del Caribe, se ha visto obligada a crear programas de austeridad a medida que la producción mundial de petróleo bajaba de 230.000 barriles al día a menos de 200.000 barriles.

Por estas razones, los líderes del Caribe se sintieron júbilos cuando el Presidente Reagan anunció en febrero que ejercería presión para una disminución de las barreras comerciales impuestas a las exportaciones del Caribe, y que buscaría créditos para los empresarios que inviertan en la zona.

Los gobernantes de las islas más pequeñas, como St. Kitts y Dominica, alegaron que los 12 millones de dólares que Reagan asignó para los territorios de menor extensión no serían suficientes para cubrir sus necesidades.

El Primer Ministro de St. Kitts, Kennedy Simmonds, declaró que las islas más pobres del Caribe Oriental necesitaban el dinero de la ayuda para construir caminos, puertos e instalaciones de servicios, antes de poder tener esperanzas en atraer inversiones significativas.

En Grenada, el año puede ser recordado por los esfuerzos de las naciones miembros de la Asociación Regional Caribea para imponer la democracia en esa pequeña isla.

Los jefes de Caricon, reunidos en Jamaica en noviembre intentaron usar cuanto influencia tuvieron para extraer del Primer Ministro Maurice Bishop una promesa de que instituiría métodos democráticos de gobierno, y que no dejaría que la isla fuera usada para entrenar soldados con intenciones subversivas.

Aunque algunas fuentes dijeron que Bishop prometió lo que sus colegas le habían requerido, eso no se publicó en la declaración oficial sometida a la prensa al final de la reunión.

Bishop asumió el poder a mano armada en un golpe de Estado en 1979, y desde entonces no ha tenido elecciones, mantiene a la prensa censurada y no permite oposición política.

### ALIANZA CON CASTRO

Grenada también ha establecido una fuerte alianza con Fidel Castro, otra razón que impulsó la acción de los demás jefes de gobierno caribeños. Cuba y Libia financiaron la construcción de un aeropuerto en la isla de 100.000 habitantes, levantando sospechas en Washington de que se usará como una base para la fuerza aérea cubana.

Durante el año, Bishop visitó Cuba, Alemania Oriental, Libia, Bulgaria y la Unión Soviética de todos los cuales recibe ayuda económica.

## Libaneses combaten entre ellos

BEIRUT, DIC. 24, (Latín Reuter).— Milicias libanesas rivales intercambiaron fuego de bombas en los suburbios del sur de Beirut hoy, tras una noche de enfrentamientos y duelos de artillería en los montes al este de la capital, dijeron fuerzas de seguridad. El bombardeo se concentraba en la localidad de Shweifat, situada a unos dos kilómetros del aeropuerto de Beirut y de la cercana localidad de Kfarshima.

Esa localidad es el más reciente foco

de lucha entre las milicias cristianas derechistas y los combatientes del mayoritariamente druso Partido Socialista Progresivo (PSP) Musulmán, que desde hace meses vienen teniendo enfrentamientos en las montañas.

La radio estatal de Beirut dijo que las bombas del último enfrentamiento estaban cayendo en Khalde, situada junto a un estratégico cruce de caminos en el Accés.

Esa localidad sobre el frente israelí

es una de las sedes previstas para las conversaciones sobre el retiro israelí que se iniciará la semana próxima. Todas las conflictivas áreas montañosas son controladas por tropas israelíes que se instalaron en la zona en su invasión al Líbano en junio.

No hubo hasta el momento información sobre víctimas. El periódico izquierdista As-Safir dijo que tres milicianos derechistas fueron muertos ayer en un avance sobre territorio controlado por el PSP.

### Shultz a China

PEKIN, Dic. 24 (ANSA).— El Secretario de Estado norteamericano George Shultz visitará China del 2 al 6 de febrero próximo durante una vuelta por Asia durante la cual irá también a Japón y a Corea del Sur, según confirmaron hoy fuentes oficiales estadounidenses en Pekín.

Las fuentes agregaron que Shultz visitará Japón del 30 de enero al 2 de febrero y Corea del Sur del 6 al 8 del mismo mes.

Al citar el Departamento de Estado, las fuentes citadas destacaron: "Estados Unidos consideran importante mantener buenas relaciones con estos tres importantes países. El objetivo que el Secretario de Estado se propone con sus visitas es tomar personalmente contacto con los dirigentes de estos países y entablar con ellos un diálogo positivo sobre una serie de cuestiones bilaterales e internacionales".

En Pekín, Shultz tendrá que enfrentar una vez más el espinoso problema de las relaciones entre Estados Unidos y Taiwán particularmente en lo que atañe a la venta de armas norteamericanas al Gobierno de China nacionalista.

### Falleció el escritor francés Louis Aragon

PARIS, Dic. 24.— Murió al alba de hoy, en París, el escritor Louis Aragon, 85 años, uno de los mayores poetas franceses de este siglo y conocido representante del dadaísmo y el surrealismo.

Affiliado al Partido Comunista en 1927, Aragon abandonó posteriormente su orientación artística inicial y pasó al realismo socialista, según los dictados soviéticos. En 1939 casó con Elsa Trollet, rusa de nacimiento y cuñada de Valdimir Mayakovski, uno de los grandes de la literatura soviética.

Aragon dedicó a su esposa "Les yeux d'Elsa" (Los ojos de Elsa) una de sus mejores obras poéticas. Muy conocida es también su novela "Le paysan de Paris" (El campesino de París).

Aragon se dio a conocer con obras de gran imaginación estilística, como "Feu de joie" (Fuego de joya) 1920, "Anicet" 1921, y "Traité du style" (Tratado de estilo) 1928.

Después de pasar en la década de los treinta a la corriente artística dictada por la URSS, Aragon (que sería por décadas el líder espiritual indiscutido del comunismo francés), justificó su cambio escribiendo "Pour un réalisme socialiste" (Por un realismo socialista).

### Asesino fue condenado a ser ahorcado dos veces

NUEVA DELHI, INDIA, Diciembre 24 (UPI).— Un juez indio sentenció a un asesino a ser colgado dos veces, por matar a su mujer y a su hijo, señalaron hoy informes periodísticos.

El juez de distrito, J.S. Chahal, sentenció ayer a un hombre "a doble muerte mediante doble ahorcamiento" por un doble homicidio cometido en la ciudad de Firozpur, Estado de Punjab, a 320 kilómetros al noroeste de Nueva Delhi, informó la agencia United News, de India.

Hari Ram fue acusado de asesinar a su esposa pues sospechaba que ella tenía una vinculación amorosa con otro hombre.

Cuando comenzó a golpear a su esposa, el hijo de Ram, de 18 años, intervinó en la disputa y lo abofeteó.

Furioso, Ram acuchilló a su esposa y a su hijo hasta matarlos.

LO MEJOR  
EN  
TANAX  
ES  
TANAX

LABORATORIO  
EXPERIMENTAL  
DE ESTUDIOS  
ASTROLÓGICOS

Si usted padece de timidez, depresión, angustia; si tiene problemas familiares, conyugales o desilusiones amorosas; si tiene un familiar alcohólico, drogadicto, o sufre de cualquier otro mal; si padece de tensión nerviosa, ideas obsesivas, problemas de concentración y otros desajustes emocionales, escribanos y recibirá una orientación que lo convertirá en una persona totalmente distinta.

Le garantizamos absoluta discreción, seriedad y, sobre todo, honradez.

Puede escribir en inglés, español, francés, portugués, italiano, alemán, hindi o griego. Su consulta es gratis.

DIRECCIÓN A:  
PROFESSOR CABALLERO  
P.O. BOX 188  
Bronx, N.Y. 10460, U.S.A.

## Ola de secuestros afecta a Italia

ROMA, Diciembre 24 (AP).— Una pandilla de delincuentes puso en libertad a un comerciante de la localidad de Inverigo dos horas después de haberle secuestrado, en tanto otro grupo criminal se apoderaba de una mujer de 23 años, en la localidad de Carpi, informó hoy la policía.

La policía de Inverigo, en el norte del país, a 25 kilómetros de Milán, dijo que Pierantonio Colombo, de 39 años, fue obligado a ascender a un automóvil BMW anoche a eso de las 20.00 horas (19.00 GMT) por cuatro enmascarados armados. Dos de los bandidos viajaban en un Mercedes Benz.

Colombo, propietario de una mueblería, fue maniatado y amordazado y viajaba en la parte trasera del auto, que tropezó a poco de andar con una barricada de control policial. Sobrevino un tiroteo entre las autoridades y los ocupantes de ambos vehículos. Los que tripulaban el Mercedes Benz fueron capturados, pero el BMW logró huir.

Los otros dos secuestradores, al parecer temerosos de caer en una redada policial, pusieron en libertad a Colombo en una callejuela apartada, dos horas después de haberle maniatado.

Los criminales no han sido capturados. Al parecer, el tiroteo no arrojó un saldo de heridos.

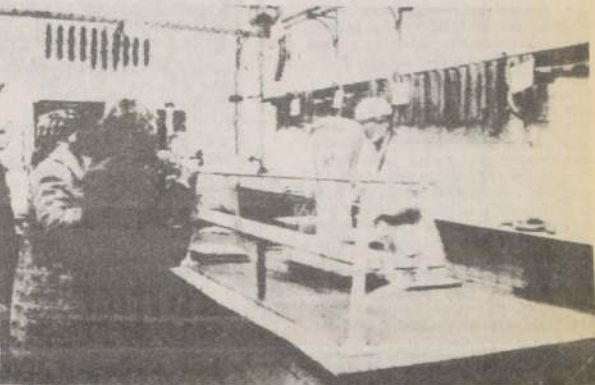
En Carpi, población ubicada a 40 kilómetros al noroeste de Bolonia, cuatro enmascarados armados secuestraron a Lorella Signorio, sacándola de su casa anoche en circunstancias que no son de conocimiento público.

Este año se han registrado, con los consignados aquí, 49 secuestros con propósitos de extorsión y rescate en Italia.

ROMA, Diciembre 24 (DPA).— Fue condenado anoche a siete años de cárcel, por extorsión activa y pasiva, el ex jefe de la policía de Finanzas de Italia Raffaele Giudice.

Un tribunal de Turín lo halló culpable de complicidad en fraudes fiscales cometidos entre 1974 y 1978 por numerosos comerciantes de petróleo.

El escándalo fiscal fue descubierto hace dos años y costó al Estado miles de millones de liras. Los comerciantes declaraban al Fisco falsamente haber cerrado contratos de suministro o compra de aceite de quemar, menos gravados, cuando realmente se trataba de gasolina.



LESZNO, Polonia.— Desolador aspecto presentaban ayer las carnicerías en las diferentes ciudades polacas, exhibiendo los mostradores vacíos a los clientes que llegaban a adquirir el producto. (Radiofoto AP).

## Preocupa el viraje hacia la izquierda de Surinám

BRIDGETOWN, BARBADOS, Diciembre 24, (Latín Reuter).— Los indicios de que los gobernantes militares de la antigua colonia holandesa de Surinam han virado prouniciamente a la izquierda, juntamente con la masacre de más de una docena de opositores políticos, son motivo de preocupación en Washington, La Haya y varios Estados vecinos.

Las muertes, registradas hace dos semanas, han dejado sin respuesta varias interrogantes. Las autoridades en Paramaribo, la capital, dijeron que 15 personas fueron baleadas por las tropas cuando intentaban evitar ser detenidas tras una conspiración que debía estallar hacia la Navidad.

Pero funcionarios estadounidenses y holandeses han acusado al teniente coronel Daysi Bouterse de la ejecución de hasta 30 prominentes adversarios de su gobierno.

El Congreso Caribeño del Trabajo, con asiento en Barbados, la agrupación sindical regional, dijo que entre las víctimas de la violencia figuraban propietarios de un retorno democrático, incluyendo al dirigente laboral

Cyril Daaf, cuya federación sindical Moederbond figuró en la primera línea de la campaña.

### Canciller de Francia anuncia viaje a Moscú

PARIS, Dic. 24 (LATIN-REUTER).— El Canciller francés Claude Cheysson anunció una visita a la Unión Soviética, y fuentes diplomáticas dicen que podría estar preparando el terreno para un viaje a Moscú del Presidente Francois Mitterrand.

No se ha fijado fecha para la visita de Cheysson que fue anunciada ayer por el Ministro en un almuerzo en honor del embajador soviético saliente, Stepan Tchernovenko.

Recordando recientes visitas a Moscú de otros funcionarios franceses, los Ministros de Industria y Agricultura, Cheysson dijo: "Efectuaré una visita política a la que mi Gobierno concede gran importancia".

INCA BUS

Comunica a su distinguida clientela su nueva dirección en

Club Hípico 353

Donde continuaremos atendiendo: Recepción, Entrega de Cargas y Equipajes

UASQUEZ  
un placer que va y viene

Santiago  
Chillán - Concepción  
Laja - Los Angeles  
Angol - Nacimiento

SERVICIO DE CARGA  
Y ENCOMIENDAS

Terminal de Buses Sur - Of. 65  
Tel. 793204 - SANTIAGO





## Autorizado...

(Viene de la Pág. 1A)

Aliaga Yáñez, de las Mercedes  
Alemán Rojas, Claudio Igor  
Bona Maramba, Carlos Alberto  
Barrera Barrera, Edmundo  
Bahamonde Barría, Orlando Nataniel  
Briano Gazano, Pietro  
Beach Olivares, Jorge Federico  
Baeza Chaut, Miguel Ángel  
Bravo Rosso, Dagoberto Antonio  
Brodsky Bepstein, Moisés  
Baeza Ortiz de Zárate, Erick Pedro  
Basualto, José Germán  
Bosque Vázquez, Mauricio  
Bernardo Parada, Sylvia Teresa de Jesús  
Bórquez García, Nelson Alfredo  
Cartes Rodríguez, José Guillermo  
Contreras Alday, Jorge Iván  
Contreras Torres, Claudio Horacio  
Calderón Tapia, Amín Susana  
Coloma Acuña, Domingo  
Contreras Iturra, José Tránsito  
Cerdeja Arriagada, Javier Gustavo  
Carpintero Durán, Manuel Anselmo  
Cáceres Riquelme, Víctor Enrique  
Cano Pigliai, Pedro Emeterio  
Concha Zamudio, Juan  
Castillo Rubilar, Juan Sergio  
Campos Núñez, Luis Humberto  
Carvallo Santelices, Carlos A.  
Carreño Fuentes, José Santiago  
Castillo Ibarra, Sergio Gustavo  
Catalán Aravena, Jorge Leoncio  
Caballero Santa Cruz, Marta Isabel  
Cerdá Llanos, Mercedes Iván  
Córdova Velasco, Ramón Luis  
Cepeda Riveros, Hugo Pedro  
Carvajal Zamora, Mariana  
Cuadrado Tejeda, Liz Angela  
Cuso Contreras, Iris Yolanda  
Calderón Moya, Leonidas del Carmen  
Castro Lobos, Ramón Arturo

Carrillo Nova, Pedro Luciano  
Cervino Arévalo, Domingo  
Carrasco Calderón, José  
Quiñones Vargas, Ariel Guillermo  
Ramírez Faundez, Raúl Arturo  
Riveros Tapia, Marina Edith  
Silva Yáñez, Hortensia  
Sagredo Brantes, Juan Carlos  
Troncoso, Mercedes  
Vera Reyes, Bernardita Nechedy  
Valenzuela Espinoza, Kattia Cecilia  
Velo Cid, José Abraham  
Yáñez Sotomayor, Alejandro Salvador  
Zamorano Zamorano, Rosa Imelia  
Alvear Sánchez, Arturo Manuel  
Almuna Fuentes, Jorge Enrique  
Acuña Córdova, Ana Catalina  
Assis Barraza, María Angélica  
Castro Cofré, Boris  
Cerdeja Bustamante, Carlos Andrés  
Cartes Concha, Lucía del Carmen  
Caro Wilson, Victoria Eugenia  
Del Campo Casanueva, María Verónica  
Dinamarca Figueroa, Manuel Sergio  
Espinoza Valdés, Carlos Segundo  
Fuenzalida Morales, Rolando Efraín  
González González, Abraham  
Herrera Bravo, Manuela Adriana  
Macías Brevis, Sergio Francisco  
Melgarejo Valenzuela, Dante César  
Moraga Gómez, María Oriana  
Moraga Boada, Jorge  
Oyarzo Aguilar, Juan Carlos  
Quintana Muñoz, Gustavo A.  
Ramírez Orozco, Flavio Adolfo  
Ramírez Quintana, Paulina  
Rodríguez Crisosto, Luis Arnoldo  
Sanzana Navarro, Alfredo  
Soto Salinas, Margarita de la Luz  
Salomón Silva, José Adolfo  
San Martín González, Carlos Patricio

Schmidt Muñoz, Gerardo  
Tapia Solís, Víctor Milán  
Valenzuela Villaseca, Lucía Emilia  
Venegas Escors, Patricia Vilma  
Armijo Silva, Jaime  
Acosta Maluenda, Uldaricio Roberto  
Bascor Tello, Rodolfo Alejandro  
Bahamonde Hormazábal, Raúl  
Caroca Fuenzalida, Leonarda Ivette  
El Dueik Bergen, Omar  
Estévez Valencia, Jaime Luis  
Espejo Novoa, Paz  
Fariñas López, Enrique Antonio  
Fischer Núñez, Arturo  
Graells Moscoso, Manuel Sebastián  
Gashui Cárdenas, Elías Antonio  
Jara Briones, Zaida  
Kosowski, Boris  
Labbé Pizarro, Juan Osvaldo  
Larraín Susaeta, Pablo  
Larraín Susaeta, Andrés  
Lira Lemus, Heriberto Guillermo  
Leiva Acevedo, Ana Luisa  
Miranda Núñez, Petronila  
Maramba Carmona, Carmen Gloria  
Navarrete Vargas, Luis  
Ovalle Lecaros, Margarita María  
Opazo Becker, Humberto Alfredo  
Ortega Figueroa, María Luz  
Olive Castillo, Patricia Liliana  
Palacios González, Alvaro Orlando  
Palma Gnecco, Lucía Eloisa  
Poblete Rivera, Raquel Alejandra  
Rivas Porter, Juan José Leonidas  
Sánchez Varas, Patricia  
Sarue Díaz, Ana María  
Schieffelin Marzan, Augusto  
Salgado Moya, Julio Ernesto  
Toro Burgos, Emilio  
Tapia Lazcano, Guillermo Faustino  
Ulloa Guzmán, Juan Luis  
Vega López, Alicia  
Vidaurre Oleaga, Gerardo Miguel



El Viejo Pascuero sorprendió a los pasajeros de los vuelos al norte y sur del país de la línea aérea LADECO, al ofrecerles una simpática recepción en el aire. En esta hermosa iniciativa participó activamente el ejecutivo de la firma, Sergio Prieto, quien se disfrazó de Santa Claus.

## El Viejo Pascuero también se acordó de pasajeros de avión

Una agradable sorpresa se llevaron ayer los pasajeros de todos los vuelos LADECO, tanto hacia el Norte como el Sur del país.

Un Viejo Pascuero, con todos sus atuendos, les saludó a bordo obsequiando pan de Pascua y cola de mono.

Esta original idea de LADECO abarcó los 14 vuelos nacionales del viernes, participando en ella desde altos

ejecutivos hasta personal secundario, que con un gran sentido del humor permitieron llevar por primera vez la Navidad a bordo de un avión.

"Que la felicidad le acompañe en esta Navidad y que 1983 sea para Ud. y familia un año de alto vuelo", fue el saludo de Santa Claus, quien atendió a los pasajeros junto al personal de cabina.

## A ningún...

(Viene de la Pág. 1A)

amor a raudales y eso es lo que yo quiero pedirles a ustedes los pequeños chilenos: los pequeñitos, los más grandecitos; todos, ante un gesto adusto, sonríen; sonríen a la vida, que la vida les depara todavía muchas cosas buenas; sonríen también a sus padres, a los que tienen a su alrededor, porque la sonrisa de un niño es algo impagable.

Ustedes tienen el candor, la inocencia que nosotros los adultos hemos perdido y, viéndolos a ustedes, estamos viendo reflejado todo el verdadero amor cristiano. Yo les ruego a ustedes, en esta noche que den amor; den amor con una sonrisa, con una caricia a ese papito que ustedes lo ven preocupado; a la mamita que ha estado diligentemente buscando el regalo para ustedes en esta Nochebuena.

Les deseo que el próximo año sea muy dichoso para todos ustedes, puesto que nosotros los adultos estamos profundamente preocupados del bienestar de ustedes.

A los chicos mayorcitos que a lo mejor, no les fue tan bien en el colegio, que el próximo año sea pleno de éxitos; a los pequeñitos que sigan su vida tal cual hasta ahora, porque a ningún niño en Chile le faltará el apoyo. Yo me comprometo que mientras pueda, tenga vida y salud me preocuparé de todos ustedes los niños chilenos. Reciban todo mi amor en esta Nochebuena y felicidades junto a su familia para el próximo año.

Buenas noches, queridos niños".



Un hermoso mensaje de Navidad a los niños chilenos emitió anoche la Primera Dama de la Nación, señora Lucia Luchini de Pinochet. En su saludo, la esposa del jefe del Estado afirmó que mientras tenga vida y salud se preocupará de todos los pequeños del país.

## Aprobado...

(Viene de la Pág. 1A)

por todo el Gabinete Ministerial, se resumen en la devaluación del peso que está produciendo un equilibrio en los precios, mejorando la posición operativa de las empresas; en la aplicación de un programa monetario restrictivo conjuntamente con el apoyo financiero del Fondo Monetario Internacional; y en establecer plazos perentorios para la renegociación de las deudas de las empresas.

### ACCIONES DIRECTAS

El alto vocero del Ministerio de Hacienda enfatizó que no habrá nuevas medidas económicas, pero sí se mantendrán las acciones directas del go-

bierno para ajustar la aplicación de dicho programa especial.

Entre tales acciones se mencionó la aplicación de un seguro de cambio para los endeudados en dólares —de más de 20 mil dólares— que ahora pagan utilizando el sistema del Pagare del Banco Central.

También se dispuso aplicar sanciones a los bancos que no lleguen a acuerdo con sus deudores en los plazos establecidos. Si los inspectores de la Superintendencia de Bancos, que

seguirán en bancos y financieras, comprueban que tal repatriación no se alcanzó por responsabilidad de las empresas financieras, deberán provisionar el monto total del crédito en forma adicional.

Por último se enfatizó en el optimismo para el futuro del país, ya que la aplicación del programa dispuesto permitirá, de la caída en un 13% del Producto Nacional en el presente año, subir en un 4 por ciento en 1983.

## Identificadas...

(Viene de la Pág. 1A)

do Ramírez Tapia, de 43 años de edad. LEVES: José Aguilera Vidal, 36 años; Pío Alvarado Cifuentes Pérez, 56; Emma Velásquez Alvarado, 54; Reinaldo Lobos Velásquez, 19; Alejandro Pérez Velásquez, 12; Eduardo Larena Velásquez, 8; Viola García Sánchez, 27; Ernesto Mella Osorio, 36; Esperanza Illesca Salazar, 41; Juan Cordero Ramírez, 33; Erlindo Cordero Muñoz, 37; René Fariñas Quintanilla, 22; Joaquín Francisco Gandarillas Riquelme, 39; Eugenio Velásquez Ahumada, 20; Omar Montecinos Concha, 30; Juan Ignacio Pinilla Aedo, 48; Carlos Felipe Cifuentes Fernández, 13; Luis Valdés Herrera, 17; y Eduardo Velásquez Velásquez, de 8 años de edad.

### EL ACCIDENTE

La colisión, según los últimos peritajes policiales, se registró a las 23,15 horas del jueves, en la Ruta Cinco Sur, a la entrada del puente Metreco, 10 kilómetros al sur de Temuco.

La causa basal del accidente fue el desprendimiento del trailer cargado con madera que arrastraba el camión que conducía en dirección sur, Jorge Hugo Arnoboldi Cáceres, de 24 años de edad.

El acoplado, fuera de control, sobrepasó el eje central de la calzada y se incrustó en la parte delantera izquierda del bus interregional de la Empresa "Transbus" que cumplía el recorrido entre Puerto Montt y la capital, a car-

go del copiloto Jaime Ramírez Tapia, de 44 años, quien falleció en forma inmediata.

El vehículo de pasajeros quedó con el 50 por ciento de su carrocería totalmente destruida y muchos de los pasajeros fueron lanzados, por la violencia del impacto, a decenas de metros de distancia.

Las tareas de rescate de muertos y heridos se prolongaron hasta las 3 de la madrugada de ayer, y en ellas participaron voluntarios del Cuerpo de Bomberos de esta ciudad, Carabineros y personal paramédico del Hospital Regional.

### EQUIPO DE LA CIAT

Desde Santiago fue enviado en la mañana de ayer un equipo de expertos de la Comisaría Investigadora de Accidentes del Tránsito, CIAT, a cargo del teniente Manuel Castillo Ibaceta.

Este grupo de policías uniformados comenzaron en la mañana a trabajar en el mismo sitio de la tragedia, con el objeto de establecer exactamente las causas del desprendimiento del acoplado, velocidades de los vehículos en el instante de la colisión y muchos otros antecedentes que entregarán posteriormente a los tribunales.

Se informó que los pasajeros del bus que escaparon ilesos fueron alojados por la empresa propietaria del bus accidentado en hoteles de esta ciudad y

que al mediodía de ayer continuaron viaje a la capital en otras máquinas.

## Se incendió avión chino

□ Varios muertos y heridos

PEKIN, Diciembre 24 (ANSA).— Varias personas resultaron muertas y otras heridas cuando un aparato de las Líneas Aéreas Chinas se incendió hoy al aterrizar en el aeropuerto internacional de Cantón, según trascendió hoy aquí.

El aparato un Ilyushin 18 de la Línea Aérea Chinas, CAAC, realizó un aterrizaje forzado en el aeropuerto de Cantón con la cola en llamas. Viajaban 58 pasajeros y once tripulantes.

La mayor parte de los ocupantes del avión se salvaron, pero hubo algunos muertos y heridos. El aparato volaba hacia Cantón procedente de Lanzhou, capital de la provincia de Gansu (en el noroeste de China).

En un primer tiempo se dijo en Hong Kong que se había producido una explosión en vuelo, pero la noticia fue desmentida aquí.

## Gobierno japonés anunció reducciones arancelarias

TOKIO, Dic. 24 (LATIN-REUTER).— El Gobierno nipón anunció hoy reducciones arancelarias para 75 productos importados pero rápidamente eliminó de la lista tres artículos de interés para los Estados Unidos y la Comunidad Euro-

pea.

La oposición del Partido Liberal Democrático (PLD) gobernante en Japón forzó a las autoridades, tras dos días de conversaciones, a poster-

gar las reducciones arancelarias reclamadas por los Estados Unidos para el tabaco y por el Mercado Común para los chocolates y las galletitas, dijo un vocero del PLD.

La lista de artículos debe ser elevada al Consejo Oficial de Aranceles para su sanción virtualmente automática.

Fuentes políticas dijeron que la controversia entre el gabinete y los dirigentes partidarios subrayaba las dificultades afrontadas por el Gobierno para facilitar la importación de mercaderías estadounidenses y europeas capaces de amenazar a importantes sectores que, como el de los agricultores, respaldan al PLD.

"Los miembros del partido exigieron la postergación porque la apresurada decisión del Gobierno causaría múltiples problemas del partido para disuadir a los integrantes afectados", dijo un funcionario del PLD.

Fuentes del PLD dijeron que los miembros del partido que adoptaron una postura firme para apaciguar a sus seguidores agrícolas temían por respaldar la decisión gubernamental, pero no pudieron decir cuándo se alcanzaría un consenso semejante.

El gobierno ha tratado de promover nuevas reducciones arancelarias, que se agregan a un importante conjunto de medidas para la apertura del mercado anunciadas en mayo, a fin de ponerlas en práctica en abril, antes de la visita del Primer Ministro Yasuhiro Nakasone a los Estados Unidos al mes siguiente.

El Gobierno planeaba reducir el 35 al 20 por ciento el arancel para la importación de tabaco, y de entre el 32 y el 36 por ciento a entre el 20 y el 24 por ciento el correspondiente a galletitas y chocolates.

Las reducciones de hoy comprendieron 28 artículos manufacturados que van desde tractores hasta pañuelos y 44 productos agrícolas que incluyen mercaderías de menor importancia tales como papayas y mezclas de jugos vegetales.

## México obtuvo préstamo

MEXICO, Dic. 24 (UPI).— El Presidente de México, Miguel de la Madrid, se anotó una doble victoria al obtener una promesa de los obreros de abandonar sus demandas por mejoras salariales y recibir un préstamo del Fondo Monetario Internacional por cerca de 4.000 millones de dólares.

El préstamo del FMI, anunciado ayer en Washington, tiende a ayudar a México a pagar parte de su deuda externa, de 80.000 millones de dólares, una de las mayores del mundo.

Durante los próximos tres años, México podrá retirar el equivalente de 3.960 millones de dólares en moneda especial del FMI, calculada a las tasas de cambio actualmente en vigor, dijo un vocero del Fondo.

El Citibank y el Bank of America, encargados de coordinar el financiamiento de las instituciones prestatarías privadas, informaron esta semana que habían obtenido 4.300 millones de dólares de los 5.000 millones buscados por el Gobierno de México para 1983.

México también espera recibir 2.000 millones de dólares en préstamos, directamente de los gobiernos de los países industrializados.

## Arabia Saudita bajaría el precio del petróleo

BAHREIN, Diciembre 24, (Latin-Reuters).— Arabia Saudita y sus aliados del Golfo Pérsico podrían decidir una reducción de sus precios petroleros si la OPEP no llega a un acuerdo de cuotas de producción para hacer frente a la saturación mundial, dijo hoy el Middle East Economic Survey (MEES).

Pero el semanario editado en Nicosia dijo que es improbable que se efectúe ninguna rebaja de más de 1,50 dólar por barril.

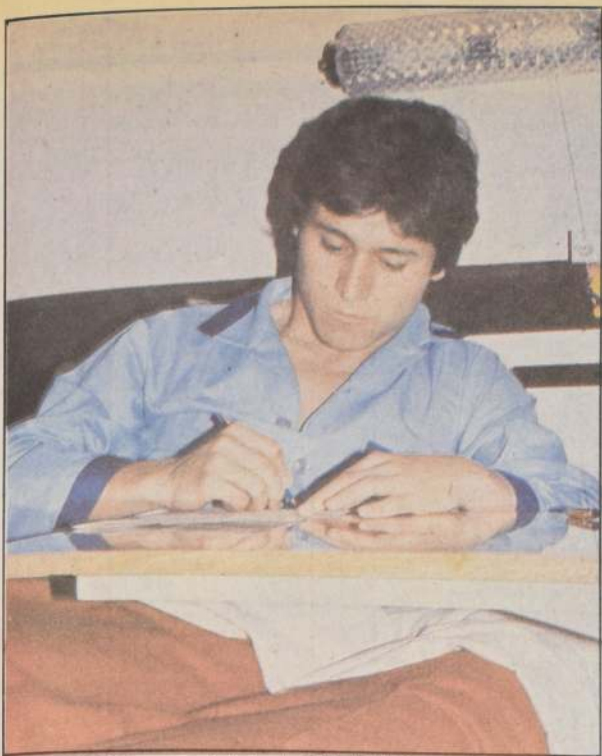
La Organización de los Países Exportadores de Petróleo, de 13 miembros, se comprometió en una conferencia efectuada en Viena esta semana a defender su actual precio de referencia de 34 dólares el barril, pero los ministros no pudieron llegar a un acuerdo sobre cuotas individuales de producción.

Dada la perspectiva de una nueva reducción de la demanda para el segundo trimestre de 1983, los países de la OPEP proseguirán sus gestiones para tratar de llegar a un acuerdo sobre tope de producción.

MEES dijo que sin un acuerdo de cuotas la presión descendente sobre los precios petroleros se intensificará el año próximo, quizás hasta el punto de que productores como Arabia Saudita no estén dispuestos a tolerar la reducción de la producción que será necesaria para defender los 34 dólares.

Solamente sigue habiendo dos opciones válidas, dijo MEES: o rebajar los precios en la esperanza de que esa terapia de sacudón abra el camino a un acuerdo de producción o de lo contrario observar pasivamente como la erosión de los precios se hace aún más incontrolada.





Patricio Yáñez y su saludo desde Valladolid, España. El astro chileno escribió de su puño y letra una tarjeta para sus admiradores de La Nación.

## Esta tarde a las 18.00 horas Unico partido navideño se juega en La Serena

Clásico nortino entre el cuadro local y Deportes Iquique. Todo el resto de la fecha se programó para mañana domingo

Deportes La Serena e Iquique serán los protagonistas del único encuentro programado por el Comité de Operaciones de la Central, que dará comienzo a la décima fecha de la rueda de revanchas del Campeonato de Primera División. La jornada navideña se completará mañana.

Hoy, a las 18 horas, comenzará la brega, la cual se disputará en el Estadio La Portada, recinto donde el conjunto de Dante Pesce, en las últimas jornadas ha rendido en un buen nivel. Justamente, el fin de semana pasado, éstos consiguieron dos importantes puntos, al derrotar por 2 goles a 1 a Palestino, resultado que llevó tranquilidad tanto a jugadores, cuerpo técnico, dirigentes e hinchas, quienes de esta manera ven con un poco de mayor optimismo el futuro de su equipo, que por

su ubicación en la tabla y si el certamen finalizara hoy, de seguir donde está, descendería automáticamente.

Por su parte, los iquiqueños de Jorge Toro, quienes perdieron la fecha pasada ante Colo Colo, en su propia casa, se prevé llegarán a la ciudad de las papayas con el único propósito de conseguir un triunfo, el cual también les sirve para alejarse de la incómoda posición.

Los restantes encuentros de esta jornada navideña del fútbol profesional se completarán mañana, destacando los que deberán sostener: Cobreloa, actual líder, con Unión Española; Colo Colo—R. Atacama, en Copiapó; Universidad de Chile—Magallanes, en Santa Laura, y la UC con O'Higgins en Rancagua.



Deportes La Serena a la cancha. El cuadro granate enfrenta hoy a Deportes Iquique en el único partido navideño.

## Martín Vargas a punto de lograr un record mundial

En su extensa campaña pugilística de casi diez años, ha conseguido 53 triunfos por K.O. y con dos más conseguirá superar la marca que posee un norteamericano. El chileno es considerado como uno de los moscas de más fuerte pegada en la historia de esa categoría (Amplias informaciones en página 3-B).



Desde Valladolid, el astro del fútbol chileno les envió un saludo a sus admiradores a través de LA NACION

# Patricio Yáñez: Nochebuena con nostalgias e ilusiones

El quillotano extrañó mucho a sus familiares y a sus seres queridos en estas fiestas, pero por otra parte está entusiasmado con la posibilidad de integrar la selección de extranjeros residentes que el próximo lunes jugará con España, en Barcelona

Se acerca la Nochebuena en Chile. Ya son las primeras horas de la Navidad en España. Sin embargo, un llamado telefónico puede superar las diferencias horarias y acortar las distancias. Sobre todo, cuando al otro lado del hilo se encuentra un amigo tan apreciado por todos los periodistas de LA NACION, como es Patricio Yáñez el futbolista chileno que triunfa en Valladolid, cuadro que compete en la primera división del torneo hispano.

La operadora establece la comunicación y escuchamos la voz soñolienta, pero fácilmente identificable del "Pato" Yáñez.

—Patricio... ¿dormías?... perdona que te hayamos despertado, pero queríamos saludarte a nombre de los lectores de LA NACION...

—No es ninguna molestia, todo lo contrario. No sabes lo feliz que me hace recibir en esta noche un llamado desde mi lejana y querida patria. Yo pasé la Nochebuena cenando en casa de unos dirigentes del club. Estuvieron también otros integrantes del Valladolid y algunos amigos chilenos que vinieron a saludarme. Fue algo bien simpático y que me hizo olvidar un poco la tristeza de no poder estar junto a mis seres queridos en esta fecha tan importante. Aprovecho esta oportunidad para enviarte el saludo más cariñoso a todos los lectores de LA NACION y a las lolas de mi Fans club. Quiero agradecerles de poder sentirme más cerca de Chile.

### VALLADOLID SE SALVA

—Háblame ahora un poco de lo futbolístico, Pato...  
—Mira, estoy verdaderamente muy bien. Después de aquel castigo que me dieron por una sanción que yo sigo considerando injusta, he reaparecido con muchísimas ganas y en el último partido con el Betis me salió todo en la cancha. El diario El País, que es el que lleva las calificaciones de los jugadores me otorgó la máxima puntuación de la fecha. Es la segunda vez que recibí ese halago, ya que jugando contra el Real Madrid también me calificaron con un excelente.

—¿Y el Valladolid parece que se va recuperando?  
—Así es, por lo menos ya empezamos a ganar en casa que era lo que nos faltaba. Te contaré que hemos tenido una mala suerte increíble porque hemos sufrido una cantidad considerable de lesionados. El argentino Fenoy que es el arquero, el hondureño Gilberto que es el puntal de la defensa y así por el estilo. En todo caso, ahora ya hemos ido jugando con la misma formación continuamente y se nota el acoplamiento en la cancha.

—¿Se salvan del descenso?  
—De todas maneras. Eso denlo por seguro. En la segunda rueda el Valladolid no pierde más puntos en su casa.

### LA SELECCION DE EXTRANJEROS

—¿Y qué hay de esa nominación en la selección de extranjeros residentes en España?

—Bueno, es un gran orgullo. El equipo lo hizo el alemán Udo Lattek, que es quien dirige al Barcelona, para jugar el próximo lunes frente a la selección

española en un partido a beneficio de las víctimas de las inundaciones, porque aquí el invierno fue muy crudo.

—¿Sabes quiénes serán tus compañeros?  
—Sí, más o menos. Como arquero estará K'Nono de Camerún. El líbero será el alemán Stielke. En medio campo jugarán el holandés Nesskens, el argentino Kempes y el alemán Bernd Schuster. Y como atacantes, al parecer, entraremos yo, el holandés Johan Cruyff y el mexicano Hugo Sánchez o el argentino Valdano. Realmente será un equipazo, porque además estarán Barbas, Verón y D'Alessandro de Argentina; los brasileños Pitinho y Oswaldo, un checo y un danés. Solo faltará, lamentablemente, Diego Armando Maradona. Ojalá algún Canal de Televisión de Chile pudiera transmitir el partido porque quiero dedicarle mi actuación como regalo de Navidad a todos los chilenos.

### La tarjeta del "Pato"



VALLADOLID - DICIEMBRE 82

# La Nación del Mundo Deporte

Santiago de Chile, Sábado 25 de Diciembre de 1982

Cuerpo B

Análisis objetivo del entrenador de U. de Chile

## F. Riera: "Cobreloa tiene primera opción al título"

El director técnico de Universidad de Chile, Fernando Riera, reconoció que "Cobreloa tiene la mejor opción de ganar el campeonato de este año", pero no descartó la posibilidad de que su equipo obtenga el título que viene buscando desde 1969.

Al culminar adelantadamente su preparación para el encuentro del domingo con Magallanes, el entrenador reiteró que "se inicia una etapa en que nuestra suerte está librada a lo que hagamos nosotros y lo que consigan los demás". Sostuvo que a Universidad de Chile no le basta con ganar todos los puntos que le quedan por disputar, sino también que Cobreloa y Colo Colo pierdan algunos.

"Nuestra tarea es muy difícil, pero no imposible; la de ellos, en cambio, parece más fácil, pero podría fracasar", dijo Riera, de buen humor.

La U. debe enfrentar en los próximos partidos a Magallanes, Colo Colo, Regional Atacama (en Santiago), Iquique y Arica (en el norte) y O'Higgins (en Santiago). Cobreloa deberá medirse con Unión Española (en Santiago), Rangers (en Calama), Palestino (en Santiago), La Serena (en Calama), Colo Colo (en Calama), Audax Italiano (en Santiago) y Santiago Morning (en Calama). Colo Colo, mientras tanto, tendrá al frente a Regional Atacama (en Copiapó), Universidad de Chile, Arica (en el norte), O'Higgins (en Santiago), Cobreloa, en Calama, Unión Española y Rangers (en Santiago).



Carlos Caszely solucionó sus problemas con el resto de los jugadores de Colo Colo y todos viajarán amistosamente a Copiapó.

Plantel albo se trasladará en un charter especial al norte y regresará a Santiago después del partido

## Sin problemas de ningún tipo viajará Colo Colo a Copiapó

Jugadores sostuvieron una reunión con Carlos Caszely para pedirle explicaciones, quedando el problema superado

Las diferencias surgidas en el plantel de Colo Colo, a raíz de declaraciones del jugador Carlos Caszely, quedaron limpiadas tras una reunión efectuada en los camarines del Estadio de Pedernales, antes de iniciarse el entrenamiento.

El goleador de los albos sostuvo que sus compañeros no habían asumido una actitud valiente, al aceptar letras para el próximo año en pago de las primas correspondientes a esta temporada. A su vez, Caszely solucionó su situación tras una entrevista con el presidente de la Asociación Central de Fútbol, Abel Alonso, quien avaló el contrato extendido por Colo Colo al jugador a comienzos de año.

"La situación está absolutamente superada. Incluso los jugadores respaldaron a Caszely", sintetizó Pedro García, el director técnico del equipo popular.

Y la actitud del plantel durante la práctica confirmó que no quedan resabios, al desarrollarse en forma normal y en un ambiente de alegre camaradería.

### VIAJE EN AVION

Colo Colo jugará mañana en Copiapó ante Regional Atacama, y sus jugadores reconsideraron también la solicitud de no realizar el viaje por avión, al no encontrar los dirigentes otro medio de transporte.

La partida del plantel quedó fijada para el domingo a las 09.00 horas y el regreso se efectuará inmediatamente después del encuentro.

Colo Colo participó en un cuadrangular a beneficio de una población en la comuna de La Florida y obtuvo una amplia victoria de siete por uno sobre un equipo de la localidad. El jueves, el cuadro titular venció por seis a uno al de reservas, advirtiéndose una notable complementación en mediocampo y ataque.

Pedro García se mostró satisfecho con la producción goleadora y dijo que "el triunfo sobre las reservas es algo que no siempre se consigue".



Tradicional torneo para pasadores de pelotas

## Más de un centenar de tenistas jugarán en el "Viruta" González

□ Acto inaugural será el próximo lunes 27 al mediodía en las canchas del club Municipal de Santiago

Con la actuación de más de un centenar de jugadores en representación de 23 clubes de cuatro regiones se iniciará el próximo lunes 27 la versión número doce del Campeonato de Tenis "Viruta" González, destinado exclusivamente para los niños pasadores de pelotas.

La competencia tan tradicional en nuestro tenis y que es el motivo de mayor alegría para estos jóvenes tenistas cuenta como siempre con la participación y patrocinio de la Municipalidad de Santiago, Federación de Tenis de Chile y la organización de la Asociación Santiago de este deporte y se juegan todos los encuentros en los courts del Club Municipal ubicados en el interior del Parque O'Higgins, sector Avenida Beauchef, durante los días 27, 28 y 29. La ceremonia de apertura está fijada para las 11 horas A.M. del lunes 27 y la clausura para el día miércoles 29 a las 13.30 horas.

### AUTORIDADES EN LA INAUGURACION

Al acto inaugural del campeonato "Efraín "Viruta" González", están invitadas altas autoridades, encabezadas por el alcalde de Santiago Carlos Bombal quien siempre ha mantenido un vivo interés por el mencionado evento, del presidente de la Federación, Juan Carlos Esguep y como es habitual, siempre que el tiempo lo permita, varios astros de la primera plana del tenis nacional asistirán para alentar a los jóvenes valores en potencia.

### LOS REGLAMENTOS Y BASES

Como son innumerables los participantes de provincias que han de viajar desde sus lugares de residencia, es interesante dar a conocer las bases del campeonato 1982. Se recuerda que la mayoría de los clubes envían a sus mejores valores correctamente uniformados y preocupados de atenderlos en la mejor forma posible. Esto que en los primeros años de su disputa era totalmente ignorado fue con el correr de las versiones mejorando hasta llegar a un feliz respaldo a estos pequeños que son los llamados "gorriones del tenis".

Categorías: a) Categoría "A" Menores: nacidos el año 1965 al 1967.

Categoría: "B" Infantil: nacidos entre 1968 y 1969.

Categoría "C" Promoción: nacidos el año 1970 adelante.

b) Los competidores podrán inscribirse en una categoría superior si así lo desean.

c) Ninguna categoría funcionará con menos de 6 participantes.

d) No podrán participar aquellos jugadores clasificados en Primera Categoría o Superior.

e) Máximo 2 jugadores por cada categoría.

Inscripciones: Deberán registrarse mediante formulario que se adjunta a las bases por el club al cual pertenece el jugador.

La fecha de nacimiento será comprobada con carnet de identidad, certificado de nacimiento o libreta de familia, en el momento que lo estimen conveniente los organizadores. La no presentación de la documentación anteriormente citada al instante de ser requeridos, significará la descalificación inmediata del jugador.

Partidos: Con excepción de semifinales y finales, los encuentros se disputarán al mejor de (9) games, con una diferencia de (2). Se jugará por simple eliminación.

La no presentación equipados a la hora programada, motivará la pérdida del partido. Se exigirá tenida reglamentaria.

Programación: Se dará a conocer el día de la inauguración, es decir, el lunes 27 de diciembre a las 11.00 horas, ocasión en que se efectuará la ceremonia inaugural con desfile de los competidores. Acto seguido se dará curso a los primeros partidos.

Puntajes: Para designar el equipo campeón se establecerá el siguiente puntaje:

Campeón de cada categoría: 5 puntos.

Vicecampeón: 4 puntos

Semifinalistas: 2 puntos

Cuartofinalista: 1 punto.

Si el número de inscritos es mayor de 8 y menor que 16, se otorgarán puntos al campeón, vicecampeón y semifinalistas únicamente.

Cuando el número de inscritos es menor que 8, se otorgará puntos al campeón y vicecampeón.

En caso de empate se definirá en base a quien haya obtenido mayor puntaje en los encuentros jugados entre sí; de persistir el empate, se decidirá por set average y por último, por sistema de game average.

La representación que obtenga el mayor puntaje, inscribirá su nombre en la copa y quedará en posesión de ella hasta una nueva versión.

Premios: Existirá un premio principal denominado "Copa Efraín "Viruta" González", que se lo adjudicará el club que reúna el mayor puntaje. Se otorgarán premios individuales a los campeones y vicecampeones de cada categoría.

Habrà un premio especial al equipo mejor presentado en el desfile inaugural.

### COMPETIDORES DE PROVINCIAS.

Inscripción: Toda inscripción deberá ser visada por la Asociación respectiva.

Estadía: El alojamiento y alimentación de los competidores de provincias, serán de cargo del club organizador del torneo, con un máximo de 6 inscritos por representación, previa autorización del Club de Tenis Municipal de Santiago.

Movilización: El traslado a Santiago (ida y vuelta) será de cargo de los propios competidores.

Evento patrocinado por DIGEDER

## Miles de niños toman parte en el plan de Seguridad en el Agua

La Coordinación Regional Metropolitana de la DIGEDER elaboró un importante plan de "Seguridad en el Agua", que se está desarrollando en las piscinas de Santiago y comunas, correspondientes a la temporada 1982-1983, y que como objetivo fundamental tiene el enseñar a los más pequeños lo necesario para sobrevivir en el medio acuoso.

La temporada de los cursos de Seguridad en el Agua que comenzaron el 15 de diciembre finalizarán el 26 de febrero de 1983 cumpliéndose así cinco periodos, durante los cuales los niños recibirán importantes enseñanzas de profesores especializados destinadas a resguardar la vida de miles de cultores de la natación.

### 1981-1982 HUBO 22.330 PERSONAS

En la temporada 1981-1982, el plan de Seguridad en el Agua en la Región Metropolitana fue implementado en 20 comunas registrándose 988 cursos que permitieron el aprendizaje de los fundamentos básicos de la natación a 22.330 personas.

Es importante destacar dentro de este plan el positivo apoyo que otorgan las Municipalidades, al poner gratuitamente al servicio de la comunidad, las piscinas bajo su control, financiando en la mayoría de los casos todos los gastos operativos que esto significa.

### GRAN LABOR COMUNAL

Los Consejos Locales de Deportes han asumido en este plan un papel fundamental junto a los organismos de participación comunal, que han demostrado gran capacidad organizativa.

En esta forma la COORDYR Metropolitana, con la acción integrada de Municipalidades y Consejos Locales de Deportes y Recreación, puso en marcha la temporada 1982-1983, entregando los subsidios que permitirán financiar los gastos correspondientes a los recursos humanos de acuerdo a las características y necesidades comunales.

Usted dice saberlo muy bien



Que al enfrentar un signo PARE debe detener totalmente su vehículo.

ENTONCES ¡RESPETÉLO!



de usted depende



SERGIO CORTES Y RUBEN GAJARDO, ambas seleccionados de la Asociación Santiago, forman una pareja de proyecciones.

Santiago y Las Condes

## El tenis metropolitano está finalizando el año con nota diez

□ Entre ambas instituciones deportivas organizan un total de 30 torneos al año, contando con la participación aproximada de más de diez mil jugadores, damas y varones

Hoy, cuando restan escasos días para que se inicie un nuevo año, el recuento de las actividades desarrolladas a través del que se nos va, es prácticamente obligado.

En este caso específico, lo realizado por las asociaciones metropolitanas de tenis de Santiago y Las Condes, organismo que entre ambos promueven un total de 30 torneos, aproximadamente, con la participación, también aproximada de 10 mil tenistas, sin contar las actividades efectuadas con los jugadores no afiliados.

Por tal razón, y muchas otras, la labor de estas instituciones cobran una importancia relevante en el quehacer del deporte planificado.

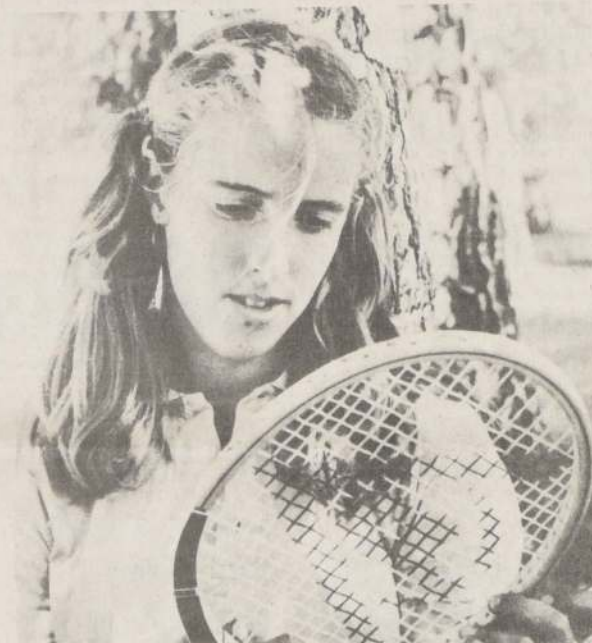
### ASOCIACION SANTIAGO

Sin el afán, por cierto, de querer hacer distinciones entre ambas asociaciones, comenzaremos mencionando algunas de las actividades desarrolladas y otras por realizar de la Metropolitana de Santiago.

Este organismo, cuenta con un programa que consulta el desarrollo de 16 torneos, los cuales comienzan a disputarse en el mes de enero con el de Lillole, que está concertado como la mayoría a jugadores de 4ª escala nacional, damas y varones, su actividad prosigue con el de Papudo; Zona Central, Copa Administración, Extraordinario Abierto, Fiestas Patrias, Primavera, Campeonato de la Contraloría, Crepuscular y "Viruta" González, certamen que comenzará a jugarse el próximo lunes 27 de este mes en las canchas del Club Municipal.

En líneas generales estos son algunos de los eventos con que cuenta esta institución que reúne un número aproximado de 2 mil deportistas afiliados a un determinado club de los cuales los más representativos son el Nacional; Santiago, Internacional, Mundial y Contraloría General de la República.

Entre los jugadores destacados y seleccionados se encuentran Jorge Cortés, Rubén Gajardo, Paulina Sepúlveda, Paulina Peluchenneau, Jean Paul Jofré y Manola Murillo, entre otros; todos pertenecientes a la escuela de talentos de la Federación que dirige el destacado Luis Ayala, además de que ahora la mayoría se encuentran parti-



Carolina Ovalle junto a Paulina Sepúlveda han sido las figuras de este deporte en el año que se nos va.

cipando en el "Orange Bowl" que se está disputando en Miami, Estados Unidos.

Los títulos obtenidos, entre otros, por este organismo se cuenta la Copa Achondo, jugada en Viña del Mar, además de los campeonatos nacionales en varias categorías.

### COMPUTACION EN EL TENIS

Como algunas de las innovaciones que la Asociación Santiago tiene proyectada para el próximo año, resalta, que a partir del mes de enero se implantará un modernísimo sistema de computación, el cual prestará ser-

vicio a todos los tenistas y asociaciones del país. Este nuevo sistema entrega en el acto la ubicación en el ranking del jugador, como asimismo si así se le requiere (a la máquina), la ficha clínica de rendimiento de todos los alumnos de las escuelas de tenis de Santiago o de provincias.

Todo esto, porque este organismo quiere, a la brevedad, llevar el tenis nacional a los más altos lugares competitivos a nivel internacional, partiendo de la base que con una buena organización y dirección, a la postre los resultados positivos deben de ser el resultado lógico a tales esfuerzos.

### ASOCIACION LAS CONDES

Por su parte, la Asociación Metropolitana de Las Condes, no ha cesado en su quehacer diario en pos de conseguir los mejores resultados, sobre todo con los tenistas menores, principal preocupación de sus jóvenes dirigentes, quienes han conseguido junto a sus jugadoras los títulos más destacados del año que se nos va.

Esta fructífera labor, se vio cristalizada en los campeonatos nacionales realizados en Concepción, Santiago y Viña del Mar, donde sus jugadores seleccionados, lograron los mejores resultados. Obteniendo más del 50 por ciento de los títulos en disputa en los tres torneos.

Los jugadores seleccionados de esta asociación son los siguientes: Fernando Caffi, Felipe Roncatti, Francisca López, Michel Agart, Andrés Neira, Ricardo Hormann, Susan Walter, Jorge Cox, Carolina Ovalle, Sergio Fuentes, Paulina Ibáñez, Hans Janz, Claudio Robles y Mauricio Velásquez, entre otros.

Esta asociación, que se fundió el 10 de julio de 1971, en la actualidad la componen 33 clubes, siendo los más representativos los estadios de colonias de la Universidad Católica. Registra en la actualidad un número aproximado de dos mil socios y 800 no afiliados (no competitivos). Quince certámenes conforman su calendario anual y los más importantes son "Omar Pabst", "Carlos Ayala", "José Saldaña", "Carlos Sanhueza", "Salvador y Elias Deik".

Entre las actividades para el próximo año destaca la labor que los dirigentes esperan seguir realizando con el plan menores, al cual le asignarán todos los recursos tanto humanos como materiales para sacar adelante una tarea que a la postre beneficiará al deporte nacional.

Hoy en las canchas del Estadio

de la Contraloría

## Se inicia el "Master" de la serie de honor

Organizado por la Federación de Tenis de Chile se llevará a cabo en las canchas del Club Contraloría (Santa Amalia 1022, Paradero 20 de Vicuña Mackenna) el campeonato de maestros o "Master" para jugadores de la categoría honor.

En la competencia intervendrán los mejores ocho jugadores del ranking 1982, damas y varones, divididos en dos grupos a enfrentarse en el sistema de todos contra todos.

Los encuentros se disputarán los días sábado 25, domingo 26, sábado 1 y lunes 2.

### PARTICIPANTES

En la serie de varones competirán los siguientes jugadores: Grupo azul: Gonzalo Pérez, Daniel Pérez, Patricio Allende y Jorge Salvo.

Grupo rojo: Sergio Fuentes, Javier González, Alfredo Rivera y Luis Aravena.

En categoría damas, el grupo azul lo formarán: Angélica Urner, Mónica Fuentealba, Mónica Maiza y Viviana Salvo, y el grupo rojo: Lina Bravo, Paula López, Pamela González y Marianne Link.

Los partidos iniciales se disputarán hoy a las 17.00 horas. Serán al mejor de tres sets, con "tie break".

Juegos "Cruz del Sur" 1986

## Brasil transfirió sus derechos para Ecuador

RIO DE JANEIRO, Diciembre (ANSA). — El comité ejecutivo del Comité Olímpico Brasileño (COB) aprobó hoy la propuesta de transferencia al Ecuador del derecho de Brasil a promover los próximos Juegos Cruz del Sur.

La propuesta fue del propio presidente del COB, Silvio Padilha, y los Juegos deberán tener lugar en 1986.

### VOLEIBOL SE MARGINA

En la misma reunión, Carlos Arturo Nuzman, presidente de la Confederación Brasileña de Voleibol (CBV), informó que la CBV no participará de cualquier competición organizada por la ODESUR, responsable por la realización de los Juegos Cruz del Sur.

"Esta decisión —explicó Nuzman— fue tomada por todas las confederaciones de voleibol de Sudamérica, y los campeones de la región serán independientes de ese torneo".

Alumnos de Ed. Física

## Finalizó un curso de excursionismo básico

Con la respectiva entrega de diplomas y que los acredita como monitores de montaña, un nutrido grupo de jóvenes estudiantes de Educación Física de la Academia Superior de Ciencias Pedagógicas finalizó el curso de Excursionismo Básico, ramo que forma parte del currículum integral o plan de estudios, en la esfera de Recreación.

La ceremonia, que tuvo lugar en el Salón de Actos de la mencionada sede universitaria, contó con la asistencia del Director, doctor Antonio Losada; el director de la Escuela de Montaña de la Federación respectiva, Fernando Lucero; y Eduardo Ubal, profesor de montaña de la Dirección General de Deportes y Recreación, DIGEDER; aparte de los graduados, alumnos y público en general.

### APORTE DE DIGEDER

El mencionado curso forma parte del plan general de dicha carrera —dentro del ámbito Recreación— con carácter obligatorio, y es posible año a año gracias a los esfuerzos de la propia Facultad como a los aportes de DIGEDER, tanto en su parte teórica como práctica.

Iniciado el acto, usó de la palabra el Director de la Escuela de Educación Física, doctor Antonio Losada, quien destacó la importancia que tiene para Chile, un país de montaña, la debida capacitación de los jóvenes estudiantes, a fin de que enfrenten a ésta en óptimas condiciones desde el punto de vista biológico, social, pedagógico, etc.

### VALOR DE EL MONTANISMO

Momentos antes de la entrega de títulos y diplomas a los alumnos favorecidos, se refirió a éstos el director de la Escuela de Montaña, profesor-instructor Fernando Lucero, subrayando el valor e importancia de la práctica del montañismo.

"A diferencia de cualquier otro deporte —explicó— el montañismo es la lucha del hombre contra la naturaleza, donde juega un rol preponderante la unión de los integrantes de un equipo que inicia la aventura. Aquí —agregó— no hay jamás vencedores ni vencidos, pues aun cuando no se logre la cumbre, la férrea unión y la mística imperante, es de por sí ya el gran triunfo y victoria".

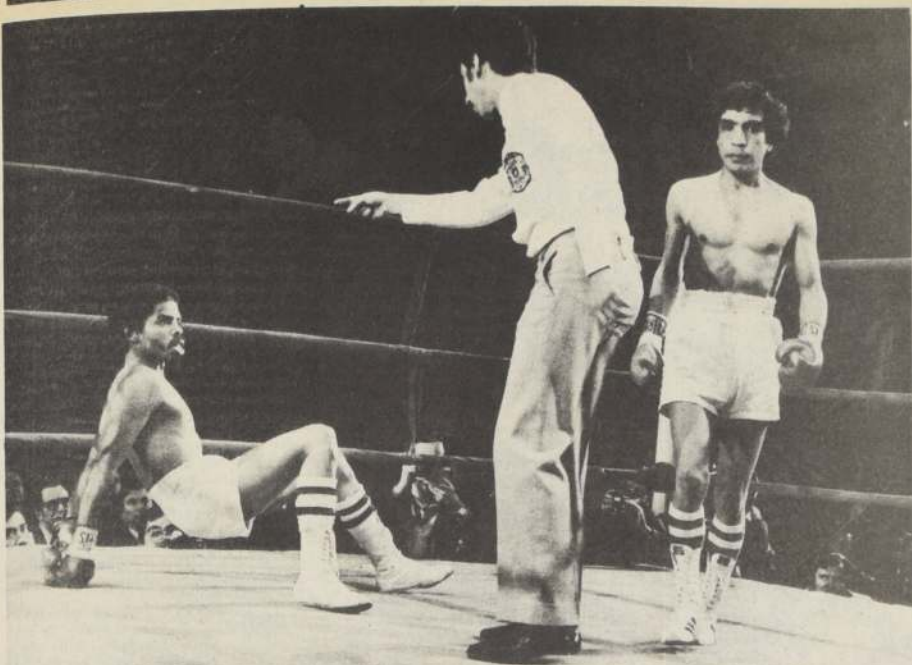
### SUS TECNICAS

El mencionado curso, tal como lo indica su nombre, implica técnicas de caminatas en planos, cerros y faldeos; técnicas de campamentos, nudos, primeros auxilios, etc.



MAURICIO VELASQUEZ, seleccionado de la Asociación Metropolitana de Las Condes, es quien entre los pequeños ha conseguido la mayor cantidad de torneos.





El 20 de julio de 1979 ganó por nocaut al primer round al venezolano Reyes Arnal, hombre que venía precedido de un gran cartel. Nada pudo ante los puños de Vargas.

Oficialmente, el promotor Lucio Hernández anunció el retiro definitivo de Martín Vargas de los cuadriláteros, lo que significaría que...

## El KO inicia su despedida

El boxeador nacional ha combatido en 86 oportunidades, ganando 53 de sus peleas por fuera de combate, lo que lo indica como uno de los más formidables noqueadores de los últimos años

Por Héctor Hugo Sagredo

Una de las noticias más impactantes del boxeo nacional, se produjo al filo del término del año 1982, cuando el promotor Lucio Hernández anunció el retiro definitivo del campeón Martín Vargas, cuatro veces "challenger" a la corona mundial del peso mosca, quien tomaba esta decisión al cumplir casi diez años de ininterrumpida actividad en el medio nacional y en el extranjero.

Sin embargo, la noticia no está totalmente confirmada por parte de Martín Vargas, pero es interesante en estos momentos hacer un balance de la campaña de un pugilista que a la luz de los antecedentes debe ser uno de los boxeadores chilenos más brillantes, (en cuanto a resultados) de los últimos años.

### ¿QUIEN FUE MARTIN VARGAS?

En el plano profesional, Martín Vargas logró todos los títulos (a excepción de la corona mundial) en que participó. Fue campeón chileno, sudamericano, y continental, no perdiendo jamás una pelea en la conquista de estos galardones.

Por méritos, se mantuvo por más de tres años en el ranking de los 10 mejores boxeadores del mundo en el peso mosca, lo que le permitió en cuatro ocasiones disputar el título mundial, con Miguel Canto en dos ocasiones, con Betulio González y Yoko Gushiken.

Hasta el momento, un solo boxeador chileno ha tenido el privilegio de vencerlo. Este fue Alfredo Alcayaga, cuando Martín recién estaba comenzando y en fallo apresurado, según los entendidos.

En su historial, figura que ha combatido 86 veces, perdiendo en diez oportunidades y empatando tres. De sus triunfos 53 fueron por KO y 20 por puntos, totalizando 73 victorias.

Además, está a dos KO para conseguir el record mundial de peleas ganadas por fuera de combate, marca que está en poder de un norteamericano.

Ha combatido en 16 oportunidades en el extranjero, ganando 7 y empatando dos. Perdió en 7 ocasiones (3 por los títulos mundiales).

Como se puede apreciar una campaña que muy pocos pueden mostrar. Noqueador por excelencia, su mayor dificultad con el aficionado fue cuando sus peleas llegaban al término de los rounds estipulados, ya que el público iba a verlo ganar en las primeras vueltas.

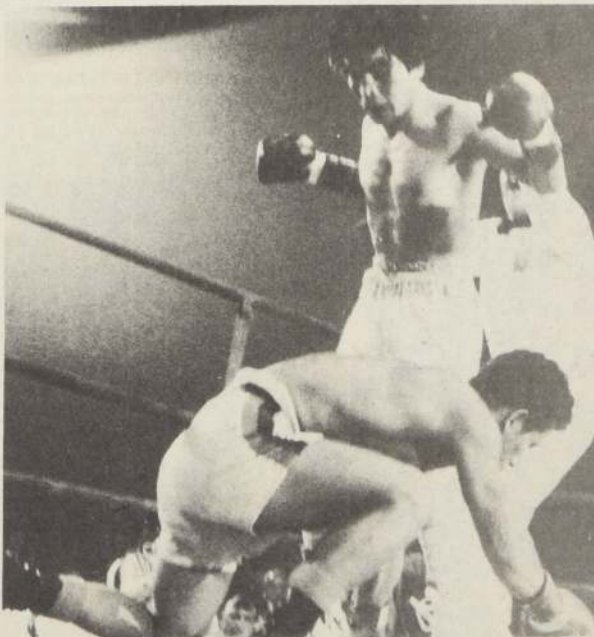
Ahora —según lo manifestado por Lucio Hernández— hará tres peleas de revancha que serán con el canadiense Ian Clyde y los mexicanos Armando Loredó y Miguel Canto.

Habrà que esperar hasta ese momento. Si entonces insiste en su retiro, estaremos presenciando la despedida de uno de los mejores peleadores de los últimos años que hayan surgido en los ring nacionales.

Orlando Rudas, de Panamá, sucumbió en la segunda vuelta. Su técnica se estrelló frente a la mayor contundencia del campeón chileno.



Delimiro Cassiani, colombiano, conoció en menos de tres minutos la potencia de la pegada de Martín y sus sueños de vencer al campeón nacional, terminaron en eso... un sueño.



Ya José Jiménez de Ecuador se va al piso. Martín lo deja caer, seguro que no volverá a levantarse.



Martín Vargas y la

## Historia de una campaña

□ Cuando las cifras adquieren color y calor al ritmo de un pegador neto

### AÑO 1973

FECHA	RESULTADO	RIVAL	NACIONALIDAD	LUGAR
1.- 23 marzo	GPP 6	NELSON MUÑOZ	Chileno	Santiago
2.- 29 abril	GKO 1°	MIGUEL TORREZ	Chileno	Pto. Varas
3.- 13 mayo	GPP 8	RAMON GELDRES	Chileno	Pto. Varas
4.- 9 junio	GPP 10	ROLANDO TRUJILLO	Chileno	Osorno
5.- 23 junio	GKO 2°	LUIS VASQUEZ	Chileno	Osorno
6.- 21 julio	GPP 10	ROLANDO TRUJILLO	Chileno	Osorno
7.- 27 julio	GKO 3°	ANGEL T. PEREIRA	Argentino	Bariloche
8.- 10 noviembre	GKO 1°	JULIO COFRE	Chileno	Osorno
9.- 13 diciembre	GKO 8°	NELSON MUÑOZ	Chileno	Osorno

### AÑO 1974

10.- 25 enero	GPP 12	ALFREDO ALCAYAGA	Chileno	Santiago
SE CORONO CAMPEON DE CHILE DE LA CATEGORIA "MOSCA"				
11.- 6 febrero	GKO 1°	JOAQUIN CUBILLOS	Chileno	Osorno
12.- 22 febrero	EMPATO 10	JUAN C. RIOS	Argentino	Osorno
13.- 22 marzo	PAB 7°	ALFREDO ALCAYAGA	Chileno	Osorno
14.- 31 mayo	GKO 4°	JUAN C. CHEPPI	Argentino	Osorno
15.- 21 junio	EMPATO 10	FELIX LITO GONZALEZ	Argentino	Bariloche
16.- 13 julio	PPP 10	CARLOS ESCALANTE	Argentino	Bariloche
17.- 27 septiembre	GAB 7°	ALFREDO ALCAYAGA	Chileno	Santiago
RETUVO TITULO CHILENO CATEGORIA MOSCA				
18.- 8 noviembre	GAB 4°	CARLOS LACIAR	Argentino	Bariloche
19.- 7 diciembre	EMPATO 10	CARLOS ESCALANTE	Argentino	B. Aires
20.- 19 diciembre	GAB 9°	CARLOS LEYES	Argentino	Bariloche

### AÑO 1975

21.- 7 febrero	GAB 5°	MARIO REBOLLO	Uruguayo	Osorno
22.- 7 marzo	GAB 7°	DIEGO VEGA RAMIREZ	Paraguayo	Osorno
23.- 25 marzo	GKO 5°	RAUL PEREZ	Argentino	Pto. Montt
24.- 18 abril	GAB 6°	JUAN CARLOS LEYES	Argentino	Santiago
25.- 2 mayo	GAB 3°	GILBERTO LOPEZ	Uruguayo	Santiago
26.- 28 junio	GKO 3°	FELIX LITO GONZALEZ	Argentino	Osorno
27.- 18 julio	GPP 10	JUAN CARLOS RIOS	Argentino	Santiago
28.- 1 agosto	G. DESC. 6°	ENRIQUE PAPY TORRES	Panaméño	Santiago
29.- 29 agosto	GKO 7°	GUILLERMO VELASQUEZ	Chileno	Santiago
30.- 26 septiembre	GKO 1°	RENE VALIENTE	Salvadorense	Santiago
31.- 25 octubre	GKO 3°	HECTOR VELASQUEZ	Chileno	Pto. Montt
32.- 14 noviembre	GPP 10	FELIX L. GONZALEZ	Argentino	Santiago
33.- 20 diciembre	GKO 1°	GONZALO CRUZ	Ecuador	Santiago

### GANO TITULO SUDAMERICANO CATEGORIA MOSCA

### AÑO 1976

34.- 14 febrero	GKO 2°	ANGEL TITO PEREYRA	Argentino	Pto. Montt
35.- 12 marzo	GKO 1°	AMBROSIO ASCENCIO	Chileno	Pto. Alto
36.- 14 abril	GAB 7°	GILBERTO LOPEZ	Uruguayo	Arica
37.- 12 mayo	GKO 1°	CARLOS OSORIO	Colombiano	Santiago
38.- 18 junio	GPP 10	CALIXTO PEREZ	Colombiano	Santiago
39.- 2 septiembre	GPP 10	MARIO MENDEZ	Salvadorense	Santiago
40.- 24 septiembre	GAB 6°	JOHN CAJINA	Costarricense	Santiago
41.- 19 noviembre	GKO 3°	LUIS JEREZ	Argentino	Santiago
42.- 3 diciembre	GPP 10	JUAN C. ESCALANTE	Argentino	Santiago

### AÑO 1977

43.- 27 enero	GPP 10	FELIX MADRIGAL	Nicaraguense	Santiago
44.- 18 marzo	GPP 10	MAURICIO BUITRAGO	Nicaraguense	Santiago
45.- 22 abril	GPP 10	ANGEL LOIS FERNANDEZ	Español	Santiago
46.- 8 julio	GAB 3°	JUAN C. ESCALANTE	Argentino	Santiago
47.- 17 septiembre	PPP 15	MIGUEL CANTO	MEXICANO	MERIDA
TITULO MUNDIAL CATEGORIA MOSCA A.M.B.				
48.- 30 noviembre	PPP 15	MIGUEL CANTO	MEXICANO	SANTIAGO

### TITULO MUNDIAL CATEGORIA MOSCA A.M.B.

### AÑO 1978

49.- 23 marzo	GPP 10	RAUL PEREZ	Argentino	Pta. Arenas
50.- 21 abril	GKO 1°	ALFONSO LOPEZ	Panaméño	Santiago
51.- 26 mayo	GKO 2°	ALEX SANTANA	Nicaraguense	Santiago
52.- 7 julio	GAB 6°	Jiro Takada	Japonés	Santiago
53.- 11 agosto	GKO 2°	JOHN CAJINA	Nicaraguense	Santiago
54.- 4 noviembre	PKO 12°	BETULIO GONZALEZ	Venezolano	Maracay

### TITULO MUNDIAL CATEGORIA MOSCA A.M.B.

### AÑO 1979

55.- 27 abril	GPP 10	MANUEL CARRASCO	Español	Santiago
56.- 25 mayo	GKO 1°	JOSE LUIS LOPEZ	Argentino	Santiago
57.- 20 julio	GKO 1°	REYES ARNAL	Venezolano	Santiago
58.- 10 agosto	GPP 10	CARLOS GUTIERREZ	Venezolano	Santiago
59.- 7 septiembre	GKO 4°	RAFAEL PEDROZA	Panaméño	Santiago
60.- 5 octubre	GKO 2°	NESTOR OBREGON	Nicaraguense	Santiago
61.- 26 octubre	GKO 2°	MAXIMO RODRIGUEZ	Dominicano	Santiago
62.- 16 noviembre	GPP 10	JOEY OLIVO	Noteamericano	Santiago
63.- 14 diciembre	GPA 8°	JOSE RICORD	Panaméño	Santiago

### AÑO 1980

64.- 18 enero	GKO 1°	DAGOBERTO PERINAN	Colombiano	Valparaíso
65.- 7 marzo	GKO 2°	ORLANDO RUDAS	Panaméño	Santiago
66.- 10 abril	GPP 10	LUIS SIERRA	Venezolano	SANTIAGO
67.- 1 junio	PKO 9°	YOKO GUSHIKEN	JAPONES	KOCHI-JAPON
TITULO MUNDIAL CATEGORIA MINIMOSCA A.M.B.				
68.- 12 diciembre	GKOT 1°	ALEX MIRANDA	Panaméño	Santiago

### AÑO 1981

69.- 4 febrero	GAB 6°	PAULO RIBEIRO	Brasileño	Santiago
70.- 12 marzo	PPP 10	REINALDO BECERRA	Venezolano	Caracas
71.- 15 mayo	GKO 1°	LUIS SIERRA	Venezolano	Santiago
72.- 15 junio	GKO 2°	JOSE JIMENEZ	Ecuatoriano	Santiago
73.- 10 julio	GKO 1°	DELMIRO CASSIANI	Colombiano	SANTIAGO
74.- 19 agosto	GPP 10	MIGUEL LAZARTE	Argentino	Santiago
75.- 17 septiembre	GKO 1°	LUIS TAPIAS	Colombiano	Santiago
76.- 9 octubre	GPP 10	HECTOR RAY MELENDEZ	Dominicano	Santiago
77.- 7 diciembre	PAB 5°	JOSE GALLEGOS	Mexicano	Santiago

### AÑO 1982

78.- 21 mayo	G.K.O. 7°	Juan Nieves	Puerto Rico	Miami-USA
79.- 2 julio	G.K.O. 1°	Juan José Guzmán	Dominicano	Miami-USA
80.- 23 julio	G.P.P. 12°	Baby Rojas	Colombiano	Miami-USA
81.- 13 agosto	G.K.O. 1°	Bernabé Huinca Méndez	Argentino	Punta Arenas
82.- 27 agosto	G.K.O. 1°	Ponny Jiménez	Mexicano	Miami-USA
83.- 10 septiembre	G.K.O. 6°	José P. Gómez	Argentino	Punta Arenas
84.- 1° octubre	G.K.O. 8°	Ario Rubén Paniagua	Argentino	Talcahuano
85.- 15 octubre	G.K.O. 9°	José Flores	Argentino	Talcahuano
86.- 29 octubre	P.P.A. 5°	Ian Clyde	Canadiense	Miami-USA
86.- 4 diciembre	P.P.P. 10°	Armando Loredó	Mexicano	Miami-USA



Sólo para extranjeros

## Falcao ganó lejos como "mejor futbolista 1982"

□ Fueron encuestados todos los entrenadores que trabajan en el fútbol itálico

ROMA, (UPI).— El brasileño Paulo Roberto Falcao, que defiende los colores del club Roma, fue elegido como el mejor jugador extranjero del fútbol italiano en una encuesta de fin de año realizada entre los entrenadores de los 16 equipos de la Primera División.

Falcao consiguió un triunfo fácil en la consulta, con 74 puntos, aventajando ampliamente a su compatriota José Dirceu, del Verona, que acumuló 21 y al austriaco Walter Schachner, del Cesena, que terminó con 19.

El cuarto lugar lo ocupó Zbigniew Boniek, el delantero polaco del Juven-

tus que recibió 14 puntos; quinto fue el irlandés Liam Brady, del Sampdoria, con 13, y sexto el austriaco Herbert Prohaska, también del Roma, con 12 puntos.

La encuesta, publicada por el diario deportivo La Gazzetta dello Sport, dio la siguiente lista de las estrellas locales: 1. Gaetano Scirea (mediocampista del Juventus); 2. Bruno Conti (delantero del Roma) y 3. Marco Tardelli (mediocampista del Juventus).

El héroe de la Copa Mundial, Paolo Rossi, del Juventus, compartió el quinto lugar con el capitán del Fiorentina, Giancarlo Antognoni.



FALCAO (izquierda) el astro del fútbol brasileño volvió a ser ubicado en un lugar de jerarquía, según la encuesta realizada entre los entrenadores de los 16 equipos de fútbol de Primera División en Italia (UPI).

Utilidades del Mundial España '82

## Dejaron para construir 18 estadios en el país

□ Cada jugador hispano recibió 20 mil dólares por su participación

MADRID, (AP).— El Campeonato Mundial de 1982 produjo a España 2.731 millones de pesetas (21,8 millones de dólares), informó hoy Pablo Porta, presidente de la Federación Española de Fútbol.

La cantidad expresada se desglosa así: —El 15 por ciento por el alquiler de los 17 estadios que fueron escenarios de los encuentros.

—El 5 por ciento en concepto de venta de entradas. —El 25 por ciento de los beneficios de la competición. —El total de estos porcentajes suma 1.299 millones de pesetas (10,3 millones de dólares) que se repartirán íntegramente entre los clubes en cuyos estadios se celebró el Mundial.

A su vez la comercialización de los símbolos del Mundial reportó 1.315 millones de pesetas (10,5 millones de dólares).

Con una parte de esa cantidad, 450 millones de pesetas (3,6 millones de dólares), la Federación construirá 18 estadios para aficionados en toda España.

El resto aún no ha sido asignado.

La Federación recibirá, además, 117 millones de pesetas (936.000 dólares) por la participación de su selección en el mundial. Ese dinero se repartirá a partes iguales entre los 22 jugadores participantes y los clubes que cedieron esos jugadores para la selección.

CADA JUGADOR ESPAÑOL: 20 MIL DOLARES

Aunque no están las cuentas hechas, cada jugador percibirá por los cinco partidos disputados unos 2,5 millones de pesetas (20.000 dólares).

Porta manifestó que se encontraba "muy satisfecho" del resultado económico del mundial, en el que, dijo, "se han ganado unos 150 millones de pesetas más de lo que esperaba".



La realización del campeonato de fútbol permitió a España que como sede obtuviera fuertes ganancias y permitiera una utilidad muy superior a lo esperado... como que a cada jugador hispano se le entregue un cheque por 20.000 dólares (AP).

Angustiosa definición

## Temperley, acompañante de San Lorenzo en primera

BUENOS AIRES, Dic. (Latin-Reuters).— Temperley derrotó en una dramática definición por penales a Atlanta y se adjudicó el derecho a acompañar a San Lorenzo de Almagro, ganador del certamen, a la Primera División de fútbol de Argentina.

El torneo de primera división "B" (o segunda) fue ganado hace más de un mes por San Lorenzo, el primero de los equipos denominados "grandes" del fútbol local que descendió de categoría en la historia del profesionalismo, y los ocho equipos que lo precedieron disputaron una ronda para determinar el segundo que en 1983 jugará en primera.

Temperley, que en los pronósticos no figuraba como candidato, fue sin embargo superando todas las etapas y llegó a la final contra Atlanta, dilucidada en dos cotejos.

En el primero se impuso Temperley 2-1 y en el segundo ganó Atlanta 1-0 al cabo de los 90 minutos reglamentarios por lo que debió apelarse a un alargue de media hora que no alteró el marcador. En la definición por penales, Temperley convirtió 13 mientras que su arquero atajó el décimo sexto ejecutado por Atlanta, asegurando a su equipo el ascenso.

Temperley había ascendido por primera vez a la división superior en 1974, descendiendo a segunda en 1977.



BRASIL.— El gran perdedor de la versión '82 del Mundial de Fútbol. Desde los comienzos de la competencia fue ganando a todos los seguidores del evento que se jugaba en España y sólo en las semifinales vino a caer. Fue una de las notas sobresalientes, según el recuento de la UPI.

## El renacimiento itálico

□ El retorno del astro Paolo Rossi fue el hecho más valioso

LONDRES, Dic. (Por Mike Collett) (UPI).— El renacimiento del fútbol italiano y el retorno de cuento de hadas del delantero Paolo Rossi, que llevó a su equipo a conquistar la Copa Mundial en España, fue lo que mayor impresión dejó en un año convulsionado para el deporte.

La más numerosa serie final de la Copa Mundial, con la participación de 24 equipos que jugaron 52 partidos entre junio y julio, fue sin duda lo más destacado del año.

Otro de los hechos futbolísticos destacados del año fue que Peñarol de Uruguay ganó la Copa Libertadores de América y luego se coronó campeón mundial interclubes al derrotar al monarca europeo Aston Villa, de Inglaterra 2x0 en Tokio.

El campeón anterior era Flamengo de Brasil.

EXODO DE PUBLICO

Entre los problemas que tuvo que afrontar el balompié este año fue la disminución de los espectadores en los estadios, prefiriendo el aficionado quedarse en casa viendo los partidos por la televisión.

Pero el fútbol olvidó sus problemas en cierta forma en España, captando la atención de los cuatro rincones del globo con un torneo que produjo algunos momentos verdaderamente maravillosos, destacándose por lo menos dos encuentros que fueron calificados como "fuera de serie": Brasil-Italia y Francia-Alemania Occidental.

Brasil, el favorito antes de que se iniciara el torneo, dominó ampliamente los partidos de la primera ronda, ganando sus tres compromisos y con el apoyo de una hinchada provista de bombos, trombones, cuicas y platillos parecía dirigirse sin obstáculos a ganar el trofeo mundial por cuarta vez.

Pero a pesar de contar con talentosos jugadores como Zico, Sócrates, Falcao y Eder, Brasil eventualmente cayó ante Italia en lo que posiblemente fue el mejor partido del año en términos de destreza y entretenimiento.

SE ELEVA ITALIA

Italia, que se encumbró después de una decepcionante serie inicial, incluyendo un empate contra el modesto seleccionado de Camerún, derrotó a Brasil 3x2 con Rossi completando una soberbia actuación con la que celebró su retorno a las canchas después de estar dos años suspendido por su involucramiento en el escándalo de la Lotería del fútbol italiano.

La salva de 3 goles de Rossi contra los brasileños subió el ánimo al cuadro dirigido por Enzo Bearzot, capitaneado por el arquero Dino Zoff, de 40 años, para imponerse en el cotejo final sobre Alemania Occidental 3x1 y heredar la corona que ostentó Argentina en los cuatro años anteriores.

Argentina, que salió a defender el trofeo con su astro Diego Armando Maradona —quien había sido considerado por la prensa como "El nuevo Pelé"— en sus filas, jugó erráticamente y decepcionó a la afición abriendo el campeonato con una derrota frente a Bélgica y luego, en la segunda ronda, cayendo en los partidos decisivos ante Italia y Brasil.

Maradona, por otra parte, fue contratado por el F.C. Barcelona por

una suma aproximada a los 10 millones de dólares, la mayor cantidad que se ha pagado por un futbolista en la historia del balompié.

CHILE AL OLVIDO

El anfitrión del Mundial, España, no logró impresionar a los exigentes aficionados locales, la Unión Soviética, Inglaterra, Austria y Bélgica terminaron entre los principales animadores y las sorpresas las dieron Honduras, Kuwait, Camerún y Argelia, a pesar de que no pasaron a la segunda ronda.

Perú y Chile quedaron fácilmente en el olvido por sus pobres actuaciones.

Argelia, en cambio, pasó a la historia con su sorprendente victoria por 2-1 sobre el poderoso equipo de Alemania Occidental, y no consiguió continuar en la competencia después que los alemanes vencieron por 1-0 a los austriacos, en un controvertido resultado que permitió a los cuadros europeos pasar a la etapa siguiente.

Pero después de tres semanas de lucha, los contendores al título fueron Italia, Alemania Occidental, Polonia y Francia. Italia pasó a la final después de vencer a Polonia por 2-0, y Francia y Alemania Occidental se enfrentaron en una dramática semifinal jugada en la calurosa Sevilla, que requirió 30 minutos de tiempo extra y de una serie de lanzamientos penales para definir al ganador, que a la postre fue Alemania Occidental.

Francia estuvo entre los últimos animadores del Mundial gracias a la alta calidad de sus jugadores Michel Platini, Dominique Rocheteau y Alain Giresse. Después de perder 3-1 ante Inglaterra en el partido inicial, los galos se recuperaron y el 8 de julio llegaron a estar en ventaja de 3-1 sobre Alemania cuando faltaban apenas 20 minutos para el pitazo final. Los germanos introdujeron al lesionado Karl-Heinz Rummenigge y lograron



PAOLO ROSSI, el astro del fútbol itálico, con su retorno al juego oficial, tras de su suspensión por estar mezclado en acciones ilícitas del Totocalcio, logró reintegrarse con toda su calidad a cuestras y llevar a la "squadra azzurra" la posesión de la Copa del Mundo.

Fútbol argentino

## Los "rojos de Avellaneda" se acercan más al liderato

BUENOS AIRES, DICIEMBRE (DPA).— Al vencer ampliamente a Argentinos Juniors, el Club Independiente de Avellaneda se acercó "peligrosamente" al puntero Estudiantes de La Plata, quien a su vez logró solamente empatar con Newell's Old Boys en la 29a. fecha del campeonato de Primera División.

Boca Juniors al caer vencido claramente frente a River Plate, en el "clásico" de la fecha, perdió en cambio su posición de todavía serio competidor por la victoria final del campeonato 1982.

Los resultados de los partidos, de los que el de Huracán contra Unión de Santa Fe fue suspendido en el 41 minuto del segundo tiempo a raíz de un incidente, fueron los siguientes: Racing (Córdoba) 0 Vélez Sarsfield 1; Huracán 1, Unión (Santa Fe) 0; Rosario Central 1 Quilmes 2; Platense 2

Racing (Avellaneda) 0; Boca Juniors 0 River Plate 2; Independiente (Avellaneda) 4; Huracán 3; Boca Juniors 3; Vélez Sarsfield 3; Newell's Old Boys 3; Racing (Córdoba) 3; F.C. Oeste 3; Rosario Central 3; Instituto (Córdoba) 3; Talleres (Córdoba) 2; River Plate 2; Argentinos Juniors 2; Racing Club (Avellaneda) 2; Unión (Santa Fe) 2; Quilmes 2; Platense 2; Nueva Chicago 1; Sarmiento 17.

TABLA DE POSICIONES

Estudiantes (La Plata) 41 puntos; Independiente (Avellaneda) 40; Huracán 36; Boca Juniors 36; Vélez Sarsfield 36; Newell's Old Boys 35; Racing (Córdoba) 33; F.C. Oeste 31; Rosario Central 30; Instituto (Córdoba) 30; Talleres (Córdoba) 29; River Plate 28; Argentinos Juniors 26; Racing Club (Avellaneda) 24; Unión (Santa Fe) 23; Quilmes 22; Platense 20; Nueva Chicago 19; Sarmiento 17.

Podrían ser reorganizados

## Avisan a clubes peruanos de fútbol de intervención

□ El Instituto peruano de Deportes exige cumplimiento de las bases del Campeonato Oficial

LIMA, Dic. (Latin-Reuters).— El Instituto Peruano de Deportes (IPD) advirtió a los clubes profesionales de fútbol que si no cumplen con las bases del campeonato oficial será intervenido el organismo que los agrupa para su reorganización.

La Asociación de Clubes Profesionales rechazó en principio la resolución del IPD y sus dirigentes informaron que emitirán un comunicado conjunto exponiendo su posición.

El IPD objetó que la final del campeonato regional descentralizado, que clasifica a los equipos peruanos para la Copa Libertadores de América, se dispute en seis fechas contra las cuatro que disponen las bases originales del certamen.

La asociación argumentó que, prolongándose el torneo, el costo de las entradas sería rebajado. En caso contrario, de jugarse con cuatro equipos, las entradas subirían de precio.

La Federación Peruana de Fútbol (FPF) cuestionó la idea de la asociación y solicitó al IPD que rige al deporte nacional fallar en un pedido de intervención de la entidad deportiva profesional.

Hace dos semanas que el campeonato profesional ha sido suspendido, estimándose que, de llegarse a un acuerdo, recién se reanudaría en enero con un sistema que permita recuperar el tiempo perdido.

La federación advirtió oportunamente que el torneo debería de ser oficial si no se respetaban las bases originales y anunció que no inscribirá a los equipos clasificados para la Copa Libertadores ante la Confederación Sudamericana de Fútbol (CSF).

Los representantes peruanos deben enfrentar en la próxima edición de la Libertadores a rivales colombianos.

La CSF informó que de no inscribirse los equipos peruanos pueden ser suspendidos por tres años y quedar sujetos a una sanción económica.

La expectativa está centrada sobre el pronunciamiento de la asociación que, de descartar la resolución del IPD, produciría que el fútbol profesional peruano afronte una de sus más serias crisis en sus 31 años de existencia.

Política para mejorar el fútbol local

## Norteamericanos preparan una selección "auténtica"

□ El "team América" tendrá su sede en Washington y será formado exclusivamente por jugadores nacidos en USA.

WASHINGTON, (Por Ira Rosenfeld), (AP).— Los Estados Unidos podrían contar en 1983 con un equipo permanente de fútbol integrado por profesionales nacidos en este país, con el cual tratarían de ganar una medalla en las Olimpiadas de 1984.

La Liga Norteamericana de Fútbol (NASL) acaba de anunciar que se llegó a un principio de acuerdo con vistas a la creación de un equipo denominado "Team América", con sede en Washington, en el que jugarán exclusivamente futbolistas nacidos en el país.

El cuadro intervendrá en el campeonato de la NASL y servirá como base de la selección nacional, informaron voceros de la liga.

La Federación Internacional de Fútbol Asociado (FIFA) ha propuesto que futbolistas profesionales jueguen en las Olimpiadas y actualmente las autoridades olímpicas tienen en estudio ese plan. De ser aprobado, Estados Unidos podría presentar el Team América, con algunos refuerzos, en el torneo olímpico.

"Estoy seguro de que un equipo (selección) de profesionales estadounidenses podría competir con el 75 por ciento de los conjuntos del mundo", expresó John Kerr, director ejecutivo de la Asociación de Jugadores de la NASL. "Y con una buena preparación, sumada al hecho de que en 1984 seríamos locales, no me sorprendería que lleguemos a las semifinales".

Las Olimpiadas se llevarán a cabo en 1984 en Los Angeles.

REVIVIR ENTUSIASMO

Esta será la tercera vez que se trata de imponer un equipo de fútbol en Washington. El año próximo 12 clubes competirán en el campeonato de la NASL, que hace sólo dos años contaba con 24 conjuntos, en Estados Unidos y Canadá.

Con la aparición del Team América los dirigentes del fútbol confían en revivir un poco el entusiasmo por ese deporte en el país.

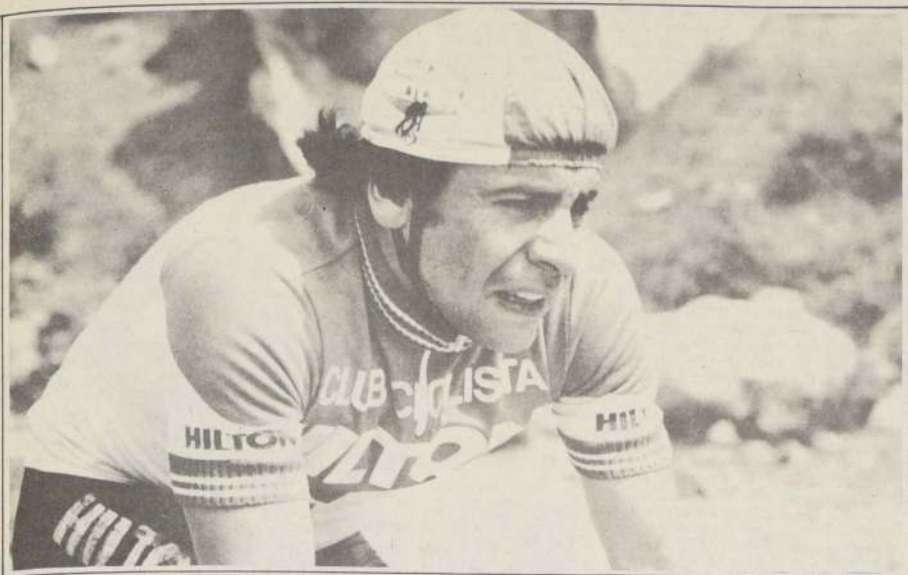
"Debemos dejar de traer jugadores extranjeros cada año. Hay que hacer que mejoren los norteamericanos para que haya mayor estabilidad en los clubes... El fútbol nunca será considerado un deporte importante (en Estados Unidos) si no demostramos que podemos competir a nivel mundial", afirmó el presidente de la NASL, Howard Samuels.

Hasta este año el único requerimiento que tenían los equipos era que incluyeran por lo menos a cuatro estadounidenses en sus alineaciones.

Samuels también considera que la formación de un equipo olímpico competitivo ayudaría a aumentar el interés por el deporte en Estados Unidos.



# ROSTROS DEL CICLISMO NACIONAL 1982

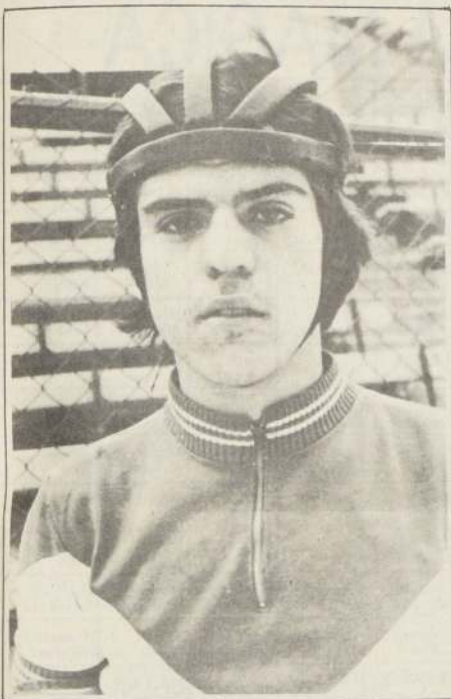


**JAIME BRETTI.**— Vicecampeón nacional en rutas. Con innumerables clasificaciones y triunfos en Argentina y en Chile. Mantiene un record que pareciera va a ser difícil de ser superado por ciclista chileno alguno: El haber recorrido tantos kilómetros en una temporada. Su caudal es tremendamente alto en su extensa campaña.

□ Pasaron doce meses... 365 días y en el recuento simple de la temporada ciclista emergen estos rostros que por alguna razón merecen ser considerados, unos más que otros, pero con justificada razón. Se pretende recordar, simplemente, porque lo más profundo de este deporte irá en un informe especial y más completo, donde se analizará lo bueno y lo malo que tuvo el ciclismo, profundizando en la realidad actual. Lo de hoy son simplemente rostros



**MIGUEL DROGUETT.**— Autor de la mejor marca del ciclismo chileno al obtener el record para pistas nacionales en el kilómetro a reloj, luego de estar siempre en una franca actividad en eventos internacionales y resultados positivos.



**VICTOR LABRA.**— Una de las caras que irradian fe y optimismo en el incoherente trabajo a nivel nacional que realiza la entidad máxima. Es de las figuras producidas por la labor de una institución.



**FERNANDO VERA.**— Continúa, pese a sus altibajos en cuanto a triunfos, como la mejor figura del ciclismo chileno. Ha progresado en el detalle de trabajar colectivamente, pero sin desequilibrar en el momento justo de la prueba, en ese instante que es tan vital para llevarse todo y anular al rival. Pero continúa como el artista de la bicicleta en toda competencia. Verlo pedalear ya es un espectáculo.



**FRANCISCO OPAÇO.**— Otro rostro para tener fe y optimismo en el futuro de nuestro ciclismo y al que otras entidades debieran imitar el trabajo que ejecuta el club Chacabuco. Sus atributos técnicos son bien fundamentados. Está alcanzando una madurez física que lo llevará a un plano de excepción.



**LINO AQUEA.**— Fue el mejor debutante en la Vuelta a Chile, con una clasificación general en la prueba (undécimo lugar) fue el segundo chileno mejor ubicado. Apenas tiene 20 años y un enorme porvenir en este deporte, pero lamentablemente se "mareó" demasiado pronto y tiene tanto, pero tanto que aprender.



**ROBERTO MUÑOZ.**— Pudo ser considerado como la mejor figura de la temporada, pero su falta de conocimiento de lo que debe ser un profesional de la bicicleta lo desvirtuó en forma increíble. Ungido como el "MEJOR DEPORTISTA DE CICLISMO" tampoco supo valorizar en su exacta dimensión dicho premio.



**VICTOR CARO.**— Le otorgó al ciclismo chileno la satisfacción de cierre de temporada con un triunfo un tanto inesperado al vencer en la vuelta a la provincia de San Juan, Argentina. Es otro valor que necesariamente debe, en el futuro, seguir los consejos de su técnico.



**MANUEL ARAVENA,** campeón nacional de rutas 1982. Sólo en una prueba vino a mostrar su capacidad. Su zigzagante campaña es producto de su forma de encarar la profesión deportiva. Fue su año más irregular y nadie más que él es el responsable. Por algo llegó a ser campeón continental.



**ANTONIO MENESES.**— Un inagotable elemento. Desde los nueve años está en el ciclismo oficial. Actor preferencial en todos los eventos. Cargado de medallas. Un corredor que ha permitido atraer a otros niños al ciclismo.



**ANA LUISA BENÍTEZ.**— Una ciclista de fuerza y amor por la bicicleta que le otorga un respeto total. Incansable, retuvo el título nacional en pista y bicampeona en la Región Metropolitana. Es el más alto valor de Quinta Normal.



**SAMUEL DEL VALLE.**— Héroe anónimo en el ciclismo chileno desde hace muchas temporadas. El artesano de mayor prestigio en el concierto internacional. Orgullo para el deporte nacional. Su capacidad frente al banco de pruebas para montar un cuadro de competencia es por herencia de un respeto admirable.



**ISAÍAS MACAYA.**— Una temporada en el ciclismo, con la carga que significa llevar el nombre de su padre, un guerrero del ciclismo chileno, y con una campaña exitosa logró salir adelante. Es un día a día auténtico.

**ELENA ROMERO.**— Campeona nacional de ciclismo en rutas. De un físico poco común entre las damas que practican este deporte. De existir una programación más integral en este deporte para el sector femenino, seguramente sería autora de marcas interesantes.



**ALEXIS GREWALD.**—

En el recuento visual de la temporada ciclista metropolitana 1982, no puede soslayarse la figura del astro norteamericano, que produjo en el cierre de la Vuelta a Chile, en pleno Parque O'Higgins -uno de los detalles valiosos de organización- un espectacular triunfo en la capital.







TROMPELHUANO (palizada interior) será nuestro favorito en los 1.400 metros del clásico handicap, premio "Falabella", que se disputará esta tarde en la arena del hipódromo de la Avenida Fermín Vivaceta.

## Eilat : a su jinete se le quebró la fusta

EILAT, uno de los participantes en evento central de esta tarde tuvo serios inconvenientes en su última salida a la pista: "A su jinete se le quebró la fusta". En situación parecida se encuentran otros animales que animarán diversas pruebas de la cartilla. De ello entregamos sus pormenores:

**PRIMERA CARRERA.** — CONDENADO Cargado a los 150 metros corridos. FRUMENTICIA. Se fue de punta en la salida. REHUICHA. Cargada en la partida, debido al contratiempo su jinete estuvo a punto de rodar.

**SEGUNDA CARRERA.** — CONTRALUZ. Zigzagó toda la carrera. EL ARISH. Cargada a los 100 metros corridos. ESPIRITUALISTA. Estrellada a los 100 metros corridos. LADY WILL. Abierta en los 100 metros y venía zigzagando. MUNECA LINDA. Se abrió durante toda la prueba. REYERTA. Cargada a los 100 metros corridos.

**TERCERA CARRERA.** — BARAQUENO. Cargado a los 150 metros corridos. DUQUE DE ALBA. Se asustaba de la iluminación artificial.

**QUINTA CARRERA.** — GOLDEN KAROL. Abierta en la partida. BUEN OJO. Cargado en la partida. Se presentó el preparador a manifestar la disconformidad con la carrera de su pupilo. JALANDRA. Se abrió en la salida. ZIG ZAG. Mañoseó toda la carrera. KUIKUI. Su jinete tuvo que levantar bruscamente en los 1.000 metros.

**SEXTA CARRERA.** — ALBA Cargada a 350 metros de la meta. ANA Saltó hacia adentro al partir. CARTA. Se fue de punta al partir.

**SEPTIMA CARRERA.** — GRAN TANGO. Cruzada a los 50 metros corridos. CANCIONERA. Saltó desmejorada y su jinete se desestibó. ESPOLIN. Cargado en los 800 metros. HOLA VELLOCINO. Saltó hacia afuera en la partida.

**OCTAVA CARRERA.** — DECLARADO. Cargado a los 150 metros corridos. EILAT. A su jinete se le quebró la fusta.

**NOVENA CARRERA.** — BUEN GENIO. Cargada a los 150 metros

corridos. STRADIVARIUS. Fue encajonado por el grupo en los últimos 150 metros. Se presentó el preparador a manifestar la disconformidad con la carrera de su pupilo, no sabiendo a que atribuirlo ya que se encuentra en buenas condiciones.

**DECIMA CARRERA.** — CANAMERO. Huasqueado a los 50 metros corridos y fue abierto en los 900 metros. RIMADOR. Abierto en los 900 metros. VILUCANO. Saltó ligeramente desmejorado. MY LAST DREAM. Cargado en la salida.

**DUODECIMA CARRERA.** — REFORMAL. Cargado a 100 metros

de la meta. PATE PERRO. Se cargó toda la carrera.

**DUODECIMOTERCERA CARRERA.** — BARBON. Abierto en la salida. MERRY TOURNEE. Abierto en la salida. QUELINDO. Se presentó el preparador a manifestar la disconformidad con la carrera de su pupilo, no sabiendo a que atribuirlo. DOBLETE. Se le corrió el apuro. UN AS. Zigzagó en la recta.

**DECIMOCUARTA CARRERA.** — ZEMUS. Corrió encajonado las primeras distancias. HIKARU. Cargado en los 1.000 metros. PUENTE ROTO. Levantó la cabeza al partir.

## Ponga su programa al día

Las siguientes novedades se han registrado para el programa de esta tarde en el Hipódromo Chile:

**CAMBIO DE PESO**

**PRIMERA CARRERA:** (1) Letrado de 55 a 54. Octavo con 48 kilos de Devans 54, a 5.34 cuerpos. Handicap de 1.300 metros. Índice: 16 al 6. Tiempo: 1.17. Club Hípico (corrieron quince).

**TERCERA CARRERA:** (2) Barraqueno de 54 a 53. Cuarto con 55 kilos de Yaguare 49, a 3.34 cuerpos. Handicap de 1.800 metros. Índice: 32 e inferiores. Club Hípico. Tiempo: 1.47.25.

**SEPTIMA CARRERA:** (10) Senda Amarilla de 53 a 52. Duodécima con 52 kilos de Ojos Lindos 50 (entre 16), a 8.14 cuerpos. Handicap de 1.200 metros. Índice: 16 al 9. Club Hípico. Tiempo: 1.11.16 Ojo Ardiente de 52 a 51. Octavo con 51 kilos, a 7.34 cuerpos. En la misma competencia de la anterior.

**DECIMOTERCERA CARRERA:** (15) Sanguinario. Mantiene peso. Octavo con 56 kilos (entre trece) de Vitorina 50, a 3.34 cuerpos. Handicap 1.300 metros. Índice: 37 al 23. Club Hípico. Tiempo: 1.17.

**REPITEN EN CONDICIONAL**

**SEGUNDA CARRERA:** (1) Bella Esperanza. Décimoquinta con 52 kilos (entre 18) de Tuyubela 52, a doce cuerpos. Condicional de 1.200 metros. Club Hípico. Tiempo:

1.12.15. (16) Talladora. Cuarta con 53 kilos de Torrelinda 56 (entre 17), a 8.14 cuerpos. Condicional de 1.200 metros. Club Hípico. Tiempo: 1.11.15.

**MONTAS QUE FALTABAN**

**PRIMERA CARRERA:** (13) Merry Nada, Félix López y (15) Relato, Luis Rivera. Segunda Carrera: (6) Frisa, Guillermo Silva. Quinta Carrera: (1) Riguroso, Jorge Tobar y (13) Kuiki, Alberto Muñoz. Octava Carrera: (7) Llamador, Marcos Aranda. Novena Carrera: (9) Espiganta, Roberto Pérez. Décima Carrera: (16) Quito, Germán Valencia. Undécima Carrera: (8) Enamorada Canta, Juan Turrieta. Duodécima Carrera: (10) Chin, Oscar Jara. Decimotercera Carrera: (2) Barbón, Nelson Urrutia y (5) Memphis, Leopoldo Cornejo. Decimocuarta Carrera: (13) Lord Lener, Marcos Aranda y (15) Rey Richard, Miguel Olguín.

**DESCARTES**

Séptima Carrera: (10) Senda Amarilla. Décima Carrera: Pindy. Duodécima Carrera: (13) Pate Perro y (14) Starky. Decimotercera Carrera: (6) Merry Tournee. Decimocuarta Carrera: (16) El Rastro.

**NO CORREN**

Primera Carrera: (12) Principiador y (15) Ralato. Sexta Carrera: Chemineas.

## Clásico "Falabella"

# Trompelhuano cerrará su campaña con triunfo

Un programa de catorce competencias se desarrollará esta tarde en la arena del Hipódromo Chile. La primera se largará a las 16.00 horas. La del cierre a las 21.35 horas.

El evento principal es el clásico handicap, premio "Falabella". Se disputará en trayecto de 1.400 metros con recompensa de 220 mil pesos.

Aparte del citado atractivo existen otros. Como por ejemplo, los asistentes que participaron en el concurso, tendrán opción a llevarse una valiosa cantidad de artículos que ayudarán a alhajar su hogar. Por otro lado, existe un pozo adicional para la etapa del remate de la apuesta "5" y "6", ascendente a la suma de 999 mil 347 pesos.

Enseguida entregamos los desempeños más cercanos de los animadores del citado compromiso:

**DECLARADO**, 60 kilos, Sergio Vera. Sexto de Infanzón, a 5 1/4 cuerpos. Clásico reglamentario de 1.000 metros. Tiempo: 0.58 2/5.

**EILAT**, 60 kilos, Patricio Herrera. Cuarto de San Miguel, a 2 1/4 cpos. En clásico reglamentario de 1.500 metros. Tiempo: 1.31 1/5.

**CAMPO ALEGRE**, 56 kilos, Juan Amestelly. Llevando 59 kilos en la montura se ubicó sexto —penúltimo— de Paya 48, en los 1.200 metros del clásico handicap, premio Asociación de Cronistas Hípicos. Diferencia con la ganadora: seis y medio cuerpos. Tiempo: 1.12 4/5.

**MOCITO LIBRE**, 55 kilos, Sergio Vázquez. El hijo de Mocito Guapo reaparece tras ausencia de más de noventa días. Su última actuación la cumplió el 11 de septiembre, fecha en

la que llegó octavo (último) de Declarado, a 19 1/4 cuerpos. Clásico reglamentario de 1.200 metros. Tiempo: 1.12 4/5. Vuelve en sobresaliente training.

**COTIZADO**, 53 kilos, Jaime Díaz. Duodécimo —entre catorce— con 56 kilos de Eilat 59, a 16 3/4 cuerpos. Clásico handicap de 1.400 metros. Tiempo: 1.24 2/5.

**NO PARKING**, 51 kilos, Miguel Olguín. Participó en la misma competencia del anterior, ocupando la undécima posición con 53 kilos, a 15 1/4 cuerpos.

**LLAMADOR**, 50 kilos, Marcos Aranda.

Actuó en el mismo encuentro de los dos anteriores. Con 53 kilos en los lomos finalizó sexto, a 9 3/4 cuerpos. **TROMPELHUANO**, 49 kilos, Gustavo Barrera. El hijo de April Foil viene cumpliendo presentaciones de bastante regularidad. En la más cercana superó con 54 kilos a Brentano 57, por cinco largos. En handicap de 1.200 metros. Índice: 42 al 29, primera serie. Tiempo: 1.12 2/5. Nuestro favorito.

**PAYA**, 48 kilos, Pablo Alquieta. Undécima —penúltima— con 52 kilos de Jessie James 53, a dieciocho cuerpos. Clásico handicap de 1.200 metros. Tiempo: 1.11 4/5.



EILAT (lado exterior). tuvo un serio contratiempo en su última salida a la pista.

# LA TABLA MAGICA

	LA NACION	EL MERCURIO	LAS U. NOTICIAS	LA SEGUNDA	LA TERCERA	MUNDO HIPICO	LA HIPICA	R. COLO COLO
1ª	Ralato Condenado	M. Nada Zingary	Vitto Ralato	Zingary Letrado	Condenado A. Chairman	A. Chairman Zingary	A. Chairman Ralato	Vitto A. Chairman
2ª	Malandrina Frannagna	Frannagna Malandrina	Frannagna Malandrina	Contraluz Frannagna	Frannagna Contraluz	Contraluz Frannagna	Frannagna Contraluz	Contraluz Frannagna
3ª	Pilón D. de Alba	Pilón D. de Alba	Pilón D. de Alba	Pilón D. de Alba	Week End Pilón	Week End Pilón	D. de Alba Barraqueño	D. de Alba Capricor.
4ª	Esponat. Fundamen.	Esponat. Fundamen.	Esponat. Fundamen.	Fundamen. Fundamen.	Esponat. Fundamen.	Fundamen. Francisc.	Fundamen. Fundamen.	Fundamen. Francisc.
5ª	Jalandra Gran Fun	Jalandra Gran Fun	Jalandra Zig-Zag	Timbada C. Karol	C. Smile Timbada	C. Smile Gran Fun	Jalandra Alegria	Timbada Gran Fun
6ª	Jantipa Dantaluna	M. Black Jantipa	Jantipa Carisma	Lunauta Carisma	Jantipa M. Black	Lorita Jantipa	Lorita Jantipa	Jantipa Remojada
7ª	Hojaldré V. Salvaje	Hojaldré Arnolfo	Hojaldré Sh. So	Hojaldré Sh. So	Sh. So Hojaldré	Bogatán V. Salvaje	Hojaldré Arnolfo	Hojaldré V. Salvaje
8ª	Trompelh. Eilat	Declarado M. Libre	Declarado M. Libre	M. Libre Eilat	Eilat M. Libre	C. Alegre Cotizado	Declarado M. Libre	M. Libre Paya
9ª	Romeral Centello	Centello Motivada	Motivada Centello	Motivada Centello	Centello Motivada	Centello Hulan	Stradivari Romeral	Napita Centello
10ª	Sambuco K. Edward	K. Edward Opinión	Iluso Palco	Opinión K. Edward	Sicor Palco	K. Edward Chiripo	Iluso K. Edward	Palco K. Edward
11ª	Jacarand. Hartford	Jacarand. Hartford	Harford Jalonada	Harford Jalonada	Jalonada R. Andaluz	R. Andaluz Machikoe	Machikoe R. Andaluz	Hartford Jacarand.
12ª	Reformal P. Maitre	Reformal Ponchita	Reformal Maggior	Reformal Grendo	Reformal Maggior	Maggior Chin	Follet Chin	Asomadita Reformal
13ª	Mac Laren Brentano	Mac Laren Un As	Mac Laren Gaspar	Mac Laren Brentano	Mac Laren Macheteado	Mac Laren Brentano	Mac Laren Brentano	Mac Laren Barbón
14ª	L. Lener Sorrento	Mágico Sorrento	Mágico L. Lener	Hikarú L. Lener	Mágico Hikarú	Sorrento Mágico	Mágico L. Lener	Mágico L. Lener

## Hipódromo Chile

Sábado 25 de diciembre de 1982

<p><b>1ª</b> CARRERA 1.200 mts. a las 4.00 P.M. Índice 6 al 2. Primera Válida para la Triple CORRAL: 1 con 2</p> <p>2386 M. Segura 4-3 1 Letrado 55 C. Barrera 10 2420 M. Segura 7-3 2 Vitto 53 A. Pérez 9 2435 O. Manso 15-0 3 Quepis 55 A. Gutiérrez 7 2435 F. Pinochet 8-3 4 A. Chairman 54 J. Manett 14 2257 L. Toledo Rp. 5 El Língue 54 A. Pereira 2 2403 A. Chinoni Rp. 6 Merqueten 54 J. Carrasco 3 2420 O. Espinoza 12-7 7 Zingary 54 J. Muñoz 16 2430 G. Avila 13-8 8 Condenado 53 C. González 11 2386 A. Carreño 5-10 9 Frumenticia 54 P. Vega 13 2420 P. Molina 9 10 Hueicha 53 G. Silva 4 2288 S. Campos 3-12 11 Orillero 53 J. Toro 12 2386 V. Vélez 7-12 12 Principiador 53 L. Valencia 1 1517 F. Rivas Rp. 13 Merry Nada 52 N.N. 8 2420 R. Maggi 13-10 14 Moldura 52 J.F. González 15 2420 J. Guajardo 6-4 15 Relato 51 N.N. 6 2040 A. Parra Rp. 16 Rominada 51 H. Mena 5</p>	<p><b>5ª</b> CARRERA 1.200 metros a las 5.45 horas Índice 11 al 7. Primera de la 5ª y 6ª del Chile.</p> <p>2349 A. Jacque 12-13 1 Riguroso 55 N.N. 10 2290 C. Miranda 3-11 2 Sentenciada 55 D. Salinas 9 2226 P. Molina Rp. 3 Yankee 55 P. Castillo 7</p> <p>2421 O. Martínez 8-5-7 4 Karol 54 N.N. 14 2432 F. Hernández 11-10 5 Mascara 54 O. Pérez 2 2421 D. Torres O. 5 6 Relumbra 54 J. Amestelly 3 2390 M. Sepúlveda 4-10 7 Buen Ojo 53 M. Olguín 16 2421 P. Inda 2 8 Jalandra 53 J. Díaz 11 1991 M. Segura Rp. 9 Timbada 53 C. Barrera 13 2390 A. Carreño 2-8-9 10 Zig Zag 53 J. Silva 4 2331 M. Arellano 3 11 Alegria 52 J. Farfán 12 2428 L. Toledo 4-2-2 12 Gran Fun 52 A. Pereira 1 2439 J. Seaman 6 13 Kuiki 52 N.N. 8 2340 L. Guerrero 10-12 14 Parcelero 52 V. Rojas 15 2239 R. Quiroz Rp. 15 Cubang 51 G. Valencia 6 2390 O. Espinoza 6 16 C. Smile 51 J. Muñoz 5</p>	<p><b>6ª</b> CARRERA 1.300 metros a las 6.10 horas. Condicional, Ganador, Placé y Dupla Exacta.</p> <p>2423 A. Parra 9-8-4 1 Alba 53 J. Toro 17 2426 A. Carreño 8 2 Ana 53 J. Díaz 10 2424 M. Velarde P. 8-14 3 Cantali. 53 J. Orellana 9 2361 J. Silva G. Rp. 4 Carisma 53 J. Silva 7 2424 J. Nicolí 6 5 Carta 53 R. Arrué 14 2007 M. Sepúlveda Rp. 6 Concurrida 53 J. Amestelly 2 O. Martínez Deb. 7 Chemineas 53 L. Valencia 3 2426 G. Reyes 8-2-5 8 Dantaluna 53 J. González 16 940 E. Acevedo Rp. 9 D. Virginia 53 J. Turrieta 11 2426 D. López 3-3-4 10 Jantipa 53 J. Barrera 13 2339 H. García 14-9 11 L. Quejas 53 J. Castillo 4 2426 H. Yáñez B 5-3 12 Lorita 53 G. Valencia 12 2252 A. Bagú Rp. 13 Lanauta 53 E. Silva 1 L. Romero Deb. 14 M. Black 53 S. Vera 18 F. Valderrama Deb. 15 Nadezha 53 P. Castillo 8 2426 S. Romero 5-14 16 N. Mia 53 V. Rojas 15 2423 D. Contreras 8 17 Pista 53 O. López 6 2424 L. Bernal 2-13-18 Remojada 53 N.N. 5</p>	<p><b>8ª</b> CARRERA. — 1.400 metros. Índice 55 e Inf., a las 19.00 horas. CLÁSICO "FALABELLA". (Ganador, Placé y Dupla Exacta).</p> <p>2295 J. Castro R. 6 1 Declarado 60 S. Vera 9 2394 J. Castro R. 1-1-4 2 Eilat 60 P. Herrera 7 2327 O. Manso 4-8-6 3 C. Alegre 56 J. Amestelly 2 1745 H. Miranda Rp. 4 M. Alegre 55 S. Vázquez 3 2293 J. Cavieres 12 5 Cotizado 53 J. Díaz 4 2293 H. Miranda 6-11 6 No Parking 51 M. Olguín 1 2293 L. Bernal 6 7 Llamador 50 N.N. 8 2441 M. Segura 3-4-1 8 Trompelhuano 49 G. Barrera 6 2430 O. González 1-11 9 Paya 48 P. Castillo 5</p>	<p><b>9ª</b> CARRERA. — 1.400 metros. Índice 18 e Inf., a las 19.25 horas. (Ganador, Placé y Dupla Exacta).</p> <p>2443 M. Vescat 2-6-1 1 Matón 56 M. Aranda 10 2445 J. Múez 6-5-9 2 Buen Genio 55 J. Navarrete 9 2387 H. Miranda 1 3 Centello 55 S. Vera 7 2389 M. Segura 8-1 4 Jurista 55 P. Herrera 14 2380 F. Jacial Rp. 5 Napita 55 E. Silva 2 2445 H. García 12-14 6 Stradivari 53 O. Pérez 3 2344 E. Vidal 6-2-8 7 Verano 53 L. Valencia 11 2445 J. Sánchez 12-12 8 Coverlinda 52 J. Verdugo 13 2445 C. Bagú 3-5 9 Espiganta 52 N.N. 4 2443 M. Muñoz 9-6-3 10 Hulan 52 L. Cifuentes 12 2443 C. Tapia 2-2 11 Romeral 52 L. Cornejo 1 2425 O. Bagú 2-14 12 F. Oculta 51 J. Manett 8 2423 J. Castro R. 1 13 Motivada 51 G. Barrera 15 2411 R. Lorca Rp. 14 Naublin 48 M. Cabrolle 6 2396 A. Zamorano 6-16 15 Apronte 48 L. Menghini 5</p>	<p><b>12ª</b> CARRERA. 1.200 metros. Índice: 21 al 17, a las 20.45 hrs. Cuarta de la 5ª, y 6ª del Chile</p> <p>2444 D. López 9-4-8 1 Berlin 55 E. Silva 10 2448 P. Molina 8-3 2 Grendo 55 J. Castillo 9 2354 J. Bta. Castro Rp. 3 Asomadita 53 J. Díaz 7 2399 L. Santos 11-2 4 Ponchita 55 J. Barraza 14 2391 A. Yunus 1-3-2 5 Reformal 54 S. Vera 13 2448 S. Romero 13-6 6 Santán 54 O. López 16 2434 J. Pichara 2-3 7 Don Pepe 53 L. Valencia 11 2434 C. Tapia 16-2 8 Follet 53 E. Guzmán 13 2448 Juan Melero 12-7 9 Mucho Mío 53 E. Suárez 4 2433 R. Rojas 3-5-6 10 Chin 52 N.N. 2 2399 F. Rivas 10-13 11 Gazuza 52 O. Pérez 12 2044 H. Miranda Reap. 12 Indicado 52 M. Olguín 1 2328 O. Jara 11-12 13 P. Perro(D) 52 M. Aranda 8 2434 S. Campos 13-16 14 Starky(D) 52 J. Carrasco 5 2396 M. Segura 1-9-3 15 Maggior 51 G. Barrera 6 2449 O. Manso 4-3 16 P. Maitre 51 N.N. 5</p>	<p><b>13ª</b> CARRERA. 1.200 metros. Índice: 41 al 30, 1ª Serie a las 21.10 hrs. Quinta de la 5ª y 6ª del Chile.</p> <p>2441 J. Sánchez F. 6-7 1 Indico 59 C. Leighon 10 2379 L. Herrera 11-9c 2 Barbón 58 N.N. 9 2441 A. Martínez S. 2 3 Brentano 58 N.N. 7 2398 J. Castro R. 1 4 Mac Laren 56 S. Vera 3 2379 C. Tapia Reap. 5 Memphis 55 N.N. 2 2332 M. Vidal 15-16 6 M. Tournee 54 H. Mena 11 2427 D. Álvarez 6-10 7 Quelindo 54 O. Pérez 13 2147 J. Bravo Reap. 8 Falmeto 53 V. Rojas 4 2441 J. Castro L. 7-3-5 9 Carvin 52 M. Olguín 12 2360 A. Bagú Reap. 10 Charleston 51 J. Muñoz 1 2441 S. Romero 11-4 11 Doblete 51 C. Amestelly 13 2462 B. Vidal 10c-3c 12 Un As 51 G. Valencia 15 2446 O. Martínez 9-1-3 13 Macheteado 50 N.N. 6 2441 H. García 3-9-6 14 Gaspar 48 G. Pinto 5 2446 D. Álvarez 15-9 15 Sanguinario 48 D. Basalto 5</p>	<p><b>14ª</b> CARRERA. 1.200 metros. Índice: 28 al 21 a las 21.35 hrs. Sexta de la 5ª y 6ª del Chile.</p> <p>2431 O. Bagú 14-12 1 Entebbe 55 P. Herrera 10 2431 J. Castro R. 2-4-5 2 Mágico 55 S. Vázquez 9 2431 A. Carreño 5-13 3 Zemus 55 S. Vázquez 8 2431 V. Molina 12-9 4 Hikaru 54 O. López 7 2398 F. Molina Rodó 5 Ludwig 54 O. Pérez 3 2453 C. Tapia Reap. 6 Perseo 54 L. Cornejo 16 2453 A. Martínez S. Reap. 7 Kedive 53 J. Barraza 11 2444 O. Jara 8-9 8 Puente Roto 53 L. Valencia 13 2433 D. Álvarez 14-10 9 Condorito 52 C. González 4 2433 O. Mora 8-13 10 Husimir 51 J. Castillo 12 2453 B. Vidal 14-11 11 Sorrento 51 E. Silva 1 2448 L. Romero Reap. 12 Convicente 50 J. Torrieta 8 2449 A. Yunus 3-1 13 Lord Lener 50 N.N. 15 2445 H. Miranda Reap. 14 Resumen 49 N.N. 6 2445 E. Beuzenberg 15-13 15 Rev Richard 49 N.N. 8 2445 E. Beuzenberg 15-13 16 El Rastro (D) 48 P. Castillo 5</p>
---	---	--	---	---	--	---	--





VIÑA DEL MAR. — Toda la emoción de una temporada de Verano, con las tradicionales carreras clásicas, ya se está comenzando a vivir en el Valparaíso Sporting Club.

Programa de verano

## La Copa Jackson a la vista

Las máximas pruebas de la programación de verano a realizarse en el Valparaíso Sporting Club están próximas a llevarse a cabo en la pista del recinto de la Quinta Región. Entre las más próximas están la Copa Jackson, el domingo 9 de enero del '83, luego viene El Derby y Thompson Mathews a realizarse el 6 de febrero. Enseguida la primera parte del programa viñamarino que se efectuará desde el 1 de enero al 6 de febrero.

**PRIMER DIA. — DOMINGO, 2 DE ENERO DE 1983**

Premio: "BERNARDO ZEGERS N.", — 1.400 mts. Carrera Especial. Para todo caballo. Handicap. Premio: \$ 80.000 al primero.

Premio: "FEDERICO C. PRIN", — 800 mts. Carrera Especial. Para PRODUCTOS de 2 años que no hayan corrido. Peso: 55 kilos. Premio: \$ 160.000 al primero.

Premio: "JOLLY", — 1.300 mts. Condicional. Para caballos de 3 años que no hayan ganado. Peso: 61 kilos. Descargo de 1 kilo por carrera perdida en el V.S.C. Este descargo no excederá de 8 kilos. Premio: \$ 75.000 al primero.

**SEGUNDO DIA. — DOMINGO, 9 DE ENERO DE 1983**

Premio: "JUAN S. JACKSON", — 1.900 mts. Carrera clásica. (GRUPO 2). Para PRODUCTOS de 3 años. Peso: 54 kilos. Recargo de 2 kilos a los ganadores de una carrera con un premio de \$ 500.000 o más y de 4 kilos a los ganadores de dos o más de esta clase de carreras. Descargo de 3 kilos a los caballos que no hayan ganado carreras clásicas. Premio: \$ 350.000 al primero. (Al propietario del caballo ganador se le otorgará un objeto de arte).

Premio: "KARKAR", — 800 mts. Condicional. Para caballos de 3 años no ganadores. Peso: 55 kilos. Premio: \$ 150.000 al primero.

Premio: "KURIA", — 1.000 metros. Condicional. Para caballos de 3 años no ganadores. Peso: 61 kilos. Descargo de 1 kilo por carrera perdida en el V.S.C. Este descargo no excederá de 8 kilos. Premio: \$ 75.000 al primero.

**TERCER DIA. — Domingo, 16 de enero de 1983.**

Premio: "CLUB HIPICO DE SANTIAGO", — 2.400 mts. Carrera Clásica. PESO DE REGLAMENTO. Premio: \$ 130.000 al primero.

Premio: "LICOSA", — 800 metros. Condicional. Para PRODUCTOS de 2 años no ganadores. Peso: 55 kilos. Premio: \$ 150.000 al primero.

Premio: "LISA", — 1.400 metros. Condicional. Para caballos de 3 años no ganadores. Peso: 61 kilos. Descargo de 1 kilo por carrera perdida en el V.S.C. Este descargo no excederá de 8 kilos. Premio: \$ 75.000 al primero.

**CUARTO DIA. — Domingo 23 de enero de 1983**

Premio: "GUSTAVO RIVERA B", — 1.600 metros. Carrera Clásica (Grupo 3). Para todo caballo. Handicap. Premio: \$ 100.000 al primero. (El señor Guillermo Rivera B. donará un objeto de arte al propietario del caballo ganador).

Premio: "MELIA", — 1.000 metros. Condicional. Para PRODUCTOS de 2 años no ganadores. Peso: 55 kilos. Premio: \$ 150.000 al primero.

Premio: "MIMA", — 1.300 mts. Condicional. Para caballos de 3 años no ganadores. Peso: 61 kilos. Descargo de 1 kilo por carrera perdida en el V.S.C. Este descargo no excederá de 8 kilos. Premio: \$ 75.000 al primero.

**"QUINTO DIA". Domingo, 30 de enero de 1983**

Premio: "VICTOR RABY", — 1.600 mts. Carrera Especial. Para todo caballo. Handicap. Premio: \$ 80.000 al primero. El Sr. Raby B. donará una copa para el propietario que gane dos veces esta carrera a partir del año 1977.

Premio: "NORUEGA", — 1.000 metros. Condicional. Para PRODUCTOS de 2 años no ganadores. Peso: 55 kilos. Premio: \$ 150.000 al primero.

Premio: "NYALA", — 1.000 metros. Condicional. Para caballos de 3 años no ganadores. Peso: 61 kilos. Descargo de 1 kilo por carrera perdida en el V.S.C. Este descargo no excederá de 8 kilos. Premio: \$ 75.000 al primero.

**"SEXTO DIA. — Domingo 6 de febrero de 1983**

Premio: "EL DERBY", — 2.400 metros. Carrera Clásica Grupo 1. Para reproductores de 3 años. Peso: 58 kilos. Premio: \$ 1.500.000 al primero. Al propietario del caballo ganador se le otorgará un objeto de arte.



POSTON: Llegó a cabo un óptimo cotejo en los quinientos metros por pista de arena en el Club Hípico. Treinta segundos cronometró en compañía del jockey Pablo Castillo.

## "Postón" pasó 500 en 30"

Treinta segundos puso "POSTON" en la última sesión de cotejos realizada por la pista del Hipódromo Chile. Pablo Castillo estuvo a cargo del trabajo.

Otras buenas marcas fueron éstas:

1.545 metros: cronometró 1 minuto 42 segundos y dos quintos. Guillermo Pinto estuvo a cargo del cotejo.

1.000 metros: Puso 1.03 junto a Sergio Vera, empatando con PANDILLAJE (A. Gutiérrez).

800 metros: MENSULA: Puso 49 segundos y tres quintos. Sergio Vera fue el conductor.

400 metros: PURO HABANO: Movié en 22 segundos a la mano del Club.

Pormenores de la sesión del jueves:

### HIPÓDROMO CHILE (Pista de Subida)

1.545 metros (una vuelta pista dos): SOSTENIDA, G. Pinto, en 1.42 2/5 JAQUETON G. Silva, en 1.43

1.000 metros: QUEBRANTADA, G. Pinto, en 1.06 3/5 a voluntad MARLINDO, S. Vera, y PANDILLAJE, A. Gutiérrez, en 1.03: llegaron iguales KURDISTAN, L. Rivera, en 1.03 2/5

800 metros: TABARIS, S. Vera, en 50

Premio: "EL DERBY", — 2.400 metros. Carrera Clásica Grupo 1. Para reproductores de 3 años. Peso: 58 kilos. Premio: \$ 1.500.000 al primero. Al propietario del caballo ganador se le otorgará un objeto de arte.

Premio: "THOMPSON MATHEWS", — 1.900 metros. Carrera Clásica. Para PRODUCTOS de 3 años que hayan pagado por lo menos las dos primeras cuotas de "EL DERBY" 1983. Peso: 52 kilos. Recargo de 1 kilo por cada \$ 500.000 ganados. Inscripción Libre. Premio: \$ 250.000 al primero.

Premio: "OLIVE TREE", — 1.000 metros. Condicional. Para Productos de 2 años no ganadores. Peso: 55 kilos. Premio: \$ 150.000 al primero.

Premio: "OVACIONADA", — 1.400 metros. Condicional. Para caballos de 3 años no ganadores. Peso: 61 kilos. Descargo de 1 kilo por carrera perdida en el V.S.C. Este descargo no excederá de 8 kilos. Premio: \$ 75.000 al primero.

Premio: "RED FIRE", — 1.300 mts. Condicional. Para caballos de 3 años que no hayan ganado. Peso: 61 kilos. Descargo de 1 kilo por carrera perdida en el V.S.C. Este descargo no excederá de 8 kilos. Premio: \$ 75.000 al primero.

**SEGUNDO DIA. — DOMINGO, 9 DE ENERO DE 1983**

Premio: "JUAN S. JACKSON", — 1.900 mts. Carrera clásica. (GRUPO 2). Para PRODUCTOS de 3 años. Peso: 54 kilos. Recargo de 2 kilos a los ganadores de una carrera con un premio de \$ 500.000 o más y de 4 kilos a los ganadores de dos o más de esta clase de carreras. Descargo de 3 kilos a los caballos que no hayan ganado carreras clásicas. Premio: \$ 350.000 al primero. (Al propietario del caballo ganador se le otorgará un objeto de arte).

Premio: "KARKAR", — 800 mts. Condicional. Para caballos de 3 años no ganadores. Peso: 55 kilos. Premio: \$ 150.000 al primero.

Premio: "KURIA", — 1.000 metros. Condicional. Para caballos de 3 años no ganadores. Peso: 61 kilos. Descargo de 1 kilo por carrera perdida en el V.S.C. Este descargo no excederá de 8 kilos. Premio: \$ 75.000 al primero.

Premio: "LISA", — 1.400 metros. Condicional. Para caballos de 3 años no ganadores. Peso: 61 kilos. Descargo de 1 kilo por carrera perdida en el V.S.C. Este descargo no excederá de 8 kilos. Premio: \$ 75.000 al primero.

**TERCER DIA. — Domingo, 16 de enero de 1983.**

Premio: "CLUB HIPICO DE SANTIAGO", — 2.400 mts. Carrera Clásica. PESO DE REGLAMENTO. Premio: \$ 130.000 al primero.

Premio: "LICOSA", — 800 metros. Condicional. Para PRODUCTOS de 2 años no ganadores. Peso: 55 kilos. Premio: \$ 150.000 al primero.

Premio: "LISA", — 1.400 metros. Condicional. Para caballos de 3 años no ganadores. Peso: 61 kilos. Descargo de 1 kilo por carrera perdida en el V.S.C. Este descargo no excederá de 8 kilos. Premio: \$ 75.000 al primero.

**CUARTO DIA. — Domingo 23 de enero de 1983**

Premio: "GUSTAVO RIVERA B", — 1.600 metros. Carrera Clásica (Grupo 3). Para todo caballo. Handicap. Premio: \$ 100.000 al primero. (El señor Guillermo Rivera B. donará un objeto de arte al propietario del caballo ganador).

Premio: "MELIA", — 1.000 metros. Condicional. Para PRODUCTOS de 2 años no ganadores. Peso: 55 kilos. Premio: \$ 150.000 al primero.

Premio: "MIMA", — 1.300 mts. Condicional. Para caballos de 3 años no ganadores. Peso: 61 kilos. Descargo de 1 kilo por carrera perdida en el V.S.C. Este descargo no excederá de 8 kilos. Premio: \$ 75.000 al primero.

**"QUINTO DIA". Domingo, 30 de enero de 1983**

Cotejos del Club Hípico

## "Sangay" tras la rehabilitación

Óptimo registro cronometró el púlpito de Antonio Bullezu Noar Sangay al pasar los 600 metros en 34 segundos clavados. El potrillo de tres años correrá mañana en la tercera carrera, handicap de 1.500 metros junto a Elias Silva. Recordemos que este hijo de Naspur perdió en su anterior compromiso ante Bastonazo en los últimos metros. En esta ocasión deberá rehabilitarse porque hay planes muy ambiciosos en las próximas jornadas que se avecinan.

Los mejores tiempos en las demás distancias fueron los siguientes:

### 500 Metros

VAGABUNDERA: movió en 28 segundos y cuatro quintos junto a Elias Silva.

### 600 Metros

Además de SANGAY destacó MARICRUZ con registro de 34 segundos y dos quintos. LANZADO (G. Barrera) y BRENTANO (O. Escobar) empataron con tiempo de 34 segundos y tres quintos.

### 700 Metros

OSUNA llevó a cabo un registro de excepción al mover en 40 segundos clavados la distancia. Finalizó en 11 segundos y dos quintos. Gustavo Barrera estuvo sobre la pupila de Gerardo Silva. Destacaron además PARANGON (A. González) y PROTEICA (E. Silva) con tiempos de 40 segundos y tres quintos. Finalizaron en 11 segundos y tres quintos. Esta terna estará compitiendo mañana en el clásico fin de año.

### 800 Metros

CHALOTIN sobresalió al pasar en 46 segundos y tres quintos. Lo condujo el jinete Nelson Urrutia. PROGRAMADO pasó en 46 segundos y cuatro quintos, junto a Escobar.

### 1.200 Metros

EL GRAN JEFE: Puso 1 minuto doce segundos y cuatro quintos. Gustavo Lizama estuvo a cargo de su conducción.

Pormenores de la jornada:

Club Hípico de Santiago  
Pista de Arena (liviana)

### 500 Metros

VAGABUNDERA (E. Silva) en 28 4/5  
FLOR DE ABEJORRO (E. Silva) en 29 1/5  
ESPIETUALISTA (N. Vargas) en 29  
SOPLONERO (V. Barrera) en 31  
POQUITO ROPA (J. Manett) en 30 2/5  
QUEEN ROSE (R. Pérez) en 31  
TONLEMO (D. Vázquez) en 30  
MINGAU (J. Verdugo) en 30 1/5  
CONTACT (G. Barrera) en 30 1/5  
ATMOS (E. Suárez) en 30 2/5  
JABRIL (J. Barraza) en 31

### 600 Metros

RED FIRE (L. Cifuentes) en 37  
SANGAY (E. Silva) en 34  
APOLONIA (O. Muñoz) en 36 3/5

PAYANCA (C. Leighton) en 36 2/5  
SIFON (J. Verdugo) en 37  
REMENDADA (G. Lizama) en 36 2/5  
BRENTANO (O. Escobar) en 34 3/5  
KYOTO (J. Verdugo) en 36  
MUCHO MAS (E. Suárez) en 35 3/5  
LANZADO (G. Barrera) en 34 3/5  
DECADA (L. Toro) en 36  
MARINGA (J. Díaz) en 35 3/5  
BLUE ROYAL (O. Escobar) en 35 2/5  
MARICRUZ (E. Silva) en 34 2/5

### 700 Metros

PROTEICA (E. Silva) en 40 3/5; últimos 200 en 11 3/5  
PARANGON (A. González) en 40 3/5; últimos 200 en 11 3/5  
GUASON (L. Muñoz) en 43  
JEREZANO (E. Silva) en 42 2/5  
TROMPETISTA (N. Urrutia) en 43  
OSUNA (G. Barrera) en 40; últimos 200 en 11 2/5  
NATIVE MOSS (G. Barrera) en 41 4/5  
GARABATO (R. Pérez) en 43

STROGONOF (G. Barrera) en 41 2/5

### 800 Metros

PROGRAMADO (O. Escobar) en 46 4/5; últimos 200 en 12 2/5  
PELICANO (O. Escobar) en 48  
PIOLINA (O. Escobar) en 49 2/5  
MUSICO BROK (J. Díaz) en 47 2/5; últimos 200 en 12 2/5  
CHALOTIN (N. Urrutia) en 46 3/5  
CARRO VIEJO (J. González) en 47 2/5 (2 años)  
BANACEK (R. Andana) en 50  
FRUTA SECA (G. Barrera) en 49

### 1.200 Metros

EL GRAN JEFE (G. Lizama) en 1.12 4/5  
GANIMEDES (J. Muñoz) en 1.15 4/5

### 1.600 Metros

VERSADO (G. Barrera) y Kiev (J. Díaz) en 1.44 1/5; iguales.



MUSICO BROK. — Está anotado en las principales pruebas clásicas de la programación viñamarina. El potrillo es un buen elemento que puede seguir dando satisfacciones a sus propietarios.

El Derby, Copa Jackson y T. Mathews

## Inscritos en las principales carreras del Sporting Club

Enseguida entregamos la nómina de los ejemplares de tres años que fueron inscritos a través de las anotaciones anticipadas en las principales pruebas clásicas de la programación de verano en Viña del Mar. Como es lógico siempre los anotados superan la cantidad que a la larga corren. De todas formas entregamos la lista de posibles participantes:

**CLASICO: JUAN S. JACKSON**  
PREMIO: \$ 350.000

Bien Hechor; Conjurado; Fabiani; Fura; Gigilolima; Go Go; Jactanciero; Joliment; Jornaleiro; Kiev; Mademoiselle; Magnético; Maringa; Meklenburgo; Mocita; Mocita Con-

ciente; Mocito Serio; Música Brok; Obstinado; Parangón; Peregrino; Pireo; Programado; Prolijo; Praline; Proteica; Pulpia; Puro Habano; Rabino; Renina; Resistida; Rosa Perla; Sangay; Solariego; Solaltral; Vaquerizo; Versado.

**EL DERBY Y THOMPSON MATHEWS**  
PREMIO: \$ 1.500.000 Y \$ 500.000

A la lista antes aludida hay que agregar los siguientes nombres: Genialista, Mocita Novata, Papa Rica, Pink Floyd, Xenón. La potranca Mocita Conciente no fue inscrita en estos dos clásicos.

## Valparaíso Sporting Club

(Domingo 26 de Diciembre de 1982)

**1ª. — CARRERA. — Premio "INFANTA". 1.400 metros. — A las 15.30 horas. 3 años no ganadores (1ª Triple N° 1)**

2364	R. Vera	12	1	DEMAGOGIA 33 N. N.	7
2419	L. Urbina	13	2	DULCIBELA 32 J. González	11
2419	O. Martínez	12	3	ESPERA 32 E. Oquendo	11
2419	J. Jara	9	4	INAPRECIALE 32 M. Matto	4
2469	J. Gálvez	7-13	5	LARGA 32 J. Hernández	12
2271ch	L. Urbina	Reap.	6	MACANA 32 F. Carvajal	10
2281	S. Salas	Reap.	7	MUSICALISTA 32 N. N.	3
2271ch	L. Guerrero	Reap.	8	PAGANITA 32 O. Silva	9
2364	J. Bernal	6-9	9	SEPIA 32 N. N.	2
2469	J. Gálvez	7	10	SOPHONORE 32 R. Durán	8
2419	F. Olave	11	11	PORTUNA 32 E. Pérez	4
2469	J. Muscatt	9-12	12	TANDERA 32 F. López	1
2469	J. Oyarce	10-12	13	CHICA CECI 32 N. N.	12

**2ª. — CARRERA. — Premio "SOC. RURAL DE MAGALLANES". 1.500 metros. — A las 16.05 horas. Especial. 40 e inferiores**

1920	E. Guejardo	Reap.	1	POMENTADO 32 M. Matto	7
2417	O. Martínez	3	2	P. NEVADO 32 V. Cáceres	5
(2369)	J. Jara	1	3	M. NOSTRUM 34 R. Durán	6
2465	L. Bernal	10-4	4	RAMALAZO 34 J. Maiza	3
2465	E. Guejardo	7-2	5	PORTUNA 32 E. Guejardo	2
2465	R. Bernal	14-4	6	FOBADURA 31 N. N.	4
2369	J. Leiva	6	7	MAHUEPE 49 M. Aranda	1

**3ª. — CARRERA. — Premio "INDEE". 1.300 metros. — A las 16.45 horas. 6ª Serie. Ind. 5-2 (2ª Triple N° 2)**

2470	M. Muscatt	6-13	1	CAPAZ 32 F. López	7
2413	R. Vera	3-3	2	CHAMY 32 R. N.	5
2321	J. Jara	Reap.	3	SANALBON 34 N. N.	11
2466	L. Bernal	7	4	COCHAYUO 32 N. N.	4
2466	L. Díaz	10	5	ENERGICA 32 N. N.	12
2368	O. Allaga	8	6	F. DE EXITO 32 N. N.	10
2466	R. Muñoz	Reap.	7	MOGADISCO 32 N. N.	3
2413	O. Pombo	4-7	8	PUERTO MONTT 32 N. N.	9
1049	J. Oyarce	Reap.	9	RUISERRE 32 F. Carv.	2
2211c	J. Oyarce	Reap.	10	SALETERO 32 O. Silva	8
2413	E. Guejardo	6	11	SOS VIL 32 N. N.	9
2466	H. Inda	5-8	12	TIPAT 32 M. Vargas	1

**4ª. — CARRERA. — Premio "IRASCIBLE". 1.400 metros. 0 A las 17.25 horas. 5ª Serie. Ind. 16-13 (3ª Triple N° 1 y 1ª del 5 y 6)**

2466	J. Gálvez	3-3	1	A PROPOSITO 34 F. Arn.	7
2466	O. Allaga	10	2	CLOVER 34 J. Poblete	11
2316	J. Bernal	Reap.	3	TEMPERERA 32 V. Csc.	11
2470	P. Hernández	1-2	4	C. CHIRIPA 31 J. Nav.	4
2466	L. Urbina	3-9	5	ILLIMANI 31 F. Carvajal	10
2467	H. Jara	1-4	6	JUDADORA 31 P. Durán	3
2467	O. Martínez	14	7	KLOMDIK 31 N. N.	9
2430	H. Zepeda	4	8	MIMAMI 31 L. Carvajal	2
(2329)ch	L. Bernal	Reap.	9	P. AMOR 31 M. Peñaloza	8
(2329)ch	L. Bernal	Reap.	10	QUINTERANA 31 M. Aranda	4
2466	L. Urbina	1-14	11	SEVERO 31 J. Hernández	1

**5ª. — CARRERA. — Premio "IDOLATRA". 1.400 metros. — A las 18.05 horas. 6ª Serie. Ind. 6-2 (2ª del 5 y 6)**

2470	E. Guejardo	6-12	1	HISTORIADA 32 E. Guej.	7
2416	O. Pombo	5-8	2	PATARA 32 N. N.	5
2416	G. Pombo	7	3	PITARA 32 N. N.	11
2466	R. Larca	3	4	DOMINO 32 E. Pérez	4
2466	J. Oyarce	6-8	5	CALMADO 31 O. Silva	12
2413	C. Vázquez	8	6	CHARTEUSE 31 L. Carv.	10
2368	J. Oyarce	12	7	D. DE ORO 31 J. Hernández	3
1014	M. Muscatt	Reap.	8	NATIONAL 31 M. Barraza	9



En los últimos años, inversionistas individuales y grandes compañías han derramado cientos de millones de dólares en gran variedad de empresas con miras a obtener beneficios prácticos de los nuevos descubrimientos científicos en biología. Crean que estos grandes adelantos conducirán finalmente a una mejor productividad agrícola, nuevas formas de fabricación de productos químicos y medicamentos, así como nuevos caminos en el desarrollo de recursos renovables de energía. Aun si solamente algunas de estas promesas se convierten en realidad, la revolución comercial en la biología, a la que comúnmente se le da el nombre de biotecnología, podría tener tan extraordinario impacto económico y social como la reciente revolución de las computadoras y la electrónica.

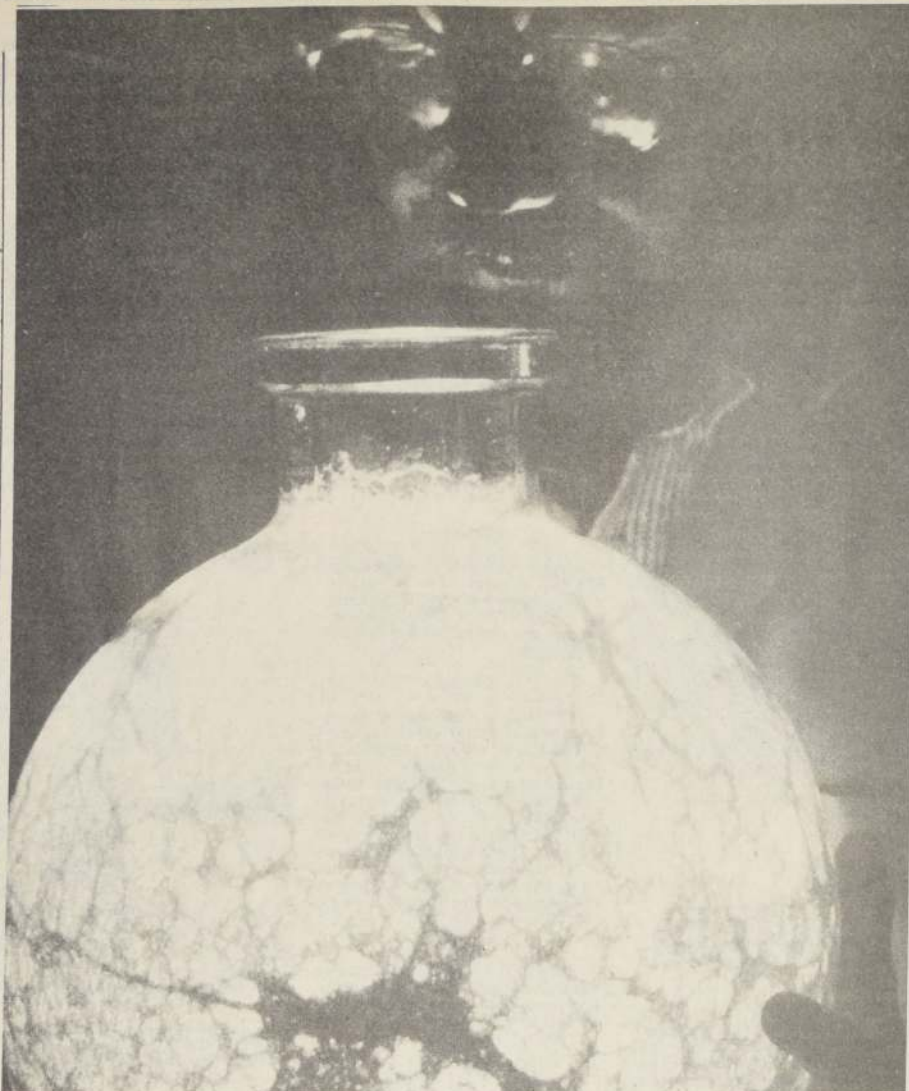
Hasta ahora, gran parte del auge de la biotecnología todavía es tema de especulación, pues los adelantos científicos en que se apoya datan de sólo unos cuantos años. Pero está atrayendo tan enorme cantidad de atención y tan cuantiosas inversiones, que la tecnología avanza a un ritmo asombroso. Algunas de las empresas más grandes del mundo están invirtiendo fuertemente en esa especialidad y han proliferado las pequeñas compañías de biotecnología en torno a muchas universidades de los EUA. Empezando principalmente con capital empresario—fondos de compañías de inversiones que generalmente se especializan en financiar empresas nuevas e innovadoras—estas pequeñas compañías generalmente están asociadas con científicos universitarios que intentan convertir sus descubrimientos de investigación en productos comerciales.

La biotecnología abarca muchas cosas. En términos generales, es el uso de células y organismos, como levadura y bacterias, para producir gran variedad de productos y llevar a cabo una amplia gama de tareas. La idea no es exactamente novedosa: durante siglos, la gente ha usado cultivos de levadura para preparar pan y producir alcohol mediante la fermentación de materia vegetal. En las últimas décadas, las bacterias se han empleado cada día más en áreas tales como en el tratamiento de aguas negras y la fabricación de antibióticos. Pero algunos de los adelantos científicos clave a principios de los años 70 tendieron la base para una expansión de mayor importancia en la biotecnología. En esencia, estos adelantos permiten a los científicos manipular células y microorganismos en forma precisa, hasta que éstos produzcan sustancias que normalmente no fabricarían y aumentando su capacidad para realizar operaciones biológicas importantes.

Así como la historia de las computadoras y la electrónica moderna puede rastrearse tres décadas hasta la invención del transistor, la historia de la biotecnología se origina en 1953, con el descubrimiento de la estructura del ADN, esas moléculas inmensamente complejas que contienen el programa genético de un organismo. Este descubrimiento abrió el camino para una serie de adelantos en genética y en las ciencias biológicas afines que han dado como resultado una comprensión mucho más profunda del funcionamiento de los seres vivos. En 1973, dos décadas después de haberse descubierto la estructura del ADN, los científicos de la Universidad Stanford y la Universidad de California pusieron a punto una técnica poderosa para manipular este material genético. La técnica, patentada por las dos universidades, es la llave para muchas de las aplicaciones potenciales de la biotecnología.

Esencialmente, la técnica, conocida como ADN recombinante o empalme de genes, permite a los científicos transferir genes de un organismo a otro. Es una herramienta de investigación sumamente útil pues permite a los investigadores producir grandes cantidades de ciertos genes en particular y estudiarlos en nuevos ambientes. Pero también tiene consecuencias profundas, ya que da a los científicos el poder de franquear barreras genéticas entre distintas especies y dar a los seres vivos nuevas propiedades que no adquirirían en forma natural.

Entre otras cosas, esto puede permitir que los genes humanos que rigen la producción de compuestos como insulina, interferón y hormona del crecimiento, sean incorporados a bacterias que luego serían inducidas a fabricar el compuesto. En efecto, las bacterias diseñadas genéticamente se convertirían en diminutas fábricas vivientes de productos químicos. Sin embargo, el procedimiento conlleva delicados problemas científicos. Como explica el escritor de ciencia Nicholas Wade, "los biólogos apenas ahora están descubriendo los detalles de lo que podría ser la clave de un proceso comercial factible. El gene de interés, digamos el del interferón humano, primero debe ser extraído de una célula que posee unos 100.000 genes distintos. Otras secuencias del ADN deben ser agregadas al gene, las cuales inducen a los mecanismos de la bacteria que fabrican la



Este frasco de 10 litros contiene desoxicitosina pura, que evaporada es uno de los cuatro ingredientes principales del ADN

## EL IMPACTO DE LA BIOTECNOLOGIA

Ha pasado menos de una década desde que la controvertida técnica de empalme genético, conocida como ADN recombinante, surgió del laboratorio científico a la luz pública. En ese lapso, la investigación de la ingeniería genética ha progresado aún más rápidamente de lo que muchos científicos predijeron. Hoy existe particular interés en las aplicaciones comerciales de esta investigación que podría cambiar espectacularmente la agricultura, simplificar el control de la contaminación y, posiblemente, producir remedios para enfermedades graves. Sin embargo, la manipulación genética tiene también serias consecuencias éticas y sociales. Colin Norman, uno de los directores de la revista Science y autor de The God that Limps: Science and Technology in the Eighties (El Dios que cojea: ciencia y tecnología en los ochentas), examina aquí la promesa y las consecuencias de la biotecnología. El fotógrafo Erich Hartmann nos ofrece un ensayo visual sobre algunos aspectos del empalme genético. En los dos últimos artículos de esta sección especial se analizan las cuestiones éticas que surgen de la nueva sociedad cooperativa entre empresas y universidades, así como las cuestiones legales y sociales que entraña la patente de subproductos del empalme de genes.

Por Colin Norman



Teñidas de colores, en estos recipientes de experimentación, enzimas de restricción actúan como tijeras químicas que cortan moléculas de ADN en puntos predeterminados de modo que se puedan empalmar otros genes

proteína a elaborar el producto del gene en cantidades comercialmente significativas".

Sin embargo, muchos de los problemas han sido solucionados y varias compañías ya están produciendo pequeñas cantidades de insulina, interfe-

rón y hormona del crecimiento producidas mediante bacterias. Estos compuestos probablemente les harán ganar mucho dinero. Producir insulina es extremadamente difícil y costoso por los medios convencionales y el uso de bacterias para su elaboración

ofrece una alternativa más sencilla y barata. Se anticipa que el interferón, compuesto que ataca los virus y puede ayudar en el tratamiento del cáncer, tiene un mercado potencial de unos 3.000 millones de dólares para mediados de los años 80.

Aun cuando estas aplicaciones de la biotecnología pueden ser lucrativas, representan solamente una pequeña fracción de los posibles frutos de esta nueva y poderosa técnica. Con el empalme de genes y otras técnicas biológicas desarrolladas en los últimos años, los investigadores trabajan en métodos novedosos para la producción de vacunas contra enfermedades tales como el paludismo y la hepatitis. Ya se ha elaborado una vacuna, mediante el empalme de genes, contra la fiebre aftosa, una de las enfermedades más terribles del ganado. Las pruebas clínicas de esta vacuna se iniciaron en 1982.

Estos productos de la biotecnología han recibido hasta ahora casi toda la atención del público, pero nuevas técnicas biológicas también están empezando a originar una revolución silenciosa y potencialmente de grandes alcances en muchos procesos industriales. Leslie Glick, presidente de Genex, compañía de biotecnología situada cerca de Washington, D.C., ha señalado una serie de productos químicos orgánicos con valor de más de 12.000 millones de dólares en ventas (a los precios de 1979) que, en su opinión, pueden ser fabricados en un futuro cercano mediante organismos modificados genéticamente. Se están estudiando varios métodos. Uno de ellos es fabricar productos químicos industriales en forma muy semejante a la que los investigadores planean para producir interferón e insulina, o sea mediante la modificación genética de células u organismos a fin de que produzcan un compuesto en particular y después cultivar los organismos, en tanques de fermentación, en grandes cantidades.

Otro método consiste en usar enzimas (catalizadores biológicos que rigen las reacciones químicas en las células) para catalizar procesos químicos. Las enzimas han sido usadas en esta forma desde hace muchos años, pero la tecnología ha estado limitada a un proceso por etapas, relativamente sencillo, en el cual se desecha la enzima al final de cada partida de producción. Sin embargo, recientemente los científicos han encontrado la forma de "pegar" enzimas en una sustancia para que puedan ser utilizadas en un proceso continuo, en el cual las soluciones de materia prima se pasan sobre las enzi-

mas y éstas catalizan las reacciones químicas de las soluciones.

La biotecnología también puede tener un papel importante en la producción de combustibles a partir de recursos renovables. Uno de los combustibles que están recibiendo atención considerable es el etanol, que puede ser usado para impulsar motores de automóviles solo o mezclado con gasolina en un producto comúnmente llamado gasohol. El etanol actualmente se produce mediante un proceso antiguo en el cual se usa levadura para fermentar azúcar derivada de sustancias vegetales, pero el proceso en sí es ineficiente. Por un lado, el proceso de fermentación cesa cuando la concentración de etanol alcanza un nivel al cual se vuelve tóxico para la levadura. Una forma de evitar esto sería desarrollar variedades de levadura más resistentes al etanol. Otra consistiría en desarrollar variedades capaces de subsistir a altas temperaturas, con el fin de que el etanol pueda destilarse del tanque de fermentación en cuanto se produzca. Varias compañías de biotecnología ya han informado de ciertos éxitos con cada uno de estos métodos.

Sin embargo, en la agricultura es donde la biotecnología producirá finalmente su efecto de mayor importancia. Manipular plantas de cultivo para obtener más rendimiento es tan antiguo como la agricultura misma. Los agricultores siempre han escogido semillas de sus mejores plantas para sembrarlas la primavera siguiente, procedimiento este que selecciona las cepas genéticas más deseables. Durante las últimas décadas, estas técnicas tradicionales han sido ampliadas mediante el desarrollo de nuevos métodos de mejoramiento de plantas que han tenido como resultado la producción de variedades de mayor rendimiento y resistencia a las enfermedades. Por ejemplo, el cruzamiento de variedades de arroz enano con variedades de alto rendimiento dio como resultado una planta pequeña, productiva, que no se vuelca cuando madura el grano. Estas nuevas variedades son la base de la Revolución Verde, que tanto ha acrecentado los rendimientos del arroz en gran parte del Asia durante los últimos 15 años.

Sin embargo, estas técnicas de mejoramiento de plantas son lentas y engorrosas. Puede requerir muchos años el cruzamiento de diferentes variedades, desarrollarlas hasta su madurez y probar su resistencia a enfermedades. Pero los científicos han perfeccionado técnicas que pueden apresurar mucho el proceso de producir nuevas variedades y que permiten una selección más precisa de las cepas prometedoras. La base de estas nuevas técnicas es cultivar muchas copias de plantas enteras, de células sencillas o aun de protoplastos (células vegetales cuyas paredes han sido retiradas químicamente).

Conocida como cultivo de tejidos, la nueva tecnología permite obtener copias múltiples, o clones, de una planta particularmente productiva, sin tener que esperar a que ésta florezca y se reproduzca sexualmente. Además, ya que las células pueden tomarse de las

puntas de brotes libres de enfermedad, los clones resultantes también estarán sanos y pueden ser distribuidos a otros países sin necesidad de observar las prolongadas restricciones que se imponen por cuarentena.

Hugh Bollinger, botánico que fue cofundador de una compañía de biotecnología en Utah, ha llamado al cultivo de tejidos "el equivalente botánico del láser, pues tiene más aplicaciones potenciales de las que se concibieron originalmente". En particular, ha señalado, la técnica puede emplearse para producir miles de copias de especies en peligro—ya ha sido aplicada a una especie de cacto que casi se extinguió en los EUA—y puede ofrecer una forma de lograr que especies vegetales poco conocidas se incorporen rápidamente a la agricultura.

En adelante, los científicos esperan usar técnicas de empalme de genes para dotar a plantas de cultivo con la capacidad de fabricar sus propios fertilizantes de nitrógeno, en lugar de tener que recurrir a la aplicación de fertilizantes sintéticos cuya elaboración requiere mucha energía. Las plantas leguminosas, como guisantes y frijol de soja, obtienen el nitrógeno en forma natural, de las bacterias que viven en nódulos en sus raíces. Estos organismos "fijan" el nitrógeno de la atmósfera como parte de su proceso metabólico normal, y la planta usa los compuestos de nitrógeno elaborados por las bacterias para su propio proceso de crecimiento. Sin embargo, esto no ocurre con los cereales y otros cultivos alimenticios de importancia y, por tanto, gran parte de la investigación se enfoca en tratar de adaptar el proceso a estas especies.

Una línea de investigación busca aislar los genes causantes de la fijación del nitrógeno en las bacterias radicales de plantas leguminosas y después trasplantar esos genes a las células de otras plantas. Se espera que el resultado sea una planta capaz de sintetizar sus propios compuestos de nitrógeno directamente de la atmósfera. Sin embargo, este procedimiento encierra enormes problemas científicos. Una dificultad, por ejemplo, es que todavía no existe un buen método para insertar esos genes "extraños" en las plantas. Aun si tal transferencia se lograra, el resultado podría no ser útil: las plantas de cultivo modificadas genéticamente para fijar el nitrógeno tendrían quizá que distraer tal cantidad de su energía metabólica para esa función que les quedaría poco para formar los frutos o granos deseados.

Una investigación potencialmente más prometedora se enfoca a mejorar la capacidad de fijar el nitrógeno en las bacterias existentes, un adelanto que a la larga permitiría incrementar el rendimiento de las leguminosas. A la postre, quizá también sería posible transferir los genes fijadores de nitrógeno, de bacterias asociadas con leguminosas a otras cepas de bacterias que, se sabe, existen en las raíces de cereales de cultivo (en teoría, una tarea más fácil que transferirlas a las células de la planta misma). Si tiene éxito, tal avance podría poner nitrógeno a disposición de la planta sin que ésta tuviera que utilizar su propia energía en la síntesis.

## clasificados

AGUSTINAS 1269-CASILLA 81-D-FONO 82222

### 1 JUDICIALES Y LEGALES

NULO por extravío cheque 00835279 serie AB, Bco. Stgo. sucursal Ahumada. 25-26-27

POR extravío quedan nulas letras de cambio 1965 y 1996 a la orden de Shell Chile S.A.C.E.I. 24-25-26

NULOS por extravío cheques N°s 1461637 al 1461650 del Bco Stgo. Cta Cte. 02-114240, Sucursal Ahumada 24-25-26

QUEDAN nulas por extravío letras N° 2195 y 2306 a nombre de Shell Chile S.A.C.E.I. 24-25-26

NULO por robo Ch. N° 0871357 Bco. Español serie STC, sucursal Central. 25-26-27

SEXTO Juzgado Civil Santiago venderá, pública subasta 14 enero 11 horas, inmueble ubicado Avda. Cristóbal Colón 8170. Las Condes. Mínimo postura \$ 2.500.000. Bases remate. Secretaría. Expediente 1.178-81. Autorización Enajenar "Hurtado Gaete Marcelino Manuel". Secretaría. 23-24-25-26

POR hurto anula cheque 1495280 \$ 4.550,78. Banco Estado cte. 9010742 24-25-26

NULO por extravío cheque serie SBA N° 5312084 Bco. O'Higgins oficina matriz 24-25-26

ANULESE depósito plaza N° 7567 B por \$ 76.187. Financiera Condell. María Errázuriz. 23-24-25

POR pérdida queda nulo cheque N° P.C.A. 4372715, de la Cuenta N° 3.111.887-5 del Banco Osorno. 23-24-25

POR extravío queda nulo depósito a plazo N° 1.006.095 del Banco Español-Chile 23-24-25

3 REMATES

DECIMO Tercer Juzgado Civil Santiago, Compañía 1213, fije audiencia 11 Enero 1983, diez horas remate siguientes predios: "Hacienda Marimaura" ubicada en San Javier, inscrita Fs. 255 Vta. N° 234 y predio denominado "Reserva 13 Calivoro", ubicado en San Javier inscrita Fs. 838 N° 463, ambas del Conservador de Bienes Raíces de San Javier, la primera inscrita año 1968 y la segunda año 1978. Mínimo: a) Hacienda Marimaura \$ 8.247.044; b) predio "Reserva 13 Calivoro" \$ 3.081.716. Pago contado dentro tercero día subasta. Postores deberán acompañar boleto bancario orden Tribunal 10% mínimo. Gastos cuenta subastador. Escritura definitiva compraventa dentro plazo 30 días efectuada subasta. Bases demás antecedentes Secretaría Tribunal Juicio ejecutivo "Banco del Estado de Chile con Sociedad

REMADE. Ante 17° Juzgado Civil Santiago, 12 enero próximo, 11 horas, rematare: propiedad Cotapos 1269. Mínimo \$ 401.739. contado. Postores garantía 10%, orden Juzgado. Bases: Juicio: Lizama.-Roman. Secretaría. 24-25-26-27

TERCER Juzgado Civil rematará 11 enero 1983, 10 horas, oficina N° 201 edificio Nueva York N°17, Comuna Santiago, inscrito Fs. 15.866 N° 20.330 Registro Propiedades Conservador Bienes Raíces Santiago 1981. Mínimo subasta \$ 1.765.076 pagaderos 35% contado y saldo 2 cuotas semestrales reducidos UF. Para participar remate interesados deberán acompañar vale vista, boleto bancario orden Tribunal o dinero efectivo por 10% mínimo. Demás antecedentes autos Rol N° 4.931-81 Quebra Inversiones Santa Berta Ltda. Secretaría. 23-24-25-26

Agricultura y Ganadería Marimaura Ltda. Rol N° 4636-80. 24-25-26-27

REMATE. Ante 17° Juzgado Civil Santiago, 12 enero próximo, 11 horas, rematare: propiedad Cotapos 1269. Mínimo \$ 401.739. contado. Postores garantía 10%, orden Juzgado. Bases: Juicio: Lizama.-Roman. Secretaría. 24-25-26-27

TERCER Juzgado Civil rematará 11 enero 1983, 10 horas, oficina N° 201 edificio Nueva York N°17, Comuna Santiago, inscrito Fs. 15.866 N° 20.330 Registro Propiedades Conservador Bienes Raíces Santiago 1981. Mínimo subasta \$ 1.765.076 pagaderos 35% contado y saldo 2 cuotas semestrales reducidos UF. Para participar remate interesados deberán acompañar vale vista, boleto bancario orden Tribunal o dinero efectivo por 10% mínimo. Demás antecedentes autos Rol N° 4.931-81 Quebra Inversiones Santa Berta Ltda. Secretaría. 23-24-25-26

11 OCUPACIONES OFRECEN

PARA desarrollar actividad dentro y fuera del país importante empresa eléctrica requiere persona altamente calificada. Enviar antecedentes a Clasificador General adjuntando foto reciente y teléfono. 25

25 ACCION DE GRACIAS

GRACIAS Espíritu Santo por favor concedido P.D.D. 23-24-25



# RASCACIELOS

"El rascacielos es, al mismo tiempo, un símbolo triunfante de la ciudad estadounidense y su intruso mal acogido. Parece que, después de un siglo, todavía los americanos no están en plena armonía con los edificios altos: rompen la proporción, roban luz natural, y no es sorprendente escuchar que se los denuncia como construcciones monstruosas; sin embargo, el ciudadano de USA les tiene cariño... Para visitantes y nativos por igual, estos edificios son estas ciudades. Desde sus inicios en Chicago a la vuelta del siglo hasta su florecimiento en Nueva York y más tarde en muchas otras ciudades, el rascacielos ha tenido un impacto enorme en el paisaje urbano. Según Paul Goldberger, crítico de arquitectura de The New York Times, es "quizá la forma más grande de edificación estadounidense"; una forma artística tan norteamericana como la danza moderna y el jazz. Goldberger, quien recibió en 1981 la medalla de crítica del Instituto Norteamericano de Arquitectos, rastrea la historia y la estética en evolución del rascacielos, analiza la situación contemporánea y sugiere que los arquitectos de hoy recurran a la historia de la arquitectura y la fantasía en busca de inspiración para transformar los perfiles urbanos de los ochentas. Este artículo y las citas que lo acompañan fueron adaptados del libro más reciente de Goldberger. The Skyscraper (El rascacielos).

Por Paul Goldberger

En la construcción de un rascacielos hay actualmente un grado de emoción, incluso pasión, que no se había dado desde los veinte. Hay una nueva ola en el diseño de rascacielos, tan comprometida con lo vital y exuberante como la última generación de edificios altos lo estuvo con la insipidez y la trivialidad. Eso produciendo edificios excelentes en algunos casos y deficientes en otros, pero casi en todos los casos revela cuánto ha cambiado en el mundo de la construcción en gran escala durante los últimos años en los EUA.

La importancia de este cambio se extiende mucho más allá de la arquitectura y de la gente relacionada con ella, pues la arquitectura ha sido siempre una expresión de imágenes, valores y poder, tanto como de estética. En nada se ha manifestado esto tanto como en el rascacielos, esa creación quintaesencia de lo norteamericano, que combina la fe estadounidense en la tecnología y el progreso con su teatralidad nacional. El nuevo tipo de rascacielos incorpora las actitudes cambiantes de los estadounidenses respecto a los negocios (y de los negocios respecto a los estadounidenses), el ambiente y su propia historia.

En el último auge de construcción, de mediados a fines de los sesentas, casi nada de verdadero interés arquitectónico se produjo en Nueva York. La mayoría de los edificios de aquella época, proyectos como las cajas de cristal de la Avenida de las Américas, fueron diseñados por compañías arquitectónicas comerciales que confesaron no tener muchos intereses más allá de la construcción rápida y eficiente de espacio rentable. Se valieron del vocabulario de la arquitectura moderna—en una expresión degradada del estilo internacional de acero, cristal y concreto, que tenía sus raíces en el socialismo utópico europeo de los años 20 y 30—para crear edificios baratos y sencillos que pudieron tener sentido económicamente, pero que enriquecieron poco, visual o socialmente, la vida de la ciudad.

Hoy, la lista de arquitectos que trabajan en el centro de Manhattan es totalmente diferente. Incluye figuras renombradas que van desde los socios Philip Johnson y John Burgee hasta Edward Larrabee Barnes, Cesar Pelli, Ulrich Franzen, I.M. Pei y la compañía Skidmore, Owings & Merrill, así como arquitectos más jóvenes, como las compañías Fox & Fowle, Atia & Perkins y Der Scutt.

Nada de lo que están produciendo estos arquitectos se parece a lo que estamos habituados a ver. La torre de granito de Johnson y Burgee para las oficinas generales de la American Telephone and Telegraph Company, con su parte superior de frontón quebrado tipo "Chippendale" y su base de inspiración renacentista, es seguramente el ejemplo más famoso (algunas personas dirían que es el más notorio). Cuando se anunció el proyecto de este edificio en 1978, provocó protestas de arquitectos y público en general; los arquitectos fueron acusados de todo, desde tratar de volver al pasado hasta desconocer por completo cuál debe ser la apariencia de un rascacielos.

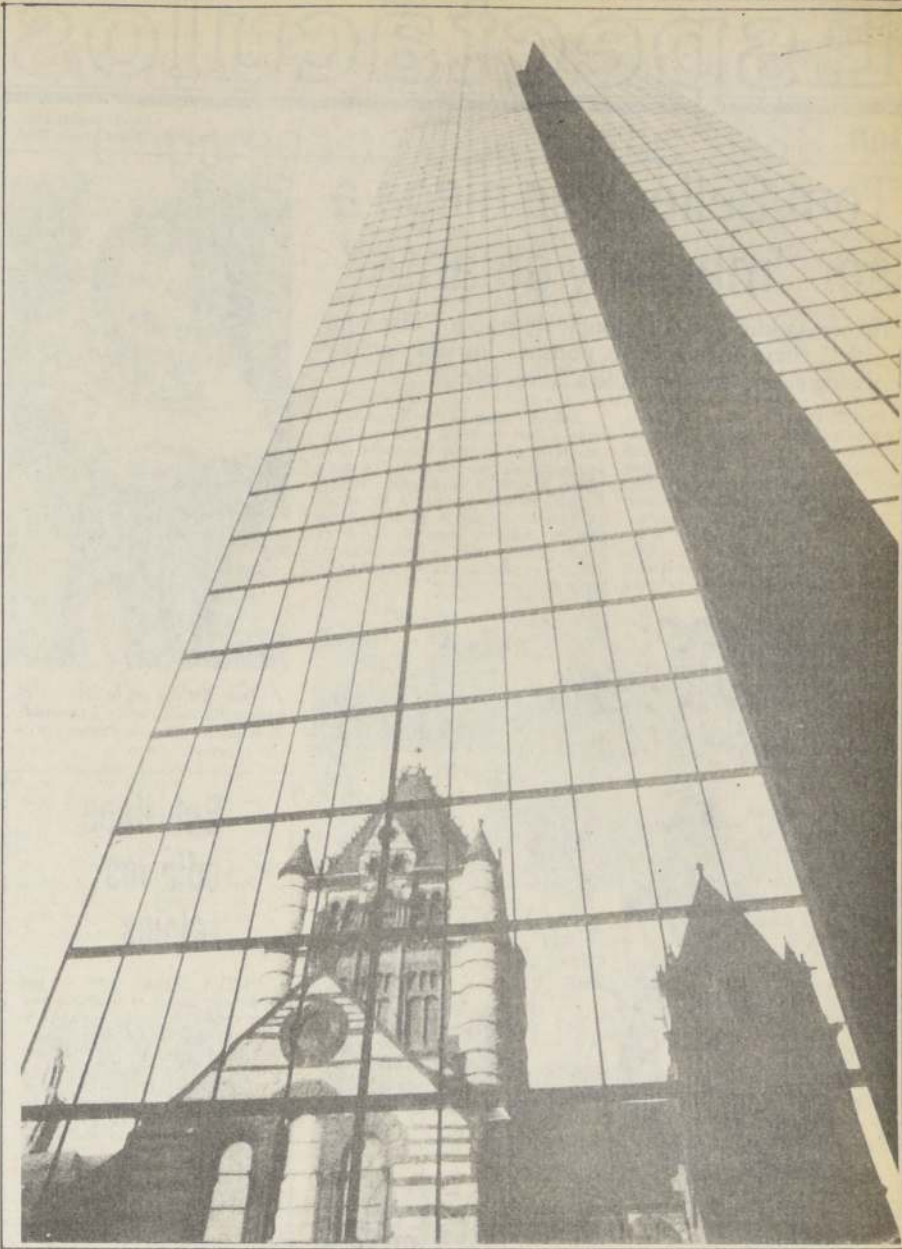
Si el de la AT&T es el ejemplo más extremo de la nueva generación de edificios en Manhattan, de ninguna manera está solo en su alejamiento de los convencionalismos de años recientes. La torre de Cesar Pelli para el Museo de Arte Moderno tiene un remate "de retallo" que recuerda las coronas de los grandes monumentos de los treinta y, aunque debe forrarse de vidrio, será un diseño de cristal de colores evidente y francamente decorativo. Las oficinas generales de Philip Morris en Park Avenue y la Calle 42, diseñadas por Ulrich Franzen serán de piedra, con leves alusiones a la arquitectura clásica. Trump Tower en la Quinta Avenida, por Der Scutt y Swanke, Hayden, Connell & Partners, será de cristal con muchos retallos diminutos y elementos en zigzag de abajo-arriba de sus 58 pisos.

Y así sucesivamente, no sólo en Nueva York sino en otras partes. Johnson y Burgee han creado para el Republic Bank de Houston una proeza tan sorprendente, a su modo, como la de AT&T. El Republic Bank Center será una torre de 56 pisos de perfil extraordinario, con innumerables retallos que recuerdan vagamente la arquitectura renacentista. Para Chicago, Helmut Jahn ha creado un anexo del edificio de la Junta de Comercio, que imita los retallos originales del edificio en estilo art deco. Y en Minneapolis, Miami, Houston y Boston, Skidmore, Owings & Merrill ha construido rascacielos de granito con retallos y adornos salientes que, aunque no han recurrido a la historia tan notoriamente como los otros edificios, recalcan con sus formas extravagantes cuán diferente se ha vuelto hoy incluso el más discreto diseño de rascacielos.

Cuando la tecnología del ascensor y la estructura de acero hicieron posibles los primeros rascacielos en la década de 1880, los arquitectos estadounidenses lucharon con esta nueva forma de construcción: ¿Debería ser como los edificios más pequeños que conocían, sólo que más grandes y altos, o algo completamente diferente? Los grandes arquitectos de Chicago, hombres como Louis Sullivan y John Wellborn Root, defendieron una nueva forma que enfatizaba la altura. Sus colegas de Nueva York se inclinaban por edificios más conservadores, algo parecido a versiones más elevadas de las estructuras basadas en los estilos históricos que ya estaban utilizando.

Los primeros rascacielos de Chicago son reconocidos como las obras maestras de la primera generación de rascacielos estadounidenses, pero, hacia los años 20, Nueva York había engendrado una generación de edificios que hoy nos parece como una edad de oro del diseño de rascacielos. En aquellos años, los arquitectos fusionaron la expresión de elevación con el uso de detalles históricos. Los grandes rascacielos de Nueva York de los veinte y los treinta eran primordialmente torres. Sus gráciles retallos y esbeltos remates eran composiciones a la vez elegantes y sólidas. Se elevaban, y sin embargo su decoración y sus masas escultóricas los integraban nitidamente en un contorno coherente.

Existen... problemas relacionados con la estética en un edificio como Hancock... El uso de vidrio reflejante, material que gana cada vez más popularidad... tiende a realzar cualquier grado de abstracción que la forma general del edificio le haya impartido. En el caso de Hancock, la extremada reflectividad significó que el edificio refleja literalmente la Iglesia Trinity, lo que hizo de Hancock un objeto todavía menos "real" en términos de la percepción convencional; no parece un edificio sino un enorme espejo erguido contra el cielo.



Los grandes teóricos del rascacielos y los arquitectos que habían de crear los verdaderos inicios del arte en el proyecto de rascacielos mucho antes que el gran debate sobre éstos alcanzara su culminación, no estaban en Nueva York sino en Chicago. Fueron Louis Sullivan y John Wellborn Root. Ambos... estaban convencidos de que una nueva tecnología del rascacielos crearía una nueva arquitectura.

Después de la Segunda Guerra Mundial, las cosas empezaron a cambiar. El estilo internacional, concebido en los veinte como una arquitectura utópica que rompería espectacularmente con los estilos del pasado, fue reconocido finalmente. Pero sus líneas rígidas y su estética austera fueron adoptadas ampliamente no tanto como símbolo de una gallarda nueva era—como la habían imaginado sus creadores—sino más bien como un modo de erigir rápidamente edificios baratos en una época en que estaba languideciendo el espíritu artesanal. La caja de cristal podría cubrir espacio económicamente, a expensas de la fantasía romántica del antiguo rascacielos de retallo con su refinada corona. Eso parecía un precio insignificante, ya que la caja de vidrio era el símbolo idóneo del estilo empresarial de los cincuenta, los años del "hombre de la organización", que sumergía su propia identidad en la de una inmensa sociedad anónima. Ciertamente, era el colmo de la ironía. La caja de cristal, imaginada en los años 20 como el refugio material de una nueva sociedad socialista, se convirtió en la arquitectura del capitalismo corporativo.

Conforme el estilo internacional se convertía en el estilo estadounidense de las sociedades de capital, produjo una serie de obras importantes: Lever House (1952) por Skidmore, Owings & Merrill, y el Edificio Seagram (1958) por Mies van der Rohe y Philip Johnson son probablemente las más conocidas. Aparecidos poco después que se terminara el edificio del Secretariado de las Naciones Unidas, estos edificios juntos parecían una clarinada que anunciaba un nuevo orden, puro y brillante. Sus muros de cristal parecían significar ligereza en una ciudad cargada de pesantez, sus espacios abiertos al nivel de la acera parecían traer frescura a una ciudad densa y cerrada.

Pero aunque fueran buenos edificios, eran malos modelos. Conforme Nueva York y la mayoría de las demás ciudades estadounidenses comenzaron a llenarse de imitaciones ramplonas, mal elaboradas, de Seagram, se hizo patente que lo que parecía tan bueno cuando era nuevo e inusitado, se veía deprimente al volverse viejo y común. También se hizo evidente que las cajas de vidrio por sí solas no podían hacer una ciudad: eran demasiado frías, demasiado frías, demasiado carentes de emoción, para constituir la unidad sólida y coherente que poseían los antiguos edificios de mampostería.

Hubo algunos intentos de salirse del molde en los sesentas, motivados tanto por la inquietud como por otras razones. Varios edificios de Minoru Yamasaki cubrieron la caja de vidrio con tracería fina e intrincada; el edificio de granito de la CBS en Nueva York, por Eero Saarinen, fue una oda a la permanencia; los hoteles de John Portman en Atlanta, Chicago y San Francisco, trataron de animar al cajón con la introducción de un enorme espacio interior y una especie de atmósfera de feria callejera.

Pero los principales cambios surgieron a mediados de los setentas con un par de rascacielos de Philip Johnson y John Burgee, un tercero de I.M. Pei y su socio Henry N. Cobb, y un cuarto de Hugh Stubbins. Los edificios de Johnson y Burgee fueron el Centro IDS en Minneapolis, terminado en 1972, y Pennzoil Place en Houston, concluido en 1975. El IDS se compone de una torre de oficinas de 51 pisos, un hotel de 19 pisos y una ala de tiendas al detalle, todo agrupado alrededor de un patio central cubierto de cristal que se ha convertido en algo así como una plaza municipal

para Minneapolis. El edificio constituyó un testimonio social que pocos rascacielos modernistas habían constituido: aunque es asombrosamente bello, pareció proyectado más con intenciones de uso público que de estética.

Pennzoil, por otra parte, consiste en un par de torres gemelas trapezoidales con remates cortados de tajo y sus bases unidas en dos enormes vestíbulos parecidos a invernaderos. Es menos un animal social que una escultura mínima, pero su original y espectacular forma escultórica se aparta evidentemente del convencionalismo de la caja de vidrio formal. Lo mismo sucede con la Torre John Hancock en Boston, el edificio de Pei conocido por su forma sutilmente minimalista y su elegante y refinada cubierta de cristal reflejante.

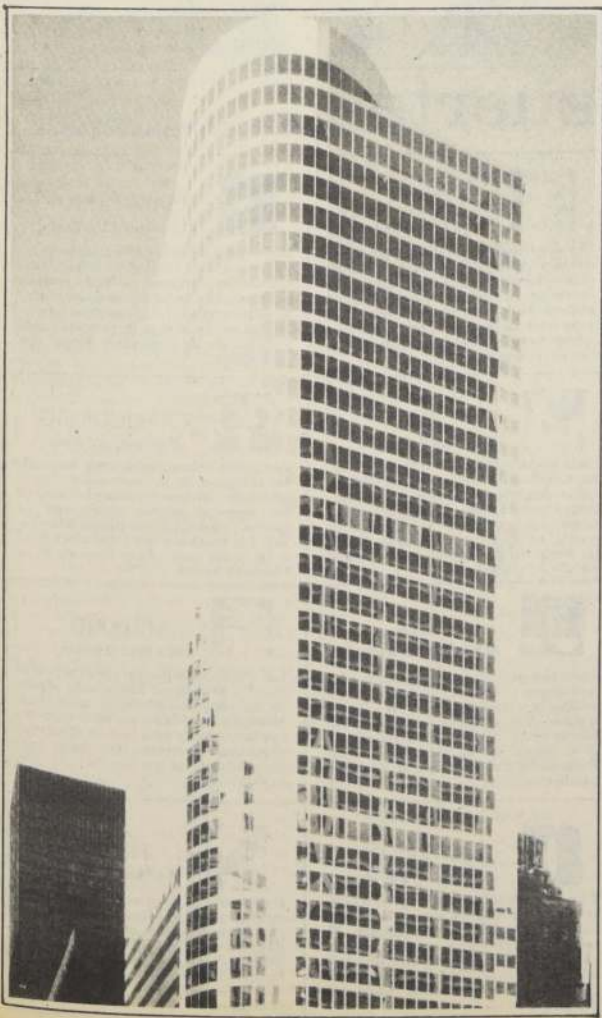
En efecto, el proyecto de rascacielos se encaminaba entonces en dos direcciones, ambas se apartaban del simple cajón de cristal. El de IDS indicó el camino hacia el rascacielos como entidad social, mientras Pennzoil y Hancock sugerían sus posibilidades como escultura abstracta. Podría llamarse un esfuerzo hacia lo comunitario por una parte, y hacia lo imaginativo por la otra; en cada caso, se trataba de llenar el vacío dejado por los distantes y aburridos cajones del modernismo.

El movimiento comunitario, que puede observarse en casi todos los nuevos rascacielos, surgió de la creciente conciencia pública de la importancia social de los grandes edificios, acuciada en parte por la conciencia ambiental de los sesentas y setentas y por las opiniones drásticamente cambiantes de lo que debe ser una ciudad. La publicación *The Death and Life of Great American Cities* (Muerte y vida de las grandes ciudades estadounidenses) de Jane Jacobs galvanizó en 1961 la insatisfacción pública respecto a los aspectos antisociales de gran parte de la arquitectura moderna, y ayudó a crear la actitud mental que condujo a nuevas leyes de zonificación que exigían que los edificios grandes contuvieran espacio para el público y no únicamente oficinas, cuartos de hotel o apartamentos idénticos.

Jane Jacobs y muchos de los sociólogos urbanos y ambientalistas que la siguieron no estaban particularmente interesados en ver rascacielos que respondieran más a motivaciones sociales; más bien, su interés primordial estaba en la construcción de menos rascacielos y más edificios pequeños. Por supuesto, las cosas no han resultado así. Es una ironía significativa que el llamado a la responsabilidad social en la arquitectura urbana se haya convertido, en última instancia, en una ciudad con más y más grandes rascacielos.

Un ejemplo en cuestión es un edificio terminado en 1977 en Nueva York, el Centro Citicorp de Hugh Stubbins. Aquí la actividad social y la escultura abstracta se reunieron en una elegante torre de aluminio con punta oblicua que es a la vez abstracta en su forma y, con su complejo de tiendas y restaurantes alrededor de un atrio público, comunitaria en su intención. Con su enorme presencia en el paisaje urbano, puede ser producto de una conciencia social despierta, pero, por su extensión de casi una manzana y 279 metros de altura, no es un ejemplo de "lo pequeño es hermoso".

Cuando se terminó el Centro Citicorp, era evidente que tanto el gusto público como la demanda del mercado de bienes raíces estaban cambiando, al igual que los deseos de las sociedades anónimas. El estilo frío e indiferente de la compañía de los cincuenta quedó quizá bien expresado en la caja de vidrio; hacia mediados de los setentas, las sociedades anónimas buscaban nuevamente un tipo más individual de identidad.





# La Nación Espectáculos

10B

Santiago de Chile,  
Sábado 25 de Diciembre de 1982

## Tom Selleck se niega a ser "macho y galante"

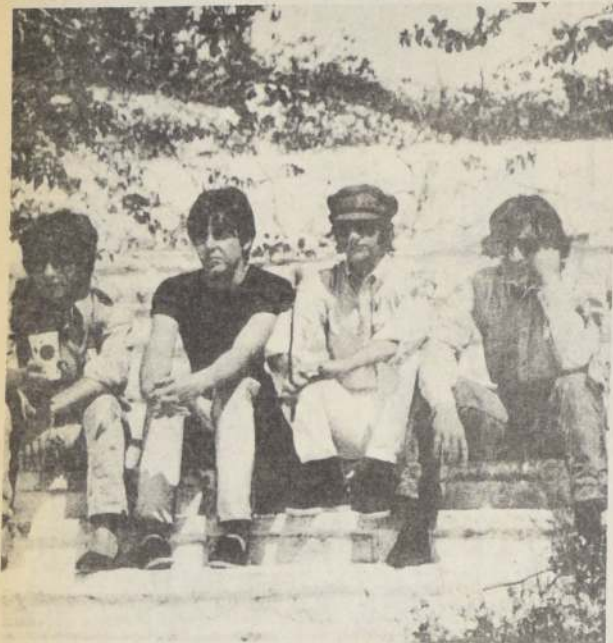
El actor pidió que el personaje de la serie "Magnum P.I." fuera menos recio, porque "quiero agradar a todo el público... no sólo a las mujeres"

HOLLYWOOD, Dic. (UPI).— Tom Selleck dice que señaló a los productores de su serie de televisión "Magnum, P.I." que tendrían que hacer del personaje que representa un tipo menos macho y galante si desean que él siga tomando parte en la serie. "Quiero también agradarle a los muchachos", dijo Selleck a la revista Génesis. "Si fuera un galán perfecto, les gustaría a las muchachas, pero me odiarían los hombres".

Selleck, quien ha sido llamado "El nuevo Burt Reynolds", dijo que Reynolds le envió una fotografía suya autografiada que decía: "Querido Tom, te entregué a la familia Selleck cuando tenías tres meses de edad. Creo que es tiempo de que te diga que soy tu verdadero papá. No me debes nada por ello, fuera de tu inmortal lealtad y tu gratitud durante el resto de tu vida. Tu papá, Burt".



A Tom Selleck se le llama "el nuevo Burt Reynolds", nominativo que a ambos no parece agradar mucho.



El mejor comprador de la subasta de artículos de los grandes del rock fue una cadena de tiendas japonesas que adquirió un disco de oro de Los Beatles.

## Subastan artículos de estrellas del rock

LONDRES, Dic. (UPI).— Varios artículos que pertenecieron a Los Beatles y otros del Rock And Roll, fueron subastados y el mejor comprador fue una cadena de tiendas japonesas que adquirió un Disco de Oro de Los Beatles.

Cartas, carteles, ropa y prácticamente cualquier cosa asociada con Los Beatles, Who, Rolling Stones, Bob Dylan, Elvis Presley y otros, fueron vendidos por un total de 170.600 dólares, señaló el vocero de la subastadora, Sotheby Parke Bernet.

La mayor compra fue de Seibu, una cadena de tiendas de departamentos japonesa, que pagó 23.595 dólares por un disco de oro de Los Beatles por su álbum "Club de Corazones Rotos del Sargento Pimiento", de 1967.

Otros artículos subastados fueron tres dibujos a pluma y tinta de John Lennon, un contrato de Elvis Presley, y un autógrafo de Buddha Holly, cuyos precios respectivos variaron entre 3.000 y 4.000 dólares cada uno.

## La última entrevista de Mario del Mónaco

En ella, el tenor que murió en octubre a los 67 años de edad, se refirió a lo que significa llegar al escenario de La Scala

ROMA (ANSA).— "Cantar en La Scala es un punto de llegada que todos los artistas sueñan: sin embargo, es preciso llegar bien maduros, porque, no es cierto que el público de La Scala sea malo, el ambiente, la crítica, y todos aquellos que esperan de La Scala lo mejor del mercado mundial del melodrama, como fusiles apuntados y listos a disparar, destruyen el sistema nervioso de un cantante".

Este trozo de la última entrevista de Mario del Mónaco forma parte de un discurso sobre la emoción de los cantantes y el miedo al escenario, sobre la atmósfera del teatro en general, con sus rivalidades; el éxito, el dinero, los fracasos, afrontados en el programa "Un cronista en La Scala; hoy se ensaya" para una emisora televisiva privada italiana.

En La Scala, el tenor que murió en el mes de octubre pasado a la edad de 67 años, cantó durante 23 años, en más de 2000 representaciones. La primera fue en 1941, con "Madame Butterfly". En la entrevista con Enzo Biagi, recuerda los momentos más bellos y también los menos bellos, las relaciones del cantante con este templo de la ópera lírica, las rivalidades que, algunas veces, como en el caso de Maria Callas y Renata Tebaldi, incluyeron a un gran número de apasionados.

El miedo al escenario, como la necesidad de alcanzar el éxito, la fama y el dinero son elementos estrechamente conectados con la profesión artística, aunque entendidos de manera diversa de persona a persona. Para Mirella Freni, otra popular intérprete del más prestigioso y temido teatro lírico italiano, el éxito se alcanza sólo cuando se hace lo que se desea y el fracaso es una bofetada, en ocasiones útil para ser más fuertes.

Mario del Mónaco se enfrentó muy

pronto con el éxito: a los 13 años, ya cantaba el "improvisado" del "Andra Chenier" de Giordano. Se sabe que fue un autodidacta y frecuentó además el conservatorio de Pesaro, donde estudió también pintura y escultura y se diplomó en la escuela de arte. De joven, Del Mónaco dudaba en seguir su vocación de cantante o la de sacerdote. La madre decidió por él, haciéndole saber que creía más en su pasión por el canto. La madre estaba en lo cierto: Del Mónaco fue uno de los más conocidos cantantes y embajador de la cultura italiana en el mundo. Recibió numerosos e importantes premios: entre ellos el "Oscar mundial para lírica" y el premio "Caruso".



Mario del Mónaco

## Bob Hope odia los relojes

NUEVA YORK, (UPI).— Bob Hope, que cumplirá 80 años el próximo mes de mayo, rara vez usa reloj, excepto cuando va de gira a entretener a las tropas estadounidenses, dijo Hope a Bill Diehl, de Radio ABC.

"Odio los relojes. Los utilizo sólo en mis giras de ultramar", dijo Hope al recordar que en una ocasión "estaba en el muro de Berlín y tenía un reloj de Mickey Mouse".

"Se van a sorprender, pero vendí a Mickey Mouse en 200 dólares a un ruso. Yo lo compré en tres dólares. Debería usar relojes siempre, pues uno nunca sabe lo que sucederá".



La actriz Lydia Cornell sustituirá al comediante Bob Hope, que ha tenido problemas oculares, en el espectáculo que se ofrecerá a los infantes de marina de los Estados Unidos.

## Terminó polémica sobre participación colombiana a "Miss Universo" 1982

BOGOTÁ, (UPI).— Una casi interminable y aburrida polémica sobre la organización de un concurso de belleza para elegir a la reina que lleve la representación colombiana al certamen de Miss Universo terminó y las dos partes en conflicto pusieron fin a un intercambio de cartas y declaraciones.

Por un lado estaba Teresa Angulo, promotora de un reinado local en Cartagena, que tenía tradicionalmente el derecho de enviar a su ganadora al concurso de Miss Universo y por el otro Carlos Velasco, un publicista que poseía la franquicia del certamen de belleza mundial.

Hace dos años, Velasco rompió sus relaciones con Angulo y se quedó con la franquicia, lo que sirvió para que el publicista organizara otro concurso para elegir a la representante ante el Miss Universo.

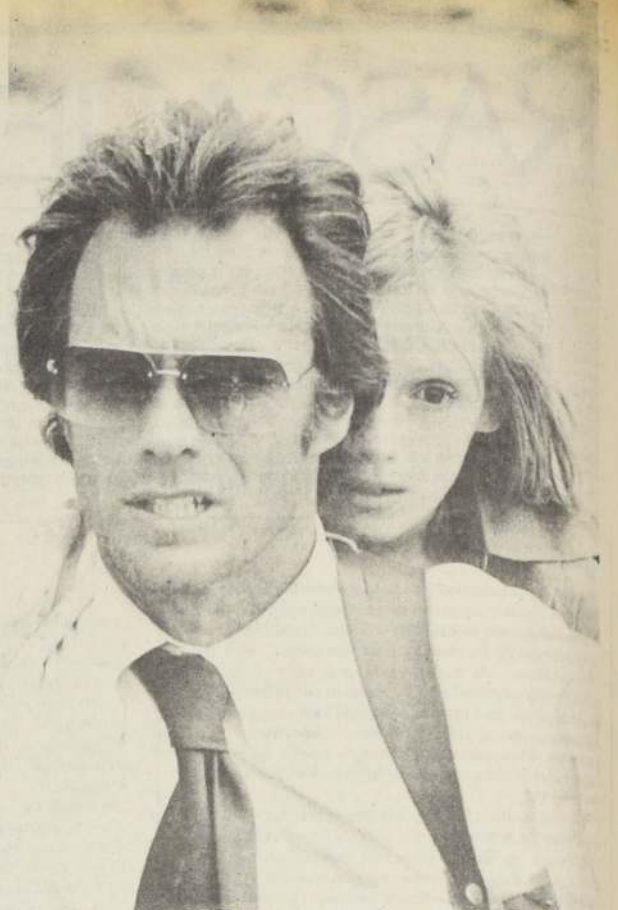
La polémica terminó finalmente y los organizadores del concurso Miss Universo respaldaron a la señora Angulo. Fueron dos años de declaraciones, cruce de cartas, mensajes y noticias sobre la franquicia de Miss Universo.

## Clint Eastwood está feliz con éxito de taquilla

El realizador y actor llena dos roles en el filme "Firefox", la octava película que dirige y la primera que produce

El actor-director Clint Eastwood llena dos roles en el filme "Firefox" que ha obtenido éxito de taquilla estimulante para el empresario. Eastwood aborda un tema complejo en la carrera armamentista que conducirá a los pueblos a la inminencia de un enfrentamiento fatal.

El artista fue en sus primeros tiempos un deportista de triunfos notables. Se alistó en el Ejército y sólo al egresar de este medio se sintió inclinado por la actuación. Para llegar a esta meta, hizo todo tipo de oficios, desde bombero en bosques hasta superintendente de una casa de departamentos. Llegó al cine como conductor de un camión de encargos y cuando logró una prueba fue contratado en forma inmediata con 75 dólares por semana. Hizo decenas de filmes menores durante 18 meses y sólo al cambiar de estudios, fue descubierto de la CBS T.V., quien le lanza como coprotagonista de la serie "Rawhide" y luego fue el astro del primer filme de los llamados "Spaghetti Western", fue en 1964, el director era Sergio Leone y la película se llamó "A Fistful of Dollars" rodada en España. Esto significó la partida para una extensa carrera como actor, que él alterna con la dirección desde "Play Misty For Me". "Firefox" es la octava película que dirige, la primera que produce y una de las más importantes en su trayectoria.



El actor y director Clint Eastwood fue en sus primeros tiempos un deportista de triunfos notables. Actualmente triunfa como un múltiple hombre de cine.

## Director de cine advierte peligro de guerra nuclear

BONN. — El director de cine alemán Volker Schlöndorff, que alcanzó fama internacional con el filme "El joven Torless", basado en la novela del escritor alemán Robert Musil, está trabajando en un nuevo proyecto en cooperación con el Premio Nobel de Literatura Heinrich Böll y con el escritor y director de cine Alexander Kluge: el rodaje de la película "Guerra y paz", cuyo mensaje será llamar la atención sobre el peligro de una guerra nuclear.

Volker Schlöndorff, nacido en Wiesbaden y licenciado en Leyes, en Francia, ingresó en el mundo del séptimo arte en París, tras trabar amistad con los directores franceses de la "nouvelle vague" Godard, Truffaut y Louis Malle, sobre todo con este último, del que fue ayudante de dirección durante varios años. Más tarde trabajó con los directores también franceses Alain Resnais y Jean Pierre Melville, seguidores de la llamada etapa clásica del cine norteamericano. La larga cooperación con Melville, dejó una fuerte impronta en el realizador alemán.

Volker Schlöndorff, que rodó "El joven Torless" cuando sólo contaba 27 años, ganó con este film el premio de la crítica del Festival de Cine de Cannes de 1966 y el premio "Bundesfilmpreis" de su país, en ese mismo año, consagrándose como uno de los mejo-

res realizadores cinematográficos alemanes. Su fama se fue cimentando con filmes posteriores, sobre todo con "La honra perdida de Katherine Blum", basada en la novela del mismo nombre de Heinrich Böll y rodada en 1975.

Schlöndorff es miembro del P.E.N. de la RF de Alemania y vive con intensidad los temas políticos y sociales de nuestra época. Al igual que Böll criticó en su día el régimen penite-

ciario que se había impuesto a los terroristas del grupo "Bader-Meinhof", por lo cual recayó sobre ambos la sospecha de ser "simpatizantes", no obstante lo cual mereció por "La honra perdida de Katherine Blum" el Premio Internacional de la Oficina del Cine Católico.

Otro de sus resonantes éxitos fue la filmación de "El tambor de hojalata", basada en la obra del mismo nombre del escritor alemán Gunter Grass, en 1978.



El director de "El Tambor de Hojalata", en el grabado de una escena del filme, trabaja sobre un guión cuyo mensaje será llamar la atención del peligro de una guerra nuclear.

## astro-suerte

POR EL PROFESOR ALDEBARAN



ARIES

21 de Marzo al 20 de Abril

En sus relaciones afectivas predominará lo espiritual y sentimental sobre lo material y práctico. Es posible realizar tentativas de acuerdos aunque la jornada no sea muy propicia para hacer convenios. La conducta de sus parientes será amable pero, la colaboración que puede esperar de ellos no es importante.



LEO

23 de Julio al 22 de Agosto

Las amistades íntimas pueden mostrarse en tanto imprevisibles en este día. En algunos proyectos debe actuar con mucha discreción para evitar que otras personas utilicen sus ideas. Algunos piscianos para volucrarán en romances peligrosos para su reputación. Reconocimientos o diferencias en el plano social.



SAGITARIO

22 de Noviembre al 21 de Diciembre

Bueno para actividades de beneficencia y relaciones con hospitales, laboratorios, internados o prisiones. Jornada propicia para cultivar facetas menos desarrolladas de su personalidad. Las naturales interferencias de los demás le parecerán más enojosas que de costumbre. Actúe con flexibilidad.



TAURO

21 de Abril al 21 de Mayo

No juzgue precipitadamente la conducta de un colega o subordinado sin buscar las causas y consecuencias de tales actitudes. Perderán parte de su vitalidad quienes se estén alimentando desde hace tiempo con alimentos antinaturales: con edulcorantes, preservantes químicos y diversos sabores artificiales.



VIRGO

23 de Agosto al 22 de Septiembre

Están propiciadas las actividades culturales, planificación en gran escala y los estudios de perfeccionamiento o capacitación. Algunas actividades de su cónyuge o socios, que le parecerán injustas pueden revivir antiguas susceptibilidades. Evite las conductas muy agresivas en el plano social o del trabajo.



CAPRICORNIO

22 de Diciembre al 19 de Enero

Los gastos deben mantenerse dentro de los márgenes de la moderación. Por el momento conviene mantener la rutina en los negocios porque aventurarse en nuevos proyectos puede traerle dificultades. Las reuniones con amistades íntimas o las fiestas particulares favorecerán su vida sentimental.



GEMINIS

22 de Mayo al 21 de Junio

Acepte su realidad hogareña para evitar decepciones inútiles. Un encuentro imprevisto puede hacer revivir un antiguo afecto; vea lo que más le conviene considerando que no debe sacrificar lo duradero por una satisfacción momentánea. Tendrá que realizar gastos que estaban dentro de las posibilidades.



LIBRA

23 de Septiembre al 22 de Octubre

Probables crisis emocionales entre pololos o cónyuges. Las actividades con público y auditorios involucrarán la aceptación de algunos riesgos calculados. Si pretende buscar esparcimiento que no contemple a su pareja, sufrirá las consecuencias. Termine los trabajos creativos que tenga pendientes.



ACUARIO

20 de Enero al 18 de Febrero

Las amistades impuestas por su actividad social o profesional favorecerán alguno de sus planes secretamente acariciados. Muéstrese más dispuesto (a) a cooperar con los demás y verá que los demás actúan recíprocamente. Hoy puede serle devuelto un favor que hizo antes. Ordene su vida interior.



CANCER

22 de Junio al 22 de Julio

La inclinación a juzgar con excesiva severidad los errores, según su pensar, de amistades impuestas por su profesión o actividad social se pueden volver en su contra. Más beneficios por tareas aisladas del público. Facilidades para solucionar pasados errores. Evite conflictos con parientes.



ESCORPION

23 de Octubre al 21 de Noviembre

La comunicación con su pareja o los hijos pueden estar sufriendo algunas fallas que convendría analizar para remediarlas. El método de prueba y corrección de errores aumentará la calidad de los trabajos creativos. Evite poner oídos en rumores o comentarios malintencionados. Conduzca con precaución.



PISCIS

19 de Febrero al 18 de Marzo

Compruebe las noticias que reciba o comentarios que le hagan antes de tomar una determinación. Evite las críticas rebasadas que pueden complicar sus relaciones con las personas que ve a diario. Las amistades le aportarán conocimiento muy útiles para avanzar en sus proyectos personales.



## Lanzan al mercado el video portátil más chico del mundo

MADRID (ANSA).— Se acaba de presentar en España el video portátil más pequeño del mundo. Emplea una cassette cuyas dimensiones son como la mitad de una cinta normal. El peso del magnetoscopio es de sólo 2,1 kilogramos, incluida la batería. Se empezará a comercializar a principios del año próximo y ya hay varias firmas que fabrican la nueva cassette. Su duración es de media hora, aunque, al igual que otras firmas que comercializan videos portátiles de pequeño tamaño y cassette mínima, es posible que se amplíen en el futuro los minutos de grabación.

Franklin Caicedo, actor chileno radicado en Argentina, participará en la puesta en escena de "Las mil y una noches" que se hará en marzo próximo en Buenos Aires, bajo la dirección de Augusto Fernandes.



"El Gran Copto", de Goethe

## Director teatral trasandino preparó montaje en Alemania

□ Carlos Augusto Fernandes estrenará el 30 de diciembre en Hamburgo, mientras tanto en Argentina prepara la escenificación de "Las Mil y Una Noches"

HAMBURGO (DPA).— "El busto de Magdalena es muy pequeño. Tiene que ser más grande como el de Sofia Loren." Vaya, por primera vez, Hannelore está contenta con su vestido. Hay que publicarlo. "Mañana veremos qué se puede hacer con tu nariz". El director de teatro argentino Carlos Augusto Fernandes (45) pasa revista al vestuario del elenco del teatro de Hamburgo que el 30 de diciembre estrenará bajo su dirección "El gran copto" de Goethe.

Magdalena Ritter, la María Antonieta en esta comedia sobre el "Affaire del collar", que conmovió al París prerrevolucionario, precipitando la caída de la monarquía, usará "los postizos" desde el día de la prueba hasta la premiere. Quiere acostumbrarse a la "sensación totalmente diferente" que le produce actuar con un busto para ella desconocido. Hans-Peter Korff, Cagliostro, insiste en bajar del escenario para oír lo que Fernandes habla sobre su peluca con la encargada del vestuario de condes, obispos, caballeros, damas y condesas que pueblan el escenario. A Hermann Laue no le gusta el material sintético de su túnica de aprendiz de logia.

Más que alarde de vanidad, esta bulliciosa y emocionada escena de prueba es producto de la misma influencia del argentino Fernandes en los actores alemanes. Los actores no reciben órdenes, sino que tienen que haber vivido y sentir lo que expresan.

Desde que decidió quedarse en Europa, después de haber presentado en 1971 con el "Equipo de Teatro Experimental de Buenos Aires" (ETEBA) en Berlín Occidental la versión española de Peer Gynt (la leyenda de Pedro), ha trabajado en Francia y Alemania sobre todo en la formación de actores. De este "entrenamiento" salieron productos muy discutidos y aplaudidos como "Atlantis" y "Camouflage". Fernandes presentó también a Calderón de la Barca, Valle-Inclán y Federico García Lorca en Alemania, antes de retornar a Buenos Aires.

### TEATRO ALEMÁN CASI "UNA FABRICA"

Tal vez, el servicio más importante que este "producto de un país subdesarrollado en donde uno se desespera mucho más por formarse y por informarse y en donde uno viaja mucho más para aprender cosas", haya prestado a Europa es haber fundado el "Instituto Europeo del Actor" en Lyon, el primer instituto en Europa que se dedicó exclusivamente al entrenamiento de actores profesionales.

Durante su nuevo "intermezzo" en Alemania para preparar el "Gran Copto", Fernandes expone en una conversación con DPA lo que diferencia al teatro de repertorio, que encontró la primera vez que vino a Alemania, del teatro que por ejemplo hace ahora en Buenos Aires, donde prepara la escenificación de "Las mil y una noches".

Aunque considera que el teatro alemán es uno de los mejores de Europa y admira la experiencia de los elencos asalariados en teatros estatales, Fernandes critica de falta de metodología y técnica del actor, diciendo que el te-

atro alemán ha perdido su tradición artesanal. "Corre peligro de convertirse finalmente en una fábrica".

Rechaza el teatro de las ideas, contraponiendo al "pensar" el "vivir". "Yo quisiera, cada vez más, tener 'buena onda'. Lo que 'llega del arte no tiene que ver con las ideas'. Es esta la 'gran contradicción' que Fernandes tiene con el teatro alemán dedicado 'a poner en escena las ideas'.

Cansado tal vez de tener que limitarse en un país que no es el suyo "a funcionar casi como un partero", para que los actores exterioricen "lo que tienen dentro de sí", Fernandes ha regresado a la Argentina. "Un tema argentino no necesito pensarlo, yo soy parte de él, necesito sólo expresarlo", explica la diferencia.

Pero su retorno además tiene otro objetivo: cree que allá puede llegar a ser "un elemento nucleador", que puede ser más útil. Abandonando la seguridad económica del teatro de repertorio, al que quisiera retornar, como esta vez, cada año y medio por unos meses, ha iniciado en Argentina el proyecto de "Las mil y una noches" con profesionales como Carlos Morpino, Hugo Araña, Oscar Cruz, Adrián Eisenberg, Franklin Caicedo y otros.

### BAILES ÁRABES, PERSAS Y TURCOS

Durante la ausencia de Fernandes, los actores preparan bailes árabes, persas y turcos, han seguido un seminario sobre el Islam, están sumidos en el estudio de las parábolas más místicas y esotéricas del libro, que servirá de base para un taller de teatro.

El entrenamiento de la "memoria sensorial" que practica con los actores, su afición por el estudio de los grupos orientales, las sectas y sociedades secretas así como la confianza que los jóvenes actores ponen en su capacidad de "desarrollarles espiritualmente", han tentado a la crítica a comparar irónicamente a Fernandes con un "gurú". Ironía que provoca una severa reacción de su parte.

Sin embargo, admite por ejemplo que se decidió por "El Gran Copto", obra casi totalmente desconocida de Goethe, porque le "divirtió mucho" comparar los quehaceres y charlatanerías de Cagliostro en las cortes del siglo 18 con "lo que hoy significa la gran estafa frente a un proyecto de vida".

Insiste en que no es casual que "el copto" ya ha aparecido justo antes de la "Revolución Francesa" en los períodos de grandes crisis sociales en donde aparecen todos los vendedores de verdades. Solo que nos encontramos en un momento en donde casi todos los proyectos han fracasado".

### "LAS MIL Y UNA NOCHES"

Tampoco es casual que Fernandes haya escogido como primera obra alemana que pone en escena esta comedia de Goethe, cuya trama no sólo está ubicada en otra época, sino hasta en otro país, Francia y que su proyecto de "Las mil y una noches" esté concentrado en el mundo de las enseñanzas y de la fábula oriental.

Fernandes que en diez años no ha

llegado a identificarse personalmente con la realidad alemana, tampoco es un representante del "arte comprometido" latinoamericano que se ha hecho conocer en Europa a través de la literatura y el cine, o en el trabajo del director brasileño de teatro Augusto Boal, por ejemplo. El argentino considera "ingenuo" y "negativo" el teatro "alitado, en el que los militares son siempre malos y los obreros siempre buenos", "el teatro que realmente analiza las situaciones sociales tiene que ser fiel, si no no sirve", opina.

Por otro lado, "Las mil y una noches" no será "un trabajo arqueológico". No se limitará a hablar de las guerras entre los árabes y los cristianos. "Si tocamos la guerra, vamos a hablar de una determinada guerra, que ha pasado, pasa o va a seguir pasando allí", en Argentina.

"Siempre hemos encontrado la manera —aquellos que han sobrevivido— de decir lo que uno piensa, de una forma u otra".

En el Teatro Oriente

## Agrupación Beethoven programó Temporada de Conciertos 1983

En plena actividad se encuentra la Agrupación Beethoven que, para la Temporada de Conciertos 1983, programó una serie de 14 conciertos que se extenderán entre los meses de mayo y octubre, en el Teatro Oriente.

La apertura de este ciclo se realizará el 17 de mayo con la actuación del Cuarteto Chilingir de Londres, que realiza su primera gira a Latinoamérica, uno de los cuartetos de cuerdas ingleses más importantes en la actualidad.

El 6 ó 7 de junio el Trío Ravel de París (piano, violín, cello) visitará por primera vez nuestro país. El 15 ó 16 estará la Orquesta de Cámara de Juilliard School of Music, perteneciente a la principal escuela de música de Estados Unidos, uno de los principales conjuntos de Nueva York en su primera visita a Sudamérica. A fines de mes el pianista israelí Yefim Bronfman.

Para el 6 ó 7 de julio, la Agrupación Beethoven programó al Cuarteto Schulz de Viena, formado por flauta, violín, viola y cello. Sus integrantes son las primeras partes de la Orquesta Sinfónica de Viena y constituyen un conjunto de cámara de primer nivel. A mediados del mismo mes lo hará el guitarrista Narciso Yepes, vastamente conocido en nuestro medio.

En agosto estarán en el Oriente la soprano Sheila Barnes, el tenor Charles Bressler, el bajo Raymond Mucell, el clavicin Lionel Party y Adolfo Flores, viola de gamba, con Música Vocal e Instrumental del Barroco. También se ofrecerá la Pasión según San Mateo de J.S. Bach a cargo de solistas norteamericanos y conjuntos vocales, bajo la dirección de Fernando Rosas. Y, además, el grupo instrumental New York Chamber Soloists.

Para septiembre, el 12 ó 13, el Cuarteto Beethoven de Roma y a fines de octubre el conjunto Bella Música, solistas de la Orquesta Sinfónica de Viena, que interpretan obras vienesas desde Mozart hasta Johan Strauss.

Según se informó, quedan dos fechas pendientes y los conjuntos anunciados pueden estar sujetos a pequeñas modificaciones.

Asimismo se explicó que no se venderán entradas para los conciertos en forma individual, sino que solamente

abonos para la totalidad de los conciertos, los que se podrán pagar con amplias facilidades. Estos ya están a la venta en la Agrupación Beethoven, Marne 2925 (Sánchez Fontecilla altura 680).

Paralelamente a esta temporada, están estudiando la organización de una temporada nacional en que participarán muchos de los principales artistas chilenos radicados tanto en Chile como en el extranjero.



El conocido guitarrista Narciso Yepes estará en Chile el 6 ó 7 de julio del 83, ofreciendo un concierto en el Teatro Oriente, como parte del ciclo programado por la Agrupación Beethoven.

## SOLO BALLET

Gloria Leguís en su alto cargo directivo del Departamento de Danzas de la Facultad de Artes de la U. de Chile, mantiene doble acción. Supervisa la marcha de esta entidad y sigue seminarios de post-gradó en danza contemporánea en USA. Es la quinta vez que la ex Miss Chile realiza esta tarea siempre con becas oficiales.

### ACADEMIA

Karen Connolly recibe en su academia de la calle Bombero Nuñez, a todo tipo de estudiantes. Los hay que buscan las bases académicas; otros, como los actores, que precisan dominar su cuerpo como instrumento inteligente y otros aún, que se perfeccionan en el estilo para comedias musicales. La coreografía aumenta cada año, el equipo de profesionales jóvenes que ingresa en su equipo destinado a actuar en TV.

### VACACIONES

La compañía de Ballet del Teatro Municipal entregó su última presentación con "El Lago de los Cisnes" en el Teatro Municipal. Luego, el conjunto entrará en receso de vacaciones durante todo enero. El regreso será en febrero para ultimar detalles, con los estrenos del próximo año. El conjunto recibe cinco coreógrafos invitados que darán a su repertorio un toque moderno y más actual que en años anteriores.



Karen Connolly.



Alexander Solzhenitsyn a través de su obra "Denuncias" será promocionada en el país.

## Difundirán obra de Solzhenitsyn

Mediante convenio suscrito entre Televisión Nacional, Academia Superior de Ciencias Pedagógicas y Chile Films, próximamente comenzará a promocionarse en nuestro país la publicación "Denuncias" del disidente soviético Alexander Solzhenitsyn.

La academia mencionada tendrá a su cargo la publicación de ésta, mientras que Televisión Nacional se encargará de su difusión a través de las pantallas; Chile Films intervendrá en la distribución.

La firma del convenio estuvo a cargo de Hernán García Barzelatto, director general del canal estatal; Fernando González, rector de la academia; y Luis Arnoldo, gerente general de Chile Films.

El próximo lanzamiento comprenderá diez mil ejemplares de este libro en que el escritor soviético hace una recopilación de sus diferentes artículos elaborados en el último tiempo.

### VUELVEN LOS LOCOS

DE PARIS A LA FERIA DEL DISCO LLEGARON

- GILBERT BECAUD
- LEO FERRE
- BARBARA
- SACHA DISTEL
- IVES MONTAND
- FRANCE GALL
- GEORGETTE LEMAIRE
- GERARD LENORMAN
- ADEMAS
- GEORGE BRASSENS
- JACQUES BREL
- EDITH PIAF
- CHARLES TRENET
- JOSEPHINE BAKER
- Y MUCHOS OTROS
- CANTANTES Y ORQUESTAS
- FRANCESES
- ADEMAS
- LUIS MARIANO
- TINO ROSSI

### MUSICA DE TODO EL MUNDO

- ANTILLAS FRANCESES
- TAHITI
- HAWAI
- BAHAMAS
- ALSACIA
- CHECOSLOVAQUIA
- PORTUGAL
- LIBANO
- BULGARIA
- KENYA
- GHANA
- COSTA DE MARFIL
- SENEGAL
- NIGERIA
- GABON
- MONGOLIA
- JAVA
- IRAN
- GRECIA
- INDIA
- JAPON
- CHINA

### JAZZ MAS SURTIDO QUE EN NEW YORK

Música selecta un salón que impacta por su variedad

RECIBIMOS A CREEDENCE YES EAGLES QUEEN PINK FLOYD VANGELIS CHIC

15 LONG PLAYS DIFERENTES DE JULIO IGLESIAS

\$ 90

GLEN CAMPBELL

PETE JOLLI (piano)

OVNI

RAUL PADOVANI

\$ 190

JUAN PARDO

ALBERTO CORTEZ

JOSE LUIS RODRIGUEZ

DONNA SUMMER

MARI TRINI

Y MUCHOS MAS

\$ 290

RAFFAELLA CARRA

GRACE JONES

ROCIO DURCAL

ANGELA CARRASCO

ROBERTO CARLOS

Y CIENTOS MAS

\$ 390

JULIO IGLESIAS

PLACIDO DOMINGO

RAPHAEL

MIGUEL BOSE

Y OTROS

### FERIA del DISCO

AHUMADA CON HUERFANOS





- 10.30 CARTA DE AJUSTE. Nochebuena.
- 11.00 CREACIONES. Conducido por Jorge Dahm. Europa poderoso continente. La naturaleza y el hombre. Origen de las palabras.
- 12.15 BENDICIONES URBÍ ET ORBÍ. vía satélite.
- 13.00 DEPORTES ESPECTACULARES. Todo el acontecer deportivo internacional.
- 13.30 SABADOS GIGANTES. Con la conducción de Don Francisco.
- 20.25 HASTA MAÑANA.
- 20.30 TELETRÉCE. Noticias con Augusto Gatica, noticias internacionales con Julio Prado, deportes con Raúl Prado, resumen de las noticias internacionales de la semana con José María Navas y el informe del tiempo con Gina Zuanic.
- 21.30 NOCHE DE ESTRENO. "UN CUENTO DE NAVIDAD".
- 23.30 ESPECIAL DE NAVIDAD CON DEAN MARTIN. Show musical donde se presentan destacados cantantes además de el conductor. Con Lee Meriwether, Connie Stevens, Mel Tillis, The Goldiggers y como invitado especial Jonathan Winter.



- 11.45 CARTA DE AJUSTE
- 11.58 APERTURA
- 12.00 EL CLUB DE LOS BOCHINCHEROS. Programa infantil.
- 13.30 SUPER EXITOS. Programa musical
- 14.00 MÚSICA JOVEN 82. Selección de los mejores éxitos musicales del momento con la participación de 16 jolas y lolos. Conducen: Pilar Cox
- 14.30 CAMPEONATO MUNDIAL DE CIRCO.
- 15.30 MATINE DEL SABADO. Hoy: "LA HISTORIA DE JACOBO Y JOSE".
- 17.30 GRAN FESTIVAL INFANTIL.
- 20.00 NOTICIAS EN DIRECTO. Conducen: Pamela Hódar y Juan Guillermo Vivado.
- 21.20 CASIMIRO. El monstruo amigo de los niños.
- 21.25 FUNCION DE GALA. Hoy: "LICENCIA PARA MATAR". Con: Clint Eastwood, George Kennedy, Vernetta Mc. Gee y Jack Cassidy. Dirección: Clint Eastwood. Un agente secreto, de los servicios de Inteligencia inglés ya retirado de sus funciones, recibe un encargo del jefe de la organización, que debe cumplir obligadamente. Se trata de vengar la muerte de otro agente asesinado en Suiza.
- 23.45 CINE DEL RECUERDO. Hoy: "DIGALO CON MÚSICA". Con: Jascha Heifetz, Joel Mc. Crea, Andre Leeds y Gene Reynolds. Dirección: Archie Mayo. Un muchacho aficionado al violín y a la música selecta, vive con su madre y su padrastro. El padre del joven había muerto, pero durante su vida se destacó como un gran violinista. Las ansias del joven por aprender a tocar el violín molestan a su padrastro y decide encerrarlo en una casa correccional. El joven artista escapa de su hogar y se refugia en una casa en la cual se atiende a los menores y se les ayuda a hacer realidad sus deseos...



"Creaciones". Conduc.: Jorge Dahm.



- 09.15 CARTA MUSICAL.
- 09.30 EL MINISTERIO DE JIMMY SWAGGART. Programa religioso.
- 10.30 CLUB 700. Programa religioso.
- 11.00 LA SANTA MISA. La Misa de Navidad oficiada por el padre Florencio Infante.
- 12.00 BENDICION PAPAL URBÍ ET ORBÍ. Desde Roma su Santidad, el Papa Juan Pablo II, entrega la bendición al mundo cristiano.
- 12.45 ARTE Y NATURALEZA. Ofrecemos un programa especial, de la serie "EXPEDICION ANDINA". ARTE Y NATURALEZA está dirigido por el chileno Carlos Flores del Pino.
- 13.00 BALLET DE COREA. Una presentación especial de Televisión Nacional, del extraordinario grupo de baile de Corea que visitara nuestro país hace poco tiempo.
- 14.00 ROJO VERANO. Con: Gladys Rodríguez y Rogelio Guerra.
- 15.00 UNA MUJER MARCADA. Sacha Montenegro, junto al galán Jorge Vargas.
- 15.30 ORQUESTA DE ISRAEL. La presentación de la Orquesta de Israel, en un concierto ofrecido para el público de Santiago hace pocos meses.
- 17.00 DIBUJOS ANIMADOS. Entretenimiento.
- 18.30 HARRY "O". Una nueva y peligrosa aventura de este detective privado que protagoniza David Janssen.
- 19.30 PEQUEÑA CASA EN LA PRADERA. Con: Michael London, Karen Grassle y Melissa Gilbert.
- 20.25 MUY PUENAS NOCHES... A DESCANSAR.
- 20.30 SESENTA MINUTOS. Noticias presentadas por Paulina Nin y Hernán Serrano.
- 21.20 UNA SONRISA, CON LUKAS. Humor.
- 21.25 TV. TIEMPO.
- 21.30 SUPER PREMIERE UNIVERSAL.
- 23.00 CINE NOCTURNO.
- 01.00 300 MILLONES. Música, deportes y reportajes del mundo hispano y sus 300 millones de habitantes.



- 13.15 CARTA DE AJUSTE.
- 13.30 VIDEO DISCO. Hoy presentamos a Ringo Starr.— Boney M.— Anne Murray.— The Rolling Stones.
- 13.45 TELECRONICA REGIONAL. Noticias con Roberto Nicolini
- 14.20 BASQUETBOL USA. Hoy: por el Campeonato Universitario 1982. Preliminar: Boston vs St. John. Partido de fondo: Virginia vs Clemson.
- 16.20 SUPER PLATEA. Con Jet Mars, Batman, Funny Company, Nave Espacial, Merrie Melodies, Superman, Los Jackson Five, el Hombre Araña, Aquaman, Grandes Hombres y otros héroes de la teleaudiencia infantil.
- 19.55 TELEFESTIVAL INFANTIL. Dibujos animados con Sam el Rey del Judo, J. Cyper, Los Super Amigos, Popeye, Demonios del Volante, Mazinger.
- 21.20 LOS INVADIDOS. Con Roy Thinner.
- 22.30 GRAN HAWAI. Con Cliff Potts, John Dehner, Bill Lucking y Lucia Stralser. El episodio de hoy: "En la Cuerda Floja". Oscar quiere saber algo acerca de sus padres; averigua que su padre adoptivo recibió una carta cuando lo adoptó. Su gran duda es si debe o no leerla.
- 23.40 SUPLENTO HIPICO. Desde el Hipódromo Chile, Club Hípico de Santiago y Valparaíso Sporting Club.
- 23.55 CONVERSANDO. Con el padre Pienovi. Hoy: "Una gran ciudad se vio de fiesta ante el Nacimiento de Jesús".



Intervienen en su realización la sensual Sonia Braga, el simpático José Wilker y el sin igual Mauro Mendonça, quienes interpretan una de las tantas leyendas de Salvador, Bahía.

Desde hoy

## Con sus dos maridos retornará Doña Flor a cines de Santiago

Hoy se reesfrena "Doña Flor y sus dos maridos", la película de Sonia Braga y Vadinho (José Wilker) que alcanzara el record de taquilla más alto en nuestro país. Según se señala, alcanzó la cifra de un millón de

espectadores en sus siete meses de exhibición, lo que jamás ha ocurrido en Chile con ninguna otra cinta.

Está basada en la novela de Jorge Amado, uno de los literatos más im-

portantes de Brasil en los últimos tiempos y cuya obra ha sido traducida a varios idiomas, quizá por propia influencia de la cinta dirigida por Bruno Barreto. En la producción intervienen Sonia Braga, José

Wilker y Mauro Mendonça como el farmacéutico.

Su argumento cuenta la historia de una mujer modesta que envía muy joven de Vadinho, un esposo tarambana, jugador, borracho y mujeriego, pero también le dio momentos de placer y felicidad. Al tiempo después Doña Flor se casa nuevamente, esta vez con un farmacéutico que es la cara opuesta de Vadinho. El nuevo esposo es serio y preocupado de los detalles, fanático del orden, tradicionalista. La historia adquiere un vuelco cuando aparece el difunto Vadinho, iniciando Doña Flor una lucha contra la tentación.

Cuando le preguntaron sobre la película a su director Bruno Barreto, quien se hizo famoso con la realización, contestó: "quise hacer una comedia ligera, picaresca, sensual, divertida e irreverente. En definitiva un retrato del pueblo brasileño".

### DE SU INTERPRETE

"Doña Flor y sus dos maridos" fue la película que descubrió a Sonia Braga, quien ha sido calificada como una de las grandes actrices de los últimos años. En 1981 fue considerada por la revista "Play Boy" como la mujer más sexy del año. Hoy la actriz es una de las figuras consideradas, inclusive, recién terminó de filmar "Gabriela", junto al famoso Marcelo Mastroianni.

Su reposición en las carteleras, se debe exclusivamente para captar un público nuevo, aquel que no tenía 21 años cuando se exhibió en forma masiva. Cabe destacar que la producción cinematográfica brasileña es la que más ha recibido comentarios positivos, no tan sólo por el aporte al cine sudamericano, sino también, por ser filmada en escenarios naturales que se conservan hasta hoy.

## Sin financiamiento está Festival de San Bernardo

Sin financiamiento se encuentra hasta el momento el Festival Folclórico, encuentro musical que tradicionalmente, desde hace 11 años, se realiza en esa localidad cercana a la capital.

Así lo informó esta tarde Eugenia Cirano, presidenta de la Confederación Nacional de Conjuntos Folklóricos, quien señaló que tanto la municipalidad de San Bernardo, como la DIGNEDER, no intervendrán en la organización ni en el aporte de fondos.

Agregó que la medida fue adoptada "por motivos recesivos, lo que hace peligrar la realización de la décimo se-

gunda edición de este festival que ha trascendido más allá de nuestras fronteras por su seriedad".

Eugenia Cirano, indicó que las razones son comprensibles, por lo que ahora se busca apoyo entre institutos binacionales y la empresa privada.

El festival de San Bernardo debería realizarse entre los días 28 y 31 de enero en el anfiteatro dependiente de la municipalidad, con capacidad para diez mil personas.

Sólo se contempla la participación de un conjunto por región y la posible actuación de algún grupo extranjero.



Cheryl Ladd, famosa por su rol en la serie "Los Angeles de Charlie", aparece junto a Ian McShane en una escena del rodaje "Grace Kelly", película sobre la vida de la trágicamente fallecida princesa de Mónaco que será difundida por la cadena de TV ABC en Estados Unidos. La toma de la fotografía corresponde al momento en que Grace Kelly viajó a conocer al príncipe Rainiero al principado, y éste se encargó de mostrarle el famoso zoológico del Palacio Real. Allí nació el amor y la leyenda de ambos (Radiofoto UPI).

En Estados Unidos

## Difunden por televisión programa con Grace Kelly

El especial denominado "La Navidad" fue grabado tres meses antes de la muerte de la princesa y ex actriz de cine y en él ella estuvo junto a Plácido Domingo

HOLLYWOOD (AP).— La última actuación de Grace Kelly, un programa especial de televisión con el tenor hispano-mexicano Plácido Domingo, será difundida hoy por más de 150 estaciones de Estados Unidos como servicio público, sin interrupciones comerciales.

El programa, titulado "La Navidad" y de media hora de duración, fue grabado en junio, tres meses antes de la muerte de la princesa Grace, en la basílica de San Pedro, en el Vaticano.

Domingo canta canciones de Navidad en la Catedral de San Patricio, de Nueva York, y el grupo "The

London Players" interpreta escenas del nacimiento de Cristo.

La producción fue hecha por la Empresa "Family Theater", cuyas realizaciones comenzaron en los años 50.

La princesa, que había visto muchos programas producidos por esa empresa, accedió inmediatamente a grabar el especial navideño, dijeron voceros, cuando se hizo la propuesta a principios de este año. Sus honorarios, el mínimo fijado por el Sindicato de Actores, fueron donados a un orfanato norteamericano.



Doña Flor y sus dos maridos fue una de las cintas de mayor taquilla en nuestro país y la consagración definitiva de Sonia Braga y de su director Bruno Barreto.

## Jerry Lewis quiere pasar el Año Nuevo en el hogar

El comediante se encuentra en franca mejoría en un hospital de Las Vegas

LAS VEGAS, Dic. (UPI).— Jerry Lewis, que se recupera de una reciente operación cardíaca y se resignó a celebrar Navidad en el hospital, ya fue retirado de la sala de cuidado intensivo y llevado a una habitación más cómoda.

"Está bien y está haciendo planes para celebrar el Año Nuevo en casa", dijo un vocero de su oficina en Las Vegas. "Se siente bien y está bromeando con las enfermeras".

Los médicos le hicieron a Lewis una operación de Bypass coronario el martes.

"Lo pasamos de la sala de cuidado intensivo a la de cuidado intermedio", dijo la directora de Relaciones Públicas, Bárbara Scarantino.

Lewis se pudo levantar brevemente ayer, se sentó en una silla y su actividad física se ha incrementado diariamente, agregaron los asistentes del hospital.

"Esperamos que nos pida una patineta pronto", dijo Scarantino.

La novia de Lewis, la ex aeromoza San Dee Pitnick, ha estado a su lado todo el tiempo. El comediante fue visitado por sus hijos después de la operación.

Lewis, de 56 años de edad, y Pitnick de 31, tienen planeado casarse el 22 de febrero.

Los médicos le han dicho a Lewis que podrá reanudar su carrera y su vida normal, pero deberá dejar de fumar.

El comediante, que frecuentemente representa en sus películas un ner-

vioso personaje que fuma cigarrillo tras cigarrillo, fue criticado recientemente por fumar durante la telemaratón de la Asociación de Distrofia Muscular.

## Inhumados los restos de Arthur Rubinstein

GINEBRA, 24 de Diciembre (DPA).— Fueron inhumados en el cementerio de Versoix, en el Cantón de Ginebra, las cenizas del pianista Arthur Rubinstein, quien había fallecido el lunes pasado en Ginebra, informaron las autoridades competentes.

Los funcionarios municipales indicaron que las autoridades israelíes habían negado la autorización para trasladar la urna con los restos incinerados de Rubinstein a Israel.

De Jerusalén trascendió hoy (ayer) que el último deseo de Rubinstein, el ser enterrado en Jerusalén, fue rechazado por los rabinos judíos. Los religiosos, que en Israel son competentes para todos los trámites civiles individuales desde el nacimiento hasta la muerte, pasando por el casamiento, argumentaron que la ley mosaica prohíbe la incineración de cadáveres.

Los rabinos no pudieron ser convencidos ni siquiera por el alcalde de Jerusalén, Teddy Kollek, que había insistido en permitir que las cenizas fueran esparcidas, por un parque de la ciudad, como había dispuesto Rubinstein en su última voluntad.

## Distinguen a locutores con 25 años de servicio

Organizada por el Sindicato de Locutores, el lunes se realizará una ceremonia en la que se distinguirá a un grupo de profesionales del micrófono que ya han cumplido veinticinco años de actividad.

Entre ellos se cuenta a Sergio Silva, Enrique Maluenda, Patricio Baños, Patricio Varela, Gina Zuanic, Pepe Guixé, Fernando James, Hernán Pereira, Sergio Neri, Alfonso Pérez, Ge-

rardo Jorquera, Javier Miranda, Guillermo Parada, Armando Araya, Rolando Bernal, África Morales, Iván Silva y Raquel Kruppers.

Esta generación de locutores ha sido una de las más fructíferas y ha entregado a los medios audiovisuales la mayor cantidad de figuras de radio y televisión.

La ceremonia se efectuará a las 21.00 horas en el restaurant "Los Años Locos".